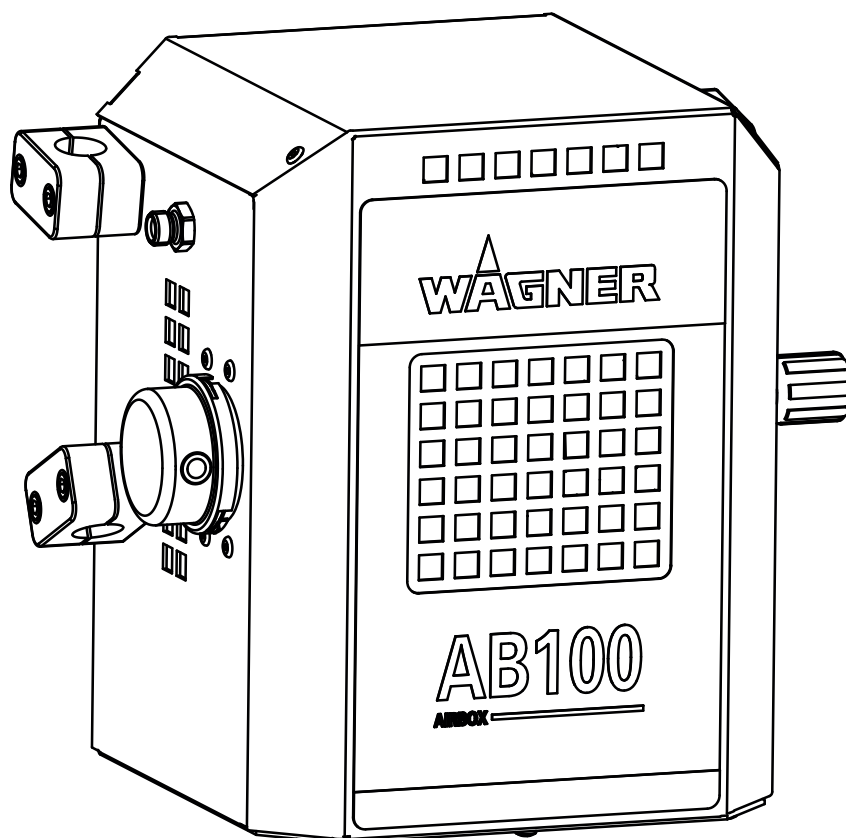




Originalbetriebsanleitung

AirBoost 100

Druckluftkompressor	Betriebsanleitung	2
Air compressor	Operating manual	10
Compresseur à air comprimé	Mode d'emploi	17
Persluchtcompressor	Gebruikshandleiding	24
Compressore d'aria	Istruzioni per l'uso	31
Compresor de aire	Manual de instrucciones	38
Trykluftkompressor	Driftsvejledning	45
Tryckluftskompressor	Bruksanvisning	52
Compressor de ar comprimido	Manual de instruções	59



Inhaltsverzeichnis

1	SICHERHEITSHINWEISE	3
2	GERÄTEBESCHREIBUNG	3
2.1	Einsatzgebiete	3
2.2	Vorteile des AirCoat Verfahrens	3
2.3	Erklärungsbilder	4
2.4	Technische Daten	4
3	MONTAGE	5
4	INBETRIEBNAHME	5
5	WARTUNG	6
6	ERSATZTEILE	6
	Prüfung des Gerätes	7
	Wichtiger Hinweis zur Produkthaftung	7
	Entsorgungshinweis	7
	Garantieerklärung	7
	Servicenet in Deutschland	9
	CE - Konformitätserklärung	66
	Europa-Servicenet	68

Erklärung der verwendeten Symbole

	Dieses Symbol weist auf eine potenzielle Gefahr für Sie bzw. das Gerät hin. Unter diesem Symbol finden Sie wichtige Informationen, wie Sie Verletzungen und Schäden am Gerät vermeiden.
	Kennzeichnet Anwendungstipps und andere besonders nützliche Hinweise.
	Achtung! Heiße Oberfläche Mit diesem Symbol gekennzeichnete Oberflächen während des Betriebes nicht berühren.

1 SICHERHEITSHINWEISE

Lesen Sie vor Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung genau durch und beachten Sie die Sicherheitshinweise. AirBoost 100 ist ein Zubehör für die SuperFinish 23 PLUS. Beachten Sie daher auch die Sicherheitshinweise in dieser Bedienungsanleitung. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig in der Nähe des Gerätes auf:

- Alle gültigen lokalen Sicherheitsanforderungen sind zu beachten.
- Druckluftstrahl nicht auf Menschen oder Tiere richten!

 Gefahr	Gerät nicht benutzen in Betriebsstätten, welche unter die Explosionsschutzverordnung fallen. Das Gerät ist nicht explosionsgeschützt ausgeführt. Betreiben Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeten Bereichen (Zone 0,1 und 2, siehe hierzu auch BGI 740). Explosionsgefährdete Bereiche sind z.B. der Lagerort von Lacken und die unmittelbare Umgebung des Spritzobjektes. Stellen Sie das Gerät mindestens 3 m vom Spritzobjekt entfernt auf.
--	--

 Gefahr	AirBoost 100 erzeugt durch die Luftkompression sehr hohe Temperaturen. Gehäuseoberfläche während des Betriebes nicht berühren und nach der Benutzung zuerst abkühlen lassen. Lüftungsschlitze am Gerät nicht verschließen oder blockieren. Verschmutzungen der Lüftungsschlitze (z.B. durch Farbnebel) vermeiden.
--	---

- Der zulässige Betriebsdruck aller an AirBoost 100 angeschlossenen Luftschläuche, Spritzpistolen und Zubehöre muss mindestens 0,4 MPa (4 bar) betragen.
- Gerät und angeschlossene Schläuche vor der Benutzung gründlich auf Beschädigungen überprüfen.
- Beschädigten Luftschlauch sofort ersetzen.
- Niemals defekten Luftschlauch selbst reparieren!
- Scharfes Biegen oder Knicken vermeiden, kleinster Biegeradius etwa 20 cm.
- Luftschlauch **nicht überfahren**, sowie vor scharfen Gegenständen und Kanten schützen.
- Niemals am Luftschlauch ziehen, um das Gerät zu bewegen.
- Luftschlauch nicht verdrehen.
- Luftschlauch nicht in Lösemittel einlegen. Außenseite nur mit einem getränkten Tuch abwischen.
- Luftschlauch so verlegen, dass keine Stolpergefahr besteht.
- Nur original Wagner Schläuche und Zubehör mit dem Gerät verwenden.

- Anschluss an das Stromnetz darf nur über einen besonderen Speisepunkt mit einer Fehlerstromschutzeinrichtung mit $INF \leq 30 \text{ mA}$ erfolgen.
- Alle Sicherheitsaufkleber sauber und lesbar halten.

 Gefahr	Kurzschlussgefahr durch eindringendes Wasser! Gerät niemals mit Hochdruck- oder Dampfhochdruckreiniger abspritzen.
--	--

- Vor allen Wartungs- und Reparaturarbeiten den Netzstecker ziehen.
- Elektrische Reparaturen nur durch eine Elektrofachkraft durchführen lassen. Für unsachgemäße Installation wird keine Haftung übernommen.

2 GERÄTEBESCHREIBUNG

2.1 EINSATZGEBIETE

AirBoost 100 ist ein elektrischer Kolbenkompressor ohne Drucktank. Er wurde speziell für den Betrieb einer AirCoat Pistole mit der SuperFinish 23 PLUS entwickelt.

	AirBoost 100 ist nur für den Betrieb einer AirCoat Pistole mit grüner Luftkappe geeignet.
---	---

2.2 VORTEILE DES AIRCOT VERFAHRENS

Eventuelle Unregelmäßigkeiten im Spritzbild, die bei zu geringer Druckeinstellung beim Airless-Verfahren auftreten, egalisiert die zusätzliche Zerstäuberluft. Die scharf abgegrenzten Ränder beim Airless-Spritzen verwirbeln beim AirCoat-Spritzen. Der Spritzstrahl ist weiter aufgefächert und weicher. Der Nachteil der Airless-Zerstäubung bei zu geringer Druckeinstellung bringt hier den Vorteil, dass die Beschichtungsstoff-Partikel sich mit geringerer Vorwärtsenergie bewegen. Dies ergibt einen geringeren Beschichtungsstoff-Verbrauch und verminderten Beschichtungsstoff-Verlust. Durch den minimalen Einsatz von Zerstäuberluft ist die Umweltbelastung außerdem geringer als beim Luftspritzen.

SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

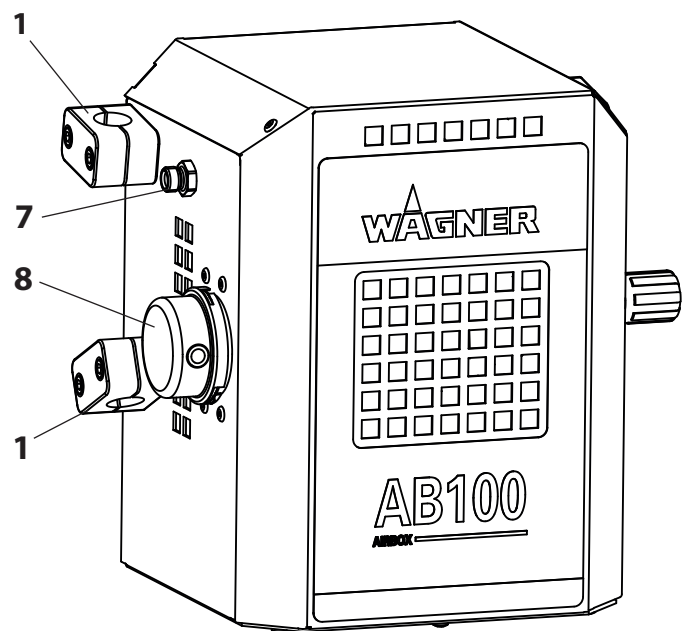
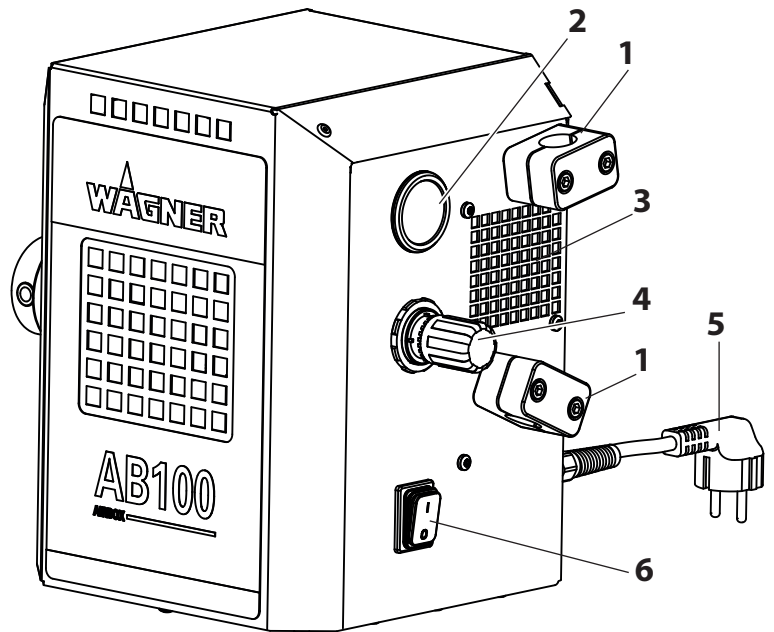
2.3 ERKLÄRUNGSBILDER

- 1 Befestigungsklemmen
- 2 Manometer
- 3 Lüftergitter / Lüfterfilter
- 4 Druckregler
- 5 Netzstecker
- 6 Ein/Aus Schalter
- 7 Luftschlauchanschluss
- 8 Luftfilterabdeckung

2.4 TECHNISCHE DATEN

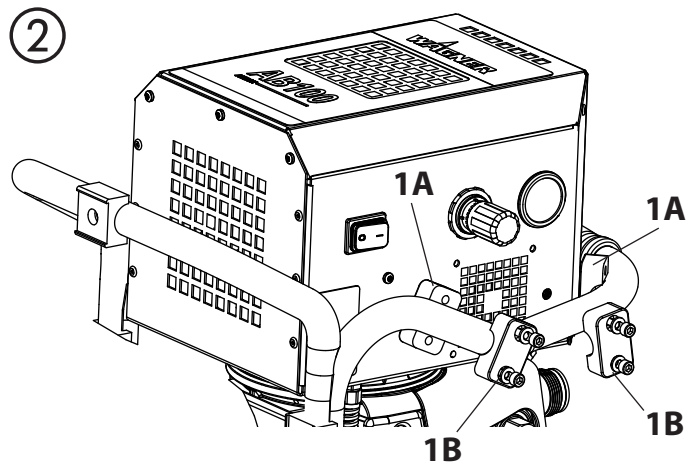
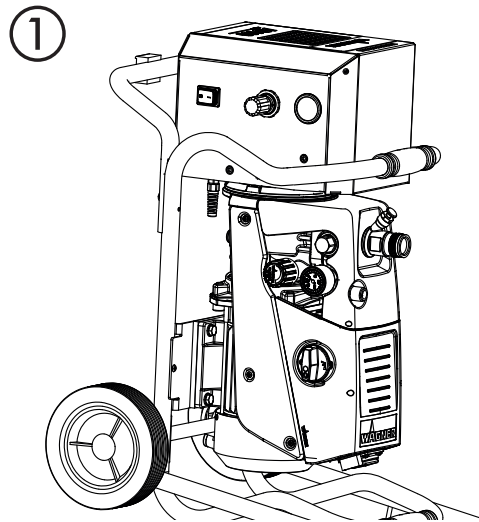
Spannung :	230 Volt ~, 50 Hz
Aufnahmeleistung:	480 W
Max. Betriebsdruck :	0,4 MPa (4 bar)
Geräteanschlussleitung :	1 m lang, 3x1 mm ²
Anschlussgewinde	
Druckluftschlauch:	G 1/4" (BSP)
Schutzart:	IP 44
Max. Volumenstrom :	100 nl/min
Umgebungsbedingungen:	-5 °C bis + 40 °C
Max. Schalldruckpegel :	65 dB (A)*
Gewicht:	13 kg
Abmessungen (b x l x h):	220 x 205 x 290 mm

*Messort: Abstand 1m seitlich vom Gerät und 1,60m über dem Boden, 0,4 MPa(4 bar) Betriebsdruck, schallharter Boden



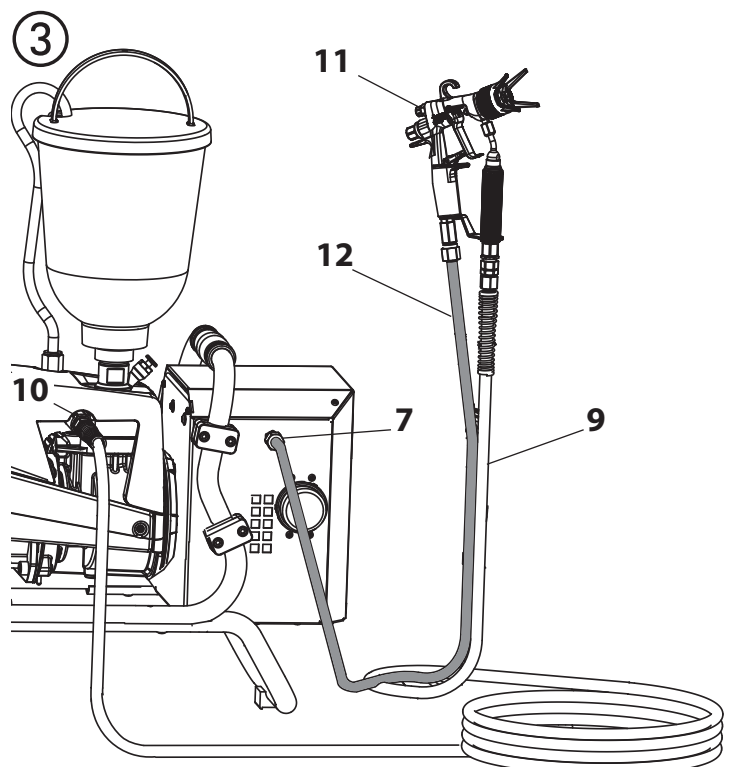
3 MONTAGE

1. Super Finish 23 Plus senkrecht stellen.
2. AirBoost 100 auf Frontdeckel aufsetzen. (Abb.1)
3. Unteren Teil der Befestigungsklemmen (Abb. 2, 1A) über die Schraublöcher im Gehäuse schieben.
4. AirBoost 100 mit dem oberen Teil der Befestigungsklemmen (Abb. 2, 1B) am Gestell der SF 23 PLUS festschrauben.
5. Netzstecker in der Steckdose auf der Rückseite der SF 23 PLUS einstecken.
6. Netzkabel mit den beiliegenden Kabelbindern am Rahmen befestigen.



4 INBETRIEBNAHME

1. Doppelschlauch (Zubehör) montieren. Dazu Hochdruckschlauch (Abb. 3, 9) am Materialausgang (10) des Gerätes anschrauben, das andere Ende an der Spritzpistole (11) anschrauben und gut festziehen.
2. Druckluftschlauch (12) am Luftschlauchanschluss (7) von AirBoost 100 anschrauben. Das andere Ende des Druckluftschlauches an die Spritzpistole anschrauben.
3. AirBoost 100 einschalten.
4. Gewünschten Luftdruck am AirBoost Druckregler einstellen.
5. Gewünschten Materialdruck mit dem Druckregelventil an der SF23 PLUS einstellen.



5 WARTUNG



Luftfilter regelmäßig überprüfen.
Alle anderen Wartungs- und Reparaturarbeiten nur vom Wagner Service durchführen lassen.

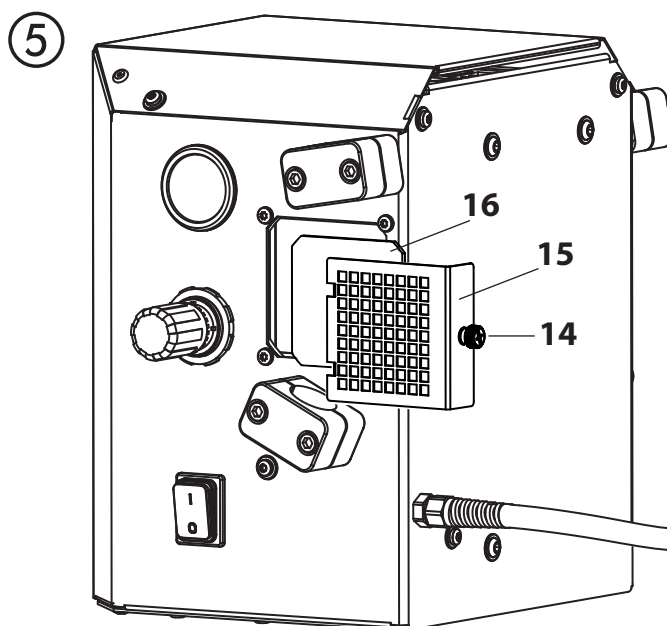
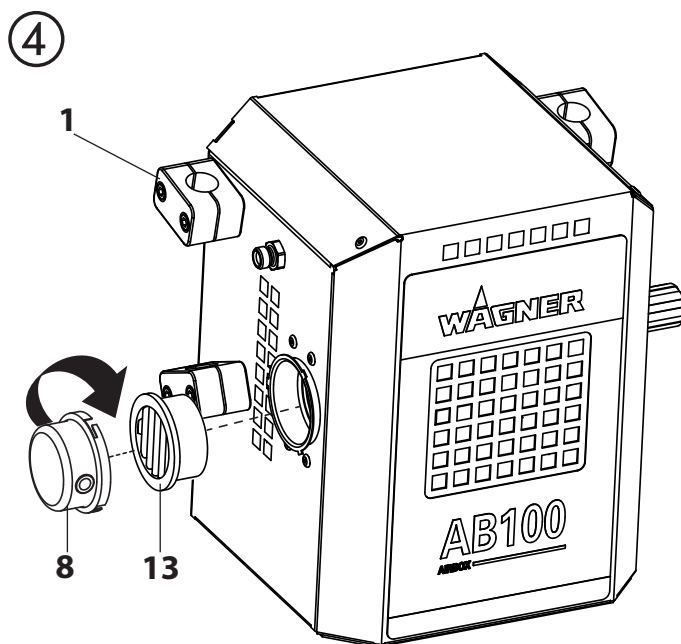
1. Luftfilterabdeckung (Abb. 4, 8) entfernen.
2. Luftfilter (13) herausziehen und bei Bedarf reinigen oder austauschen.
3. Luftfilter und Luftfilterabdeckung wieder montieren.

Lüfter

1. Schraube (Abb. 5, 14) lösen und Lüftergitter (15) entfernen.
2. Lüfterfilter (Abb. 5, 16) entfernen, prüfen und bei Bedarf austauschen.
3. Lüfterfilter und Lüftergitter wieder montieren.

6 ERSATZTEILE (ABB. 4 UND 5)

POS.	BESTELL-NR.	BENENNUNG
1	2351462	Befestigungsklemme inkl. Schrauben
13	2348863	Luftfilter
15	2351368	Lüftergitter
16	2351461	Lüfterfilter



PRÜFUNG DES GERÄTES

Aus Gründen der Sicherheit empfehlen wir das Gerät bei Bedarf, jedoch mindestens alle 12 Monate, durch Sachkundige daraufhin zu prüfen, ob ein sicherer Betrieb weiterhin gewährleistet ist.

Bei stillgelegten Geräten kann die Prüfung bis zur nächsten Inbetriebnahme hinausgeschoben werden.

Zusätzlich sind auch alle (eventuell abweichende) nationalen Prüfungs- und Wartungsvorschriften zu beachten.

Bei Fragen wenden Sie sich bitte an die Kundendienststellen der Firma Wagner.

WICHTIGER HINWEIS ZUR PRODUKTHAFTUNG

Nach dem seit 01.10.1990 geltenden Produkthaftungsgesetz haftet der Hersteller für sein Produkt bei Produktfehlern uneingeschränkt nur dann, wenn alle Teile vom Hersteller stammen oder von diesem freigegeben wurden, die Geräte sachgemäß montiert und betrieben werden. Bei Verwendung von fremdem Zubehör und Ersatzteilen kann die Haftung ganz oder teilweise entfallen, wenn die Verwendung des fremden Zubehörs oder der fremden Ersatzteile zu einem Produktfehler führt. In extremen Fällen kann von den zuständigen Behörden (Berufsgenossenschaft und Gewerbeaufsichtsamt) der Gebrauch des gesamten Geräts untersagt werden.

Mit original WAGNER Zubehör und Ersatzteilen haben Sie die Gewähr, dass alle Sicherheitsvorschriften erfüllt sind.

ENTSORGUNGSHINWEIS

Gemäß der europäischen Richtlinie 2002/96/EG zur Entsorgung von Elektro- Altgeräten, und deren Umsetzung in nationales Recht, ist dieses Produkt nicht über den Hausmüll zu entsorgen, sondern muss der umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden!



Ihr Wagner - Altgerät wird von uns, bzw. unseren Handelsvertretungen zurückgenommen und für Sie umweltgerecht entsorgt. Wenden Sie sich in diesem Fall an einen unserer Service-Stützpunkte, bzw. Handelsvertretungen oder direkt an uns.

GARANTIEERKLÄRUNG

(Stand 01.02.2009)

1. Garantieumfang

Alle Wagner Profi-Farbaufragsgeräte (im folgenden Produkte genannt) werden sorgfältig geprüft, getestet und unterliegen den strengen Kontrollen der Wagner Qualitätssicherung. Wagner gibt daher ausschließlich dem gewerblichen oder beruflichen Verwender, der das Produkt im autorisierten Fachhandel erworben hat (im folgenden „Kunde“ genannt), eine erweiterte Garantie für die im Internet unter www.wagner-group.com/profi-guarantee aufgeführten Produkte.

Die Mängelhaftungsansprüche des Käufers aus dem Kaufvertrag mit dem Verkäufer sowie gesetzliche Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

Wir leisten Garantie in der Form, dass nach unserer Entscheidung das Produkt oder Einzelteile hiervon ausgetauscht oder repariert werden oder das Gerät gegen Erstattung des Kaufpreises zurückgenommen wird. Die Kosten für Material und Arbeitszeit werden von uns getragen. Ersetzte Produkte oder Teile gehen in unser Eigentum über.

2. Garantiezeit und Registrierung

Die Garantiezeit beträgt 36 Monate, bei industriellem Gebrauch oder gleichzusetzender Beanspruchung wie insbesondere Schichtbetrieb oder bei Vermietung 12 Monate.

Für Benzin und Luft betriebene Antriebe gewähren wir ebenso 12 Monate.

Die Garantiezeit beginnt mit dem Tag der Lieferung durch den autorisierten Fachhandel. Maßgebend ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg.

Für alle ab 01.02.2009 beim autorisierten Fachhandel gekauften Produkte verlängert sich die Garantiezeit um 24 Monate, wenn der Käufer diese Geräte innerhalb von 4 Wochen nach dem Tag der Lieferung durch den autorisierten Fachhandel entsprechend den nachfolgenden Bestimmungen registriert.

Die Registrierung erfolgt im Internet unter

www.wagner-group.com/profi-guarantee.

Als Bestätigung gilt das Garantiezertifikat, sowie der Original-Kaufbeleg, aus dem das Datum des Kaufes hervorgeht. Eine Registrierung ist nur dann möglich, wenn der Käufer sich mit der Speicherung seiner dort einzugebenden Daten einverstanden erklärt.

Durch Garantieleistungen wird die Garantiefrist für das Produkt weder verlängert noch erneuert.

Nach Ablauf der jeweiligen Garantiezeit können Ansprüche gegen und aus der Garantie nicht mehr geltend gemacht werden.

3. Abwicklung

Zeigen sich innerhalb der Garantiezeit Fehler in Material, Verarbeitung oder Leistung des Geräts, so sind Garantieansprüche unverzüglich, spätestens jedoch in einer Frist von 2 Wochen geltend zu machen.

Zur Entgegennahme von Garantieansprüchen ist der autorisierte Fachhändler, welcher das Gerät ausgeliefert hat, berechtigt. Die Garantieansprüche können auch bei unseren, in der Bedienungsanleitung genannten, Servicedienststellen geltend gemacht werden. Das Produkt muss zusammen mit dem Original-Kaufbeleg, der die Angabe des Kaufdatums und der Produktbezeichnung enthalten muss, frei eingesandt oder vorgelegt werden. Zur Inanspruchnahme der Garantieverlängerung muss zusätzlich das Garantiezertifikat beigelegt werden.

Die Kosten sowie das Risiko eines Verlustes oder einer Beschädigung des Produkts auf dem Weg zu oder von der Stelle, welche die Garantieansprüche entgegennimmt oder das instand gesetzte Produkt wieder ausliefert, trägt der Kunde.

4. Ausschluss der Garantie

Garantieansprüche können nicht berücksichtigt werden

- für Teile, die einem gebrauchsbedingten oder sonstigen, natürlichen Verschleiß unterliegen, sowie Mängel am Produkt, die auf einen gebrauchsbedingten oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind. Hierzu zählen insbesondere Kabel, Ventile, Packungen, Düsen, Zylinder, Kolben, Medium führende Gehäuseteile, Filter, Schläuche, Dichtungen, Rotoren, Statoren, etc.. Schäden durch Verschleiß werden insbesondere verursacht durch schmirgelnde Beschichtungsstoffe, wie beispielsweise Dispersionen, Putze, Spachtel, Kleber, Glasuren, Quarzgrund.
- bei Fehlern an Geräten, die auf Nichtbeachtung von Bedienungshinweisen, ungeeignete oder unsachgemäße Verwendung, fehlerhafte Montage, bzw. Inbetriebsetzung durch den Käufer oder durch Dritte, nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch, anomale Umweltbedingungen, ungeeignete Beschichtungsstoffe, chemische, elektrochemische oder elektrische Einflüsse, sachfremde Betriebsbedingungen, Betrieb mit falscher Netzspannung/-Frequenz, Überlastung oder mangelnde Wartung oder Pflege bzw. Reinigung zurückzuführen sind.
- bei Fehlern am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Wagner-Originalteile sind.
- bei Produkten, an denen Veränderungen oder Ergänzungen vorgenommen wurden.
- bei Produkten mit entfernter oder unlesbar gemachter Seriennummer
- bei Produkten, an denen von nicht autorisierten Personen Reparaturversuche durchgeführt wurden.
- bei Produkten mit geringfügigen Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Geräts unerheblich sind.

- bei Produkten, die teilweise oder komplett zerlegt worden sind.

5. Ergänzende Regelungen

Obige Garantien gelten ausschließlich für Produkte, die in der EU, GUS, Australien vom autorisierten Fachhandel gekauft und innerhalb des Bezugslandes verwendet werden.

Ergibt die Prüfung, dass kein Garantiefall vorliegt, so geht die Reparatur zu Lasten des Käufers.

Die vorstehenden Bestimmungen regeln das Rechtsverhältnis zu uns abschließend. Weitergehende Ansprüche, insbesondere für Schäden und Verluste gleich welcher Art, die durch das Produkt oder dessen Gebrauch entstehen, sind außer im Anwendungsbereich des Produkthaftungsgesetzes ausgeschlossen.

Mängelhaftungsansprüche gegen den Fachhändler bleiben unberührt.

Für diese Garantie gilt deutsches Recht. Die Vertragssprache ist deutsch. Im Fall, dass die Bedeutung des deutschen und eines ausländischen Textes dieser Garantie voneinander abweichen, ist die Bedeutung des deutschen Textes vorrangig.

J. Wagner GmbH
Division Professional Finishing
Otto Lilienthal Strasse 18
88677 Markdorf
Bundesrepublik Deutschland

Änderungen vorbehalten · Printed in Germany

SERVICENETZ IN DEUTSCHLAND**Berlin**

J. Wagner GmbH
Service-Stützpunkt
Flottenstraße 28–42
13407 Berlin
Tel. 0 30/ 41 10 93 86
Telefax 0 30 / 41 10 93 87

Grünstadt

J. Wagner GmbH
Service-Stützpunkt
Dieselstraße 1
67269 Grünstadt
Tel. 0 63 59/ 87 27 55 0
Telefax 0 63 59/ 80 74 80

Ratingen

J. Wagner GmbH
Service-Stützpunkt
Siemensstraße 6-10
40885 Ratingen
Tel. 0 21 02 / 3 10 37
Telefax 0 21 02 / 3 43 95

Heidersdorf in Sachsen

J. Wagner GmbH
Service-Stützpunkt
Olbernhauer Straße 11
09526 Heidersdorf
Tel. 03 73 61 / 1 57 07
Telefax 03 73 61 / 1 57 08

Stuttgart

J. Wagner GmbH
Service-Stützpunkt
In der Steige 6/1
72564 Neckartenzlingen
Tel. 0 71 27 / 30 74
Telefax 0 71 27 / 30 75

München

Jahnke GmbH
Hochstraße 7
82024 Taufkirchen
Tel. 0 89 / 6 14 00 22
Telefax 0 89 / 6 14 04 33
email: info@airless.de
www.airless.de

Nürnberg

Grimmer GmbH
Starenweg 28
91126 Schwabach
Tel. 0 91 22 / 7 94 73
Telefax 0 91 22 / 7 94 75 0
email: info@grimmer-sc.de
www.grimmer-sc.de

Hannover

J. Wagner GmbH
Service-Stützpunkt
Kornstraße 20
31535 Neustadt
Tel. 0 50 32-8 00 06 23
Telefax 0 50 32-8 00 06 24

Markdorf – Zentrale

J. WAGNER GmbH
Otto-Lilienthal-Straße 18
88677 Markdorf
Postfach 11 20
88669 Markdorf
Tel. 0 75 44 / 505-0
Telefax 0 75 44 / 505-1200
www.wagner-group.com

Kundenzentrum

Tel. 0 75 44 / 505-1664
Telefax 0 75 44 / 505-1155
email: kundenzentrum@wagner-group.com

Technischer Service

Tel. 0180 5 59 24 637
(14 Cent/Minute aus dem deutschen
Festnetz, Mobilfunk max. 42 Cent/Min)

Translation of the original operating instructions

Contents

1	SAFETY REGULATIONS	11
2	DESCRIPTION OF UNIT	11
2.1	Application	11
2.2	The advantages of the AirCoat method	11
2.3	Explanatory diagram	12
2.4	Technical data	12
3	ASSEMBLY	13
4	STARTUP	13
5	SERVICING	14
6	ERSATZTEILE	14
	Testing of the unit	15
	Important information on product liability	15
	Note on disposal	15
	Guarantee declaration	15
	CE - declaration	66
	European service network	68

Explanation of symbols used

	This symbol indicates a potential danger for you or for the device. Under this symbol you can find important information on how to avoid injuries and damage to the device.
	Indicates tips for use and other particularly useful information.
	Attention! Hot surface Do not touch any surfaces marked with this icon during operation.

1 SAFETY REGULATIONS

Read the Operating Manual carefully and observe the safety information before starting the device. The AirBoost 100 is an accessory to the SuperFinish 23 PLUS. Therefore, please also observe the safety information in this Operating Manual. Keep the Operating Manual in a safe place close to the device:

- All local safety regulations in force must be observed.
- Never direct a jet of compressed air towards people or animals!

 Danger	Do not use the unit in work places which are covered by the explosion protection regulations. The unit is not designed to be explosion protected. Do not operate the device in explosive areas (zone 0, 1 and 2). Explosive areas are, for example, places where paints are stored and locations in direct proximity to the object being sprayed. Keep the device at least 3 m from the object you are spraying.
--	---

 Danger 	The AirBoost 100 can generate extremely high temperatures as a result of the air compression. Do not touch the surface of the housing during operation and allow it cool down after it has been used. Do not close or block the air vents on the device. Prevent the air vents from becoming soiled (e.g. from overspray).
---	---

- The permitted operating pressure of all air hoses, spray guns and accessories connected to the AirBoost 100 must be at least 0.4 MPa (4 bar).
- Check the device and any connected hoses thoroughly for damage before using.
- Replace damaged air hoses immediately.
- Never repair a faulty air hose yourself!
- Avoid sharp bends and folds: the smallest bending radius is about 20 cm.
- Do not drive over an air hose and protect it from sharp objects and edges.
- Never pull on an air hose in order to move the device.
- Never twist an air hose.
- Do not put the air hose into solvents. Use only a wet cloth to wipe down the outside of the hose.
- When laying the air hose make sure it cannot be tripped over.
- Use only original Wagner hoses and accessories with the device.
- The unit may only be connected to the mains network via a special feeding point with a residual-current device with $INF \leq 30 \text{ mA}$.
- Keep all safety stickers clean and legible.

 Danger	Danger of short-circuits caused by water ingression! Never spray down the unit with high-pressure or high-pressure steam cleaners.
--	---

- Disconnect the power cable before carrying out maintenance and repair work.
- Electrical repairs may only be carried out by a trained electrician. No liability is assumed for incorrect installation.

2 DESCRIPTION OF UNIT

2.1 APPLICATION

The AirBoost 100 is an electric piston compressor without a pressure tank. It was developed especially to operate an AirCoat gun with SuperFinish 23 PLUS.

	The AirBoost 100 is only suitable for operating AirCoat guns with the green air cap.
---	---

2.2 THE ADVANTAGES OF THE AIRCOAT METHOD

Its additional atomizer air evens out any irregularities in the spray pattern that can occur when the pressure setting is too low in airless methods. The sharp contoured edges of airless spraying are swirled away with the AirCoat spraying technique. The spray line is wider and softer. The disadvantage of airless atomisation at a low pressure setting highlights the advantage here that the coating material particles move at a low forward energy. This provides a low consumption of coating material and less loss of coating material.

Thanks to the minimal use of atomizer air, the impact on the environment is considerably smaller in comparison with air spraying.

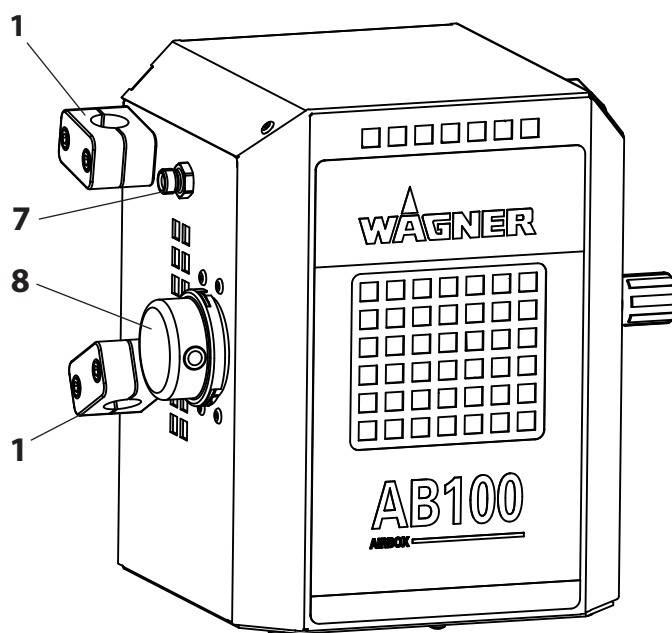
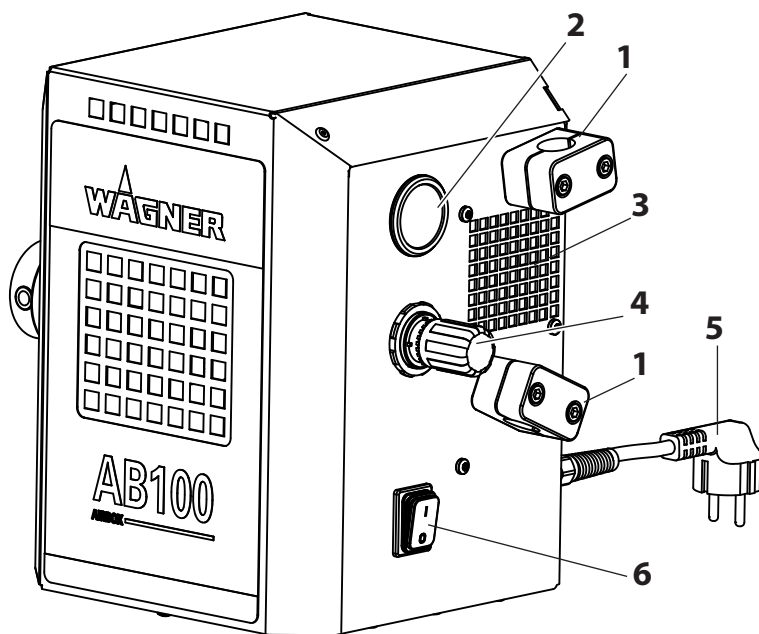
2.3 EXPLANATORY DIAGRAM

- 1 Attachment clips
- 2 Pressure gauge
- 3 Fan grille / fan filter
- 4 Pressure regulator
- 5 Power plug
- 6 ON/OFF switch
- 7 Air hose connection
- 8 Air filter cover

2.4 TECHNICAL DATA

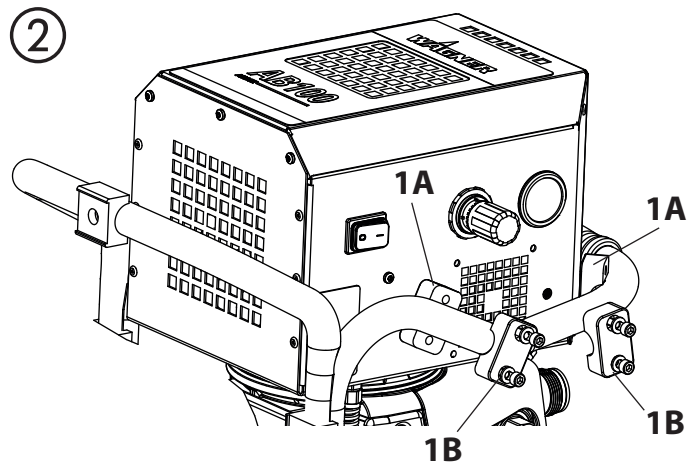
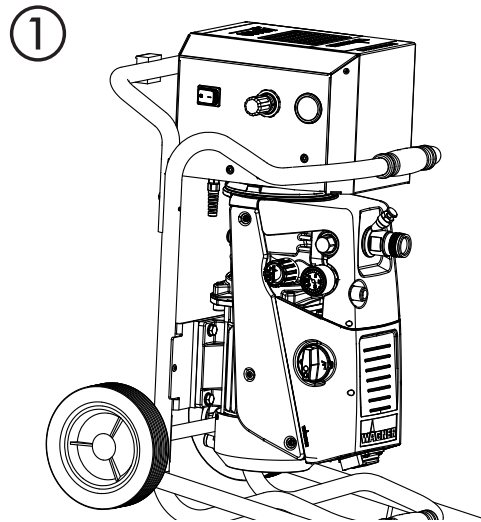
Voltage:	230 Volt ~, 50 Hz
Rated input of device:	480 W
Max. operating pressure :	0.4 MPa (4 bar)
Unit connecting line :	1 m long, 3x1 mm ²
Connecting thread for compressed air hose:	G 1/4" (BSP)
Degree of protection:	IP 44
Max. volume flow :	100 nl/min
Ambient conditions:	-5 °C to + 40 °C
Max. sound pressure level :	65 dB (A)*
Weight:	13 kg
Dimensions (w x l x h)	220 x 205 x 290 mm

*Place of measurement: 1 m distance from unit and 1.60 m above floor, 0.4 MPa (4 bar) operating pressure, reverberant floor



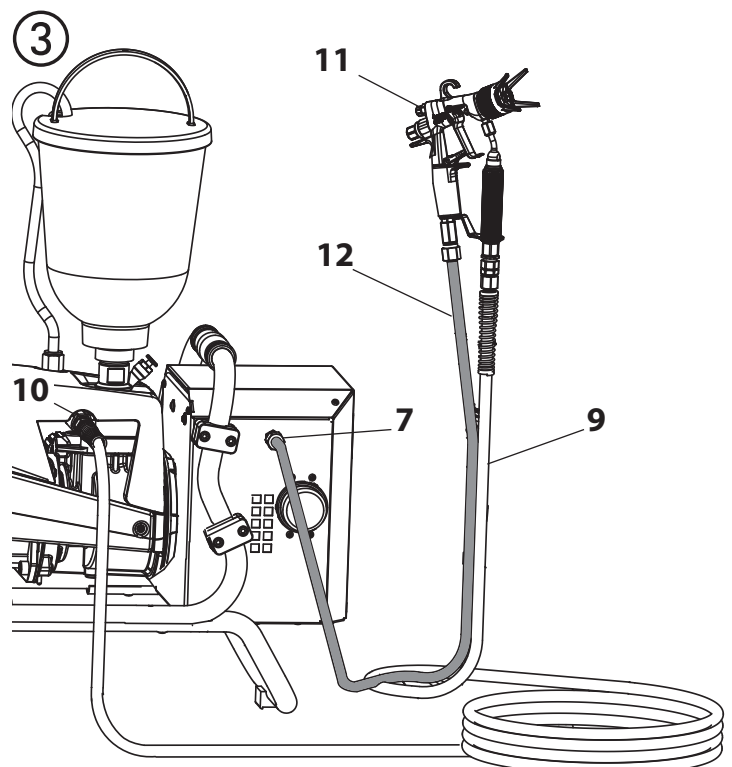
3 ASSEMBLY

1. Put the Super Finish 23 Plus in a vertical position.
2. Place the AirBoost 100 on top of the front lid. (Fig. 1)
3. Push the lower section of the attachment clips (fig. 2, 1A) over the screw holes in the housing.
4. Screw the AirBoost 100 to the frame of the SF 23 Plus via the upper part of the attachment clips (fig. 2, 1B).
5. Connect the plug to the rear side of the SF 23 PLUS.
6. Secure the power cable to the frame using the provided cable ties to do so.



4 STARTUP

1. Mount the double hose (accessory). Do this by screwing the high pressure hose (fig. 3, 9) to the material outlet (10) of the device and screwing the other end to the spray gun (11) tightly.
2. Screw the compressed air hose (12) to the air hose connection (7) of the AirBoost 100. Screw the other end of the compressed air hose to the spray gun.
3. Switch the AirBoost 100 on.
4. Set the required air pressure at the pressure regulator of the AirBoost.
5. Set the required material pressure at the pressure regulator valve on the SF23 PLUS.



5 SERVICING



Regularly check the air filter.
Have all other maintenance and repair work carried out only by Wagner Service.

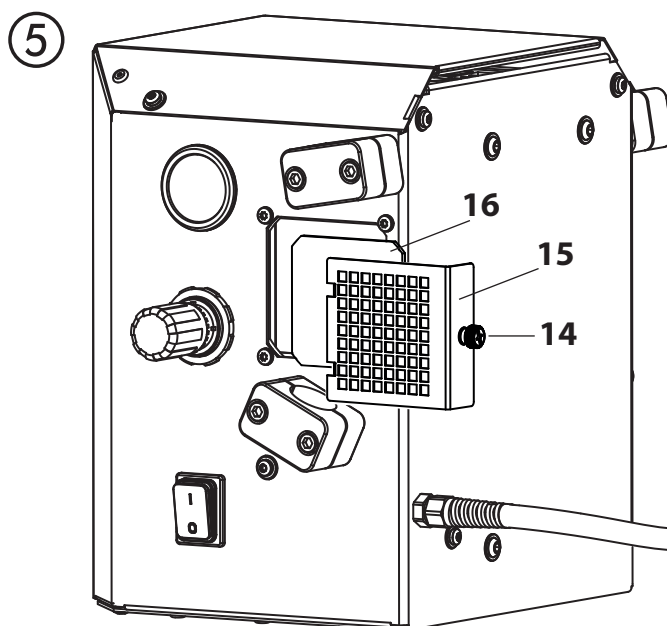
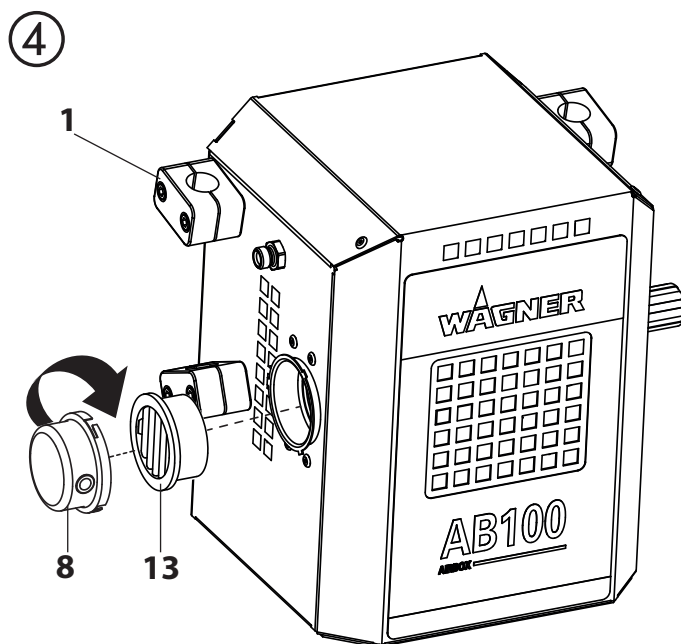
1. Remove the air filter cover (fig. 4, 8).
2. Pull out the air filter (13) and clean or replace as necessary.
3. Remount the air filter and air filter cover.

Ventilator

1. Loosen the screw (fig. 5, 14) and remove the fan grille (15).
2. Remove the fan filter (fig. 5, 16), check it and replace as necessary.
3. Remount the fan filter and fan grille.

6 SPARE PARTS (FIG. 4 AND 5)

ITEM	ORDER NO.	DESIGNATION
1	2351462	Attachment clips incl. screws
13	2348863	Air filter
15	2351368	Fan grille
16	2351461	Fan filter



TESTING OF THE UNIT

For safety reasons, we would recommend having the device checked by an expert as required but at least every 12 months to ensure that it can continue to operate safely.

In the case of unused devices, the check can be postponed until they are next started up.

All (potentially deviating) national inspection and maintenance regulations must also be observed.

If you have any questions, please contact the customer service team at Wagner.

IMPORTANT INFORMATION ON PRODUCT LIABILITY

According to an EU directive, the manufacturer is only liable without limitation for faults in the product if all parts come from the manufacturer or have been approved by the manufacturer and have been mounted to the device and are operated properly. If third-party accessories or spare parts are used, the manufacturer is exonerated wholly or partly from his/her liability if use of the third-party accessories or spare parts have caused a defect in the product. In extreme cases, the relevant authorities can completely prohibit using the entire device.

With original WAGNER accessories and spare parts, compliance with all safety regulations is guaranteed.

NOTE ON DISPOSAL

In observance of the European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and implementation in accordance with national law, this product is not to be disposed of together with household waste material but must be recycled in an environmentally friendly way!



Wagner or one of our dealers will take back your used Wagner waste electrical or electronic equipment and will dispose of it for you in an environmentally friendly way. Please ask your local Wagner service centre or dealer for details or contact us direct.

GUARANTEE DECLARATION

(Status 01.02.2009)

1. Scope of guarantee

All Wagner professional colour application devices (hereafter referred to as products) are carefully inspected, tested and are subject to strict checks under Wagner quality assurance. Wagner exclusively issues extended guarantees to commercial or professional users (hereafter referred to as "customer") who have purchased the product in an authorised specialist shop, and which relate to the products listed for that customer on the Internet under www.wagner-group.com/profi-guarantee.

The buyer's claim for liability for defects from the purchase agreement with the seller as well as statutory rights are not impaired by this guarantee.

We provide a guarantee in that we decide whether to replace or repair the product or individual parts, or take the device back and reimburse the purchase price. The costs for materials and working hours are our responsibility. Replaced products or parts become our property.

2. Guarantee period and registration

The guarantee period amounts to 36 months. For industrial use or equal wear, such as shift operations in particular, or in the event of rentals it amounts to 12 months.

Systems driven by petrol or air are also guaranteed for a 12 month period.

The guarantee period begins with the day of delivery by the authorised specialist shop. The date on the original purchase document is authoritative.

For all products bought in authorised specialist shops from 01.02.2009 the guarantee period is extended to 24 months providing the buyer of these devices registers in accordance with the following conditions within 4 weeks of the day of delivery by the authorised specialist shop.

Registration can be completed on the Internet under www.wagner-group.com/profi-guarantee.

The guarantee certificate is valid as confirmation, as is the original purchase document that carries the date of the purchase. Registration is only possible if the buyer is in agreement with having the data being stored that is entered during registration.

When services are carried out under guarantee the guarantee period for the product is neither extended nor renewed.

Once the guarantee period has expired, claims made against the guarantee or from the guarantee can no longer be enforced.

3. Handling

If defects can be seen in the materials, processing or performance of the device during the guarantee period, guarantee

claims must be made immediately, or at the latest within a period of 2 weeks.

The authorised specialist shop that delivered the device is entitled to accept guarantee claims. Guarantee claims may also be made to the service centres named in our operating instructions. The product has to be sent without charge or presented together with the original purchase document that includes details of the purchase date and the name of the product. In order to claim for an extension to the guarantee, the guarantee certificate must be included.

The costs as well as the risk of loss or damage to the product in transit or by the centre that accepts the guarantee claims or who delivers the repaired product, are the responsibility of the customer.

4. Exclusion of guarantee

Guarantee claims cannot be considered

- for parts that are subject to wear and tear due to use or other natural wear and tear, as well as defects in the product that are a result of natural wear and tear, or wear and tear due to use. This includes in particular cables, valves, packaging, jets, cylinders, pistons, means-carrying housing components, filters, pipes, seals, rotors, stators, etc. Damage due to wear and tear that is caused in particular by sanded coating materials, such as dispersions, plaster, putty, adhesives, glazes, quartz foundation.
- in the event of errors in devices that are due to non-compliance with the operating instructions, unsuitable or unprofessional use, incorrect assembly and/or commissioning by the buyer or by a third party, or utilisation other than is intended, abnormal ambient conditions, unsuitable coating materials, unsuitable operating conditions, operation with the incorrect mains voltage supply/frequency, over-operation or defective servicing or care and/or cleaning.
- for errors in the device that have been caused by using accessory parts, additional components or spare parts that are not original Wagner parts.
- for products to which modifications or additions have been carried out.
- for products where the serial number has been removed or is illegible
- for products to which attempts at repairs have been carried out by unauthorised persons.
- for products with slight deviations from the target properties, which are negligible with regard to the value and usability of the device.
- for products that have been partially or fully taken apart.

5. Additional regulations.

The above guarantees apply exclusively to products that have been bought by authorised specialist shops in the EU, CIS, Australia and are used within the reference country.

If the check shows that the case is not a guarantee case, repairs are carried out at the expense of the buyer.

The above regulations manage the legal relationship to us concludingly. Additional claims, in particular for damages and losses of any type, which occur as a result of the product or its use, are excluded from the product liability act except with regard to the area of application.

Claims for liability for defects to the specialist trader remain unaffected.

German law applies to this guarantee. The contractual language is German. In the event that the meaning of the German and a foreign text of this guarantee deviate from one another, the meaning of the German text has priority.

J. Wagner GmbH
Division Professional Finishing
Otto Lilienthal Strasse 18
88677 Markdorf
Federal Republic of Germany

Subject to modifications · Printed in Germany

Traduction du mode d'emploi original

Table des matières

1	PRESCRIPTIONS DE SÉCURITÉ	18
2	DESCRIPTION DE L'APPAREIL	18
2.1	Domaines d'utilisation	18
2.2	Avantages du procédé AirCoat	18
2.3	Illustrations du matériel	19
2.4	Caractéristiques techniques	19
3	ASSEMBLAGE	20
4	MISE EN SERVICE	20
5	MAINTENANCE	21
6	PIÈCES DE RECHANGE	21
	Contrôle de l'appareil	22
	Indication importante de responsabilité de produit	22
	Indication de mise au rebut	22
	Déclaration de garantie	22
	Déclaration de conformité CE	66
	Réseau de service après-vente en Europe	68

Explication des symboles utilisés

	Ce symbole attire l'attention sur un danger potentiel pour vous-même ou pour l'appareil. Au-dessous de ce symbole, vous trouverez des informations importantes visant à éviter les blessures et les dommages sur l'appareil.
	Caractérise des conseils d'utilisation et d'autres remarques particulièrement utiles.
	Achtung! Heiße Oberfläche Ne pas toucher les surfaces désignées par ce symbole lorsque l'appareil est en service.

1 PRESCRIPTIONS DE SÉCURITÉ

Avant de mettre l'appareil en marche, vous devez lire attentivement le manuel d'utilisation et observer les consignes de sécurité. L'AirBoost 100 est l'un des accessoires du système SuperFinish 23 PLUS. Vous devez donc également tenir compte des consignes de sécurité de ce manuel d'utilisation. Ce manuel d'utilisation doit être conservé précieusement à proximité de l'appareil :

- Les prescriptions de sécurité applicables sur le plan local doivent être respectées.
- Ne jamais diriger le jet d'air comprimé vers des personnes ou des animaux !

 Danger	Ne pas utiliser l'appareil dans des locaux tombant sous le règlement de protection contre les risques d'explosion. L'appareil n'est pas d'exécution antidéflagrante. N'utilisez jamais l'appareil dans des zones à atmosphères explosibles (zone 0,1 et 2). Les zones à atmosphères explosibles sont notamment les entrepôts de peintures et de solvants, ainsi que l'environnement immédiat de l'objet à traiter. Placez toujours l'appareil à une distance minimale de 3 m de l'objet à traiter.
---	---

 Danger 	La compression de l'air dans l'AirBoost 100 génère des températures très élevées. Ne jamais toucher la surface du boîtier lorsque l'appareil est en service ; laisser le système refroidir après l'avoir utilisé. Ne jamais obturer ou bloquer les fentes d'aération de l'appareil. Veiller à ce que les fentes d'aération ne soient pas encrassées (par ex. par brouillards de peinture).
--	---

- La pression de service minimale admissible de tous les tuyaux d'air, pistolets de pulvérisation et autres accessoires raccordés à l'AirBoost 100 est de 0,4 MPa (4 bars).
- Avant de les utiliser, vérifier soigneusement que l'appareil et les tuyaux raccordés sont en parfait état.
- Si le tuyau d'air est endommagé, il doit être remplacé immédiatement.
- Ne jamais tenter de réparer un tuyau d'air endommagé !
- Éviter de le plier ou courber de manière trop prononcée, rayon de courbure minimum d'env. 20 cm.
- Ne jamais rouler sur le tuyau d'air et veiller à ce qu'il ne soit pas en contact avec des objets ou des arêtes tranchantes.
- Pour déplacer l'appareil, ne jamais tirer sur le tuyau d'air.
- Ne pas tordre le tuyau d'air.
- Ne pas plonger le tuyau d'air dans du solvant. Essuyer l'extérieur uniquement avec un chiffon imprégné.
- Le tuyau d'air doit être posé de manière qu'il ne constitue pas un risque de trébuchement.
- Utiliser uniquement des tuyaux et accessoires Wagner avec l'appareil.

- Le branchement sur le réseau électrique peut uniquement se faire via un point d'alimentation spécial, par exemple via un dispositif de protection contre les courants de court-circuit avec INF ≤ 30 mA.
- Veiller à ce que tous les autocollants de sécurité restent parfaitement propres et lisibles.

 Danger	Danger de court-circuit par pénétration d'eau! Ne jamais nettoyer l'appareil à l'aide d'un jet d'eau ou de vapeur sous pression.
--	---

- Avant d'effectuer des travaux de maintenance et de réparation, toujours débrancher la fiche secteur.
- La réparation des composants électriques doit impérativement être réalisée par un électricien qualifié. Nous déclinons toute responsabilité dans le cas d'une installation incorrecte.

2 DESCRIPTION DE L'APPAREIL

2.1 DOMAINES D'UTILISATION

AirBoost 100 est compresseur à pistons électrique sans réservoir à pression. Il a été conçu spécialement pour l'utilisation d'un pistolet AirCoat avec le système SuperFinish 23 PLUS.

	L'AirBoost 100 doit uniquement être utilisé avec le pistolet AirCoat avec tête d'air verte.
---	---

2.2 AVANTAGES DU PROCÉDÉ AIRCOAT

Toute irrégularité dans la forme du jet, due à une pression trop faible lors de l'application Airless, est compensée par l'air de pulvérisation supplémentaire. Par comparaison aux bordures nettes obtenues à la pulvérisation Airless, la pulvérisation AirCoat fluidifie les contours. Le jet est plus large et plus souple. Ce qui constitue a priori un inconvénient avec le système Airless, à savoir un réglage trop faible de la pression, présente en l'occurrence l'avantage de réduire la puissance de projection des particules de produit de revêtement. La consommation et la perte de produit de revêtement en sont considérablement réduites.

Par ailleurs, ce système faisant appel à un volume d'air de pulvérisation minimal, l'impact sur l'environnement est nettement inférieur à celui occasionné par la pulvérisation par air.

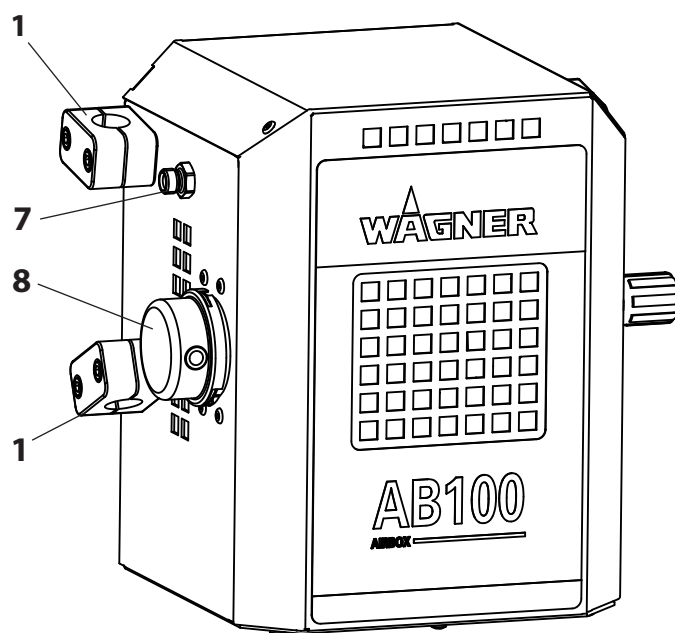
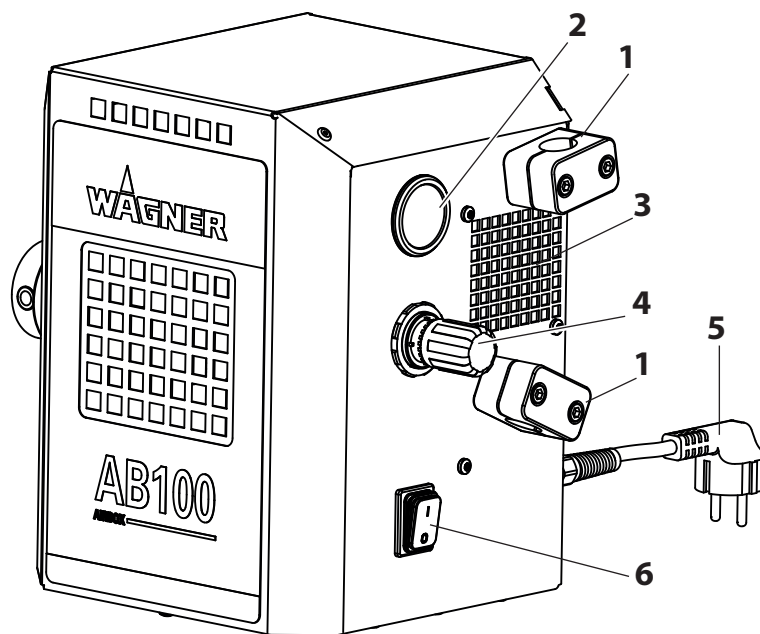
2.3 ILLUSTRATIONS DU MATÉRIEL

- 1 Pincettes de fixation
- 2 Manomètre
- 3 Grille/filtre d'aération
- 4 Pressostat
- 5 Fiche secteur
- 6 Interrupteur MARCHÉ / ARRÊT
- 7 Raccord pour tuyau d'air
- 8 Couvercle du filtre à air

2.4 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

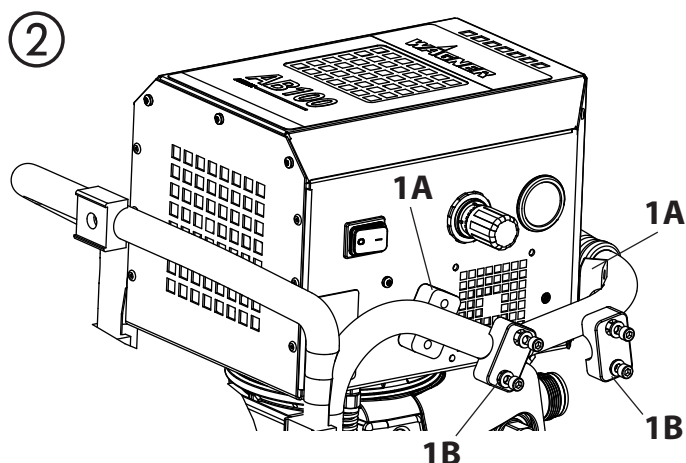
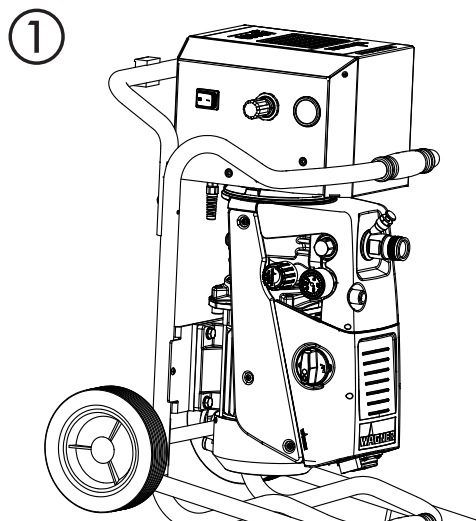
Tension :	230 volts ~, 50 Hz
Capacité de l'appareil:	480 W
Pression de service max.:	0,4 MPa (4 bar)
Cordon d'alimentation :	longueur 1 m, 3x1 mm ²
Raccord fileté flexible d'air comprimé ::	G 1/4" (BSP)
Type de protection:	IP 44
Débit max.:	100 nl/min
Conditions ambiantes:	-5 °C à + 40 °C
Niveau de pression acoustique max.:	65 dB (A)*
Poids:	13 kg
Dimensions (l x P x H) :	220 x 205 x 290 mm

*Lieu de mesure: à distance latérale de 1 m de l'appareil et 1,60 m au-dessus du sol, pression de service 0,4 MPa (4 bar), sol réverbérant.



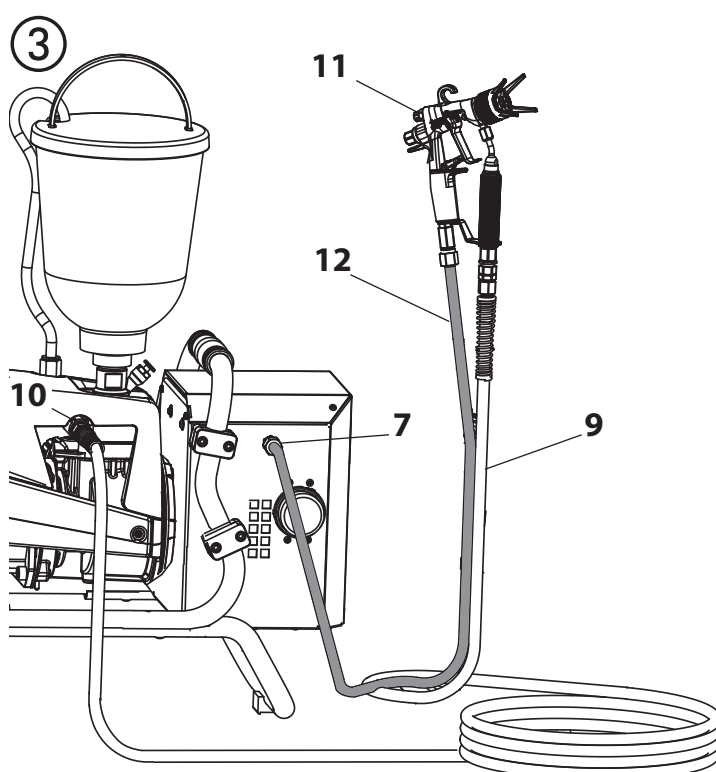
3 ASSEMBLAGE

1. Maintenir Super Finish 23 Plus à la verticale.
2. Placer l'AirBoost 100 sur le couvercle avant. (Fig. 1)
3. Pousser la partie inférieure des pinces de fixation (fig. 2, 1A) au-dessus des trous de vis dans le boîtier.
4. Visser l'AirBoost 100 avec la partie supérieure des pinces de fixation (fig. 2, 1B) sur la structure du système SF 23 PLUS.
5. Raccorder la fiche secteur à la prise de courant située sur la partie arrière du système SF 23 PLUS.
6. Fixer le câble d'alimentation sur le cadre au moyen des attaches prévues à cet effet.



4 MISE EN SERVICE

1. Monter le double tuyau (accessoire). Pour cela, visser et serrer fermement l'une des extrémités du tuyau haute pression (fig. 3, 9) côté sortie de produit (10) de l'appareil et l'autre extrémité sur le pistolet de pulvérisation (11).
2. Visser le flexible d'air comprimé (12) sur le raccord pour tuyau d'air (7) de l'AirBoost 100. Visser l'autre extrémité du flexible d'air comprimé sur le pistolet de pulvérisation.
3. Mettre l'AirBoost 100 en service.
4. Régler la pression d'air souhaitée au moyen du pressostat de l'AirBoost.
5. Régler la pression d'air souhaitée au moyen du pressostat de l'AirBoost.



5 MAINTENANCE



Contrôler régulièrement le filtre à air.
Tous les autres travaux d'entretien et de réparation doivent être confiés au SAV Wagner.

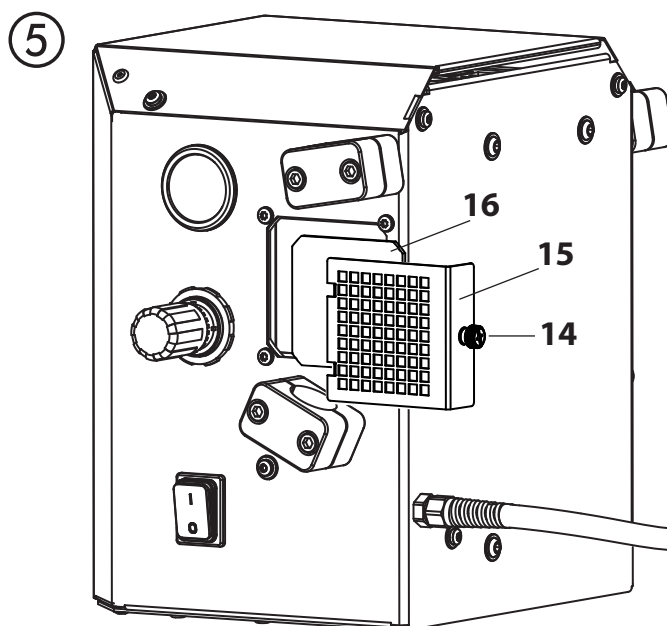
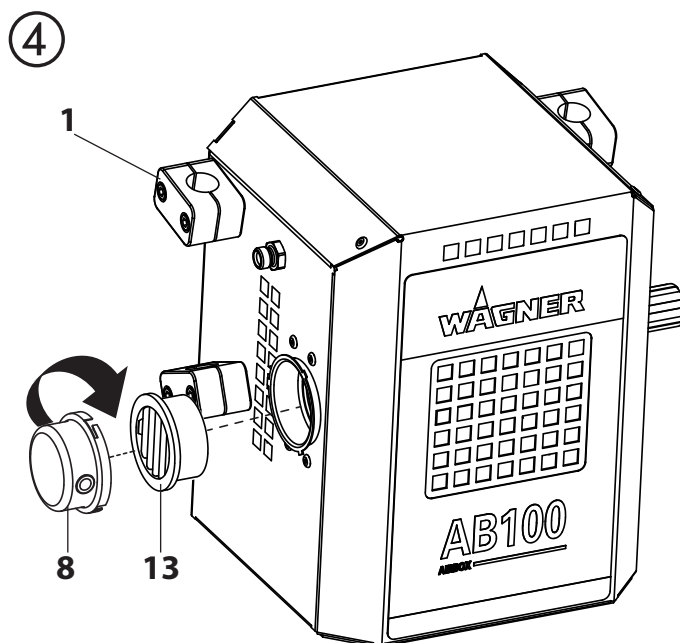
1. Déposer le couvercle du filtre à air (fig. 4, 8).
2. Extraire et, si nécessaire, nettoyer ou remplacer le filtre à air (13).
3. Remonter le filtre à air et le couvercle du filtre à air.

Ventilateur

1. Desserrer la vis (fig. 5, 14) et enlever la grille d'aération (15).
2. Enlever, contrôler et, si nécessaire, remplacer le filtre du ventilateur (fig. 5, 16).
3. Remonter le filtre et la grille du ventilateur.

6 PIÈCES DE RECHANGE (FIG. 4 ET 5)

N°	RÉFÉRENCE	DÉSIGNATION
1	2351462	Pince de fixation avec vis
13	2348863	Filtre à air
15	2351368	Grille
16	2351461	Filtre d'aération



CONTRÔLE DE L'APPAREIL

Pour des raisons de sécurité, nous recommandons de faire vérifier l'appareil par un expert si cela s'avère nécessaire, sans toutefois dépasser un intervalle de 12 mois. Celui-ci contrôlera que le fonctionnement de l'appareil est sûr.

Si l'appareil n'a pas été mis en service, le contrôle peut être repoussé jusqu'à la mise en service suivante.

On respectera en outre toutes les dispositions nationales de contrôle et de maintenance, celles-ci pouvant différer.

Pour toute question, veuillez vous adresser au service clientèle de la société Wagner.

INDICATION IMPORTANTE DE RESPONSABILITÉ DE PRODUIT

En vertu d'un décret de l'Union européenne, si le produit est défectueux, la responsabilité du fabricant n'est engagée sans restriction que si toutes les pièces utilisées sont des pièces d'origine ou des pièces autorisées par le fabricant et si les appareils ont été montés et utilisés de manière appropriée. Le fabricant est partiellement ou intégralement dégagé de sa responsabilité s'il est établi que le défaut du produit est dû à l'utilisation de pièces de rechange et/ou d'accessoires tiers. Dans des cas extrêmes, les autorités compétentes sont susceptibles d'interdire l'utilisation de l'ensemble de l'appareil.

Avec les accessoires et pièces de rechange d'origine WAGNER, vous avez la garantie que toutes les prescriptions de sécurité sont respectées.

INDICATION DE MISE AU REBUT

Suivant la directive européenne 2002/96/CE d'élimination des anciens appareils électriques et sa transposition dans le droit national, ce produit ne peut pas être éliminé avec les ordures domestiques, mais doit être envoyé à une revalorisation compatible avec l'environnement.



Votre ancien appareil WAGNER sera repris par nos soins ou par nos représentations commerciales et éliminé de manière compatible avec l'environnement. Adressez-vous dans ce cas à un de nos points de service après-vente ou à une de nos représentations commerciales ou directement à nous.

DÉCLARATION DE GARANTIE

(Version du 01.02.2009)

1. Étendue de la garantie

Tous les applicateurs professionnels de peinture de Wagner (appelés ci-après « Produits ») sont soigneusement vérifiés, testés et soumis aux contrôles rigoureux de l'assurance de la qualité de Wagner. Wagner fournit donc exclusivement à l'utilisateur industriel ou professionnel qui a acheté le produit dans un commerce spécialisé agréé (appelé ci-après « Client »), une garantie étendue aux produits énumérés sur Internet à l'adresse www.wagner-group.com/profi-guarantee.

Les droits de l'acheteur résultant de la garantie des défauts et tirés du contrat de vente avec le vendeur, ainsi que les droits légaux ne sont pas limités par cette garantie.

Nous fournissons une garantie dans la mesure où nous décidons si le produit ou ses pièces détachées sont remplacés ou réparés ou bien si l'appareil est repris contre remboursement du prix d'achat. Nous prenons en charge les coûts du matériel et du temps de travail. Les produits ou les pièces remplacés deviennent notre propriété.

2. Période de garantie et enregistrement

La période de garantie est de 36 mois, en cas d'utilisation industrielle ou de sollicitation équivalente, telle que notamment un travail posté, ou en cas de location de 12 mois.

Nous accordons également 12 mois pour les entraînements fonctionnant avec de l'essence et de l'air.

La période de garantie commence le jour de la livraison par le commerce spécialisé agréé. La date indiquée sur l'original du justificatif d'achat fait foi.

Pour tous les produits achetés auprès d'un commerce spécialisé agréé à partir du 01.02.2009, la période de garantie est prolongée de 24 mois, lorsque l'acheteur enregistre ces appareils dans les 4 semaines suivant le jour de la livraison par le commerce spécialisé agréé conformément aux dispositions suivantes.

L'enregistrement s'effectue sur Internet à l'adresse www.wagner-group.com/profi-guarantee.

Le certificat de garantie, ainsi que l'original du justificatif d'achat prouvant la date de l'achat servent de confirmation.

Un enregistrement est ensuite uniquement possible, lorsque l'acheteur donne son accord à la sauvegarde des données qu'il faut saisir.

La période de garantie du produit n'est ni prolongée ni reconduite par les prestations de garantie.

Après l'expiration de la période de garantie correspondante, il n'est plus possible de revendiquer des droits vis-à-vis de la garantie et résultant de celle-ci.

3. Règlement

Si des défauts apparaissent sur le matériel, la finition ou la performance de l'appareil pendant la période de garantie, les droits de garantie doivent être revendiqués immédiatement, au plus tard dans un délai de 2 semaines.

Le commerçant spécialisé agréé qui a livré l'appareil a le droit d'enregistrer les droits de garantie. Mais les droits de garantie peuvent être aussi revendiqués auprès de nos services après-vente cités dans le mode d'emploi. Le produit doit être expédié franco de port ou présenté avec l'original du justificatif d'achat où sont indiquées la date d'achat et la désignation du produit. Le certificat de garantie doit être joint en plus pour bénéficier de la prolongation de la garantie.

Le client supporte les coûts, ainsi que le risque d'une perte ou d'un endommagement du produit au cours du transport vers ou en provenance du service qui enregistre les droits de garantie ou qui renvoie le produit réparé.

4. Exclusion de la garantie

Les droits de garantie ne peuvent pas être pris en compte

- Pour les pièces soumises à une usure due à l'utilisation ou une autre usure naturelle, ainsi que les vices du produit résultant d'une usure due à l'utilisation ou une autre usure naturelle. En font notamment partie les câbles, les distributeurs, les emballages, les buses, les vérins, les pistons, les pièces du boîtier où s'écoule le fluide, les filtres, les tuyaux flexibles, les joints d'étanchéité, les rotors, les stators, etc. Les dommages dus à l'usure sont notamment causés par des produits d'enduction abrasifs, tels que par exemple les dispersions, les enduits, les apprêts, les colles, les vernis, une base siliceuse ;
- En cas de défauts sur les appareils qui résultent de la non-observation des consignes d'utilisation, d'une utilisation inappropriée ou incorrecte, d'une mise en service ou d'un montage erroné par l'acheteur ou un tiers, d'un usage non conforme à la destination, de conditions d'environnement anormales, de produits d'enduction inappropriés, d'influences chimiques, électrochimiques ou électriques, de conditions de fonctionnement inadéquates, d'une exploitation avec une mauvaise tension/fréquence du réseau, d'une surcharge, d'une maintenance, d'un entretien ou d'un nettoyage insuffisant ;
- En cas de défauts sur l'appareil qui ont été causés par l'utilisation d'accessoires, de pièces complémentaires ou de rechange qui ne sont pas des pièces originales de Wagner ;
- Dans le cas de produits sur lesquels des modifications ou des compléments ont été effectués ;
- Dans le cas de produits où le numéro de série a été effacé ou rendu illisible ;
- Dans le cas de produits sur lesquels des personnes non autorisées ont effectué des tentatives de réparation ;
- Dans le cas de produits ayant de faibles différences par rapport à l'état de consigne qui importent peu pour la valeur et l'aptitude à l'emploi de l'appareil ;
- Dans le cas de produits qui ont été partiellement ou totalement démontés.

5. Clauses complémentaires

Les garanties ci-dessus sont uniquement valables pour les produits qui sont achetés dans l'UE, la CEI, en Australie par un commerce spécialisé agréé et qui sont utilisés dans le pays d'achat.

S'il s'avère que le recours en garantie est injustifié, la réparation est effectuée aux frais de l'acheteur.

Les présentes dispositions règlent votre rapport juridique avec nous de manière définitive. Tous les autres droits, notamment pour les dommages et les pertes de n'importe quel type qui résultent du produit ou de son utilisation, sont exclus sauf dans le champ d'application de la loi sur la responsabilité du fait des produits.

Cela n'affecte pas les droits résultant de la garantie des défauts vis-à-vis du commerçant spécialisé.

Cette garantie est soumise au droit allemand. La langue du contrat est l'allemand. Au cas où la signification du texte de cette garantie en allemand et celle du texte dans une autre langue divergent, la signification du texte en allemand a priorité.

J. Wagner GmbH
Division Professional Finishing
Otto Lilienthal Strasse 18
88677 Markdorf
République fédérale d'Allemagne

Sous réserve de modifications · Imprimé en R.F.A

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

Inhoudsopgave

1	VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN	25
2	APPARAATBESCHRIJVING	25
2.1	Toepassingsgebieden	25
2.2	Voordelen van de AirCoat-methode	25
2.3	Overzichten	26
2.4	Technische gegevens	26
3	MONTAGE	27
4	INBEDRIJFSTELLING	27
5	ONDERHOUD	28
6	ONDERDELEN	28
	Inspectie van het apparaat	29
	Belangrijke aanwijzing m.b.t. productaansprakelijkheid	29
	Aanwijzing voor afvoer	29
	Garantieverklaring	29
	CE-Verklaring van overeenstemming	67
	Europa-servicenetwerk	68

Uitleg van de gebruikte symbolen

	Dit symbool duidt op een potentieel gevaar voor u, resp. het apparaat. Onder dit symbool vindt u belangrijke informatie over het vermijden van letsel en schade op het apparaat.
	Duidt toepassingstips en andere bijzonder nuttige aanwijzingen aan.
	Pas op! Heet oppervlak Met dit symbool aangeduide oppervlakken niet aanraken tijdens het bedrijf.

1 VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Lees voor inbedrijfname de bedieningshandleiding aandachtig door en neem de veiligheidsaanwijzingen in acht. De AirBoost 100 is een toebehoren voor de SuperFinish 23 PLUS. Neem daarom ook de veiligheidsaanwijzingen in deze bedieningshandleiding in acht. Bewaar de bedieningshandleiding zorgvuldig in de buurt van het toestel:

- Let op de plaatselijk geldende voorschriften.
- Drukstraal niet op mensen of dieren richten!

 Gevaar	Gebruik het apparaat niet op plaatsen die zijn gezoneerd als plaatsen waar ontploffingsgevaar kan heersen. Het apparaat is niet explosie veilig uitgevoerd. Gebruik het toestel niet in explosieve bereiken (zone 0,1 en 2). Voorbeelden van explosieve bereiken zijn de opslaglocatie van lak en de directe omgeving van het spuitobject. Stel het toestel minimaal 3 m verwijderd van het spuitobject op.
--	---

 Gevaar 	De AirBoost 100 genereert door de luchtcompressie zeer hoge temperaturen. Behuizingsoppervlak niet aanraken tijdens het bedrijf en na het gebruik eerst laten afkoelen. Ventilatiegleuven op het toestel niet afsluiten of blokkeren. Verontreiniging van de ventilatiegleuven (bijv. door verfnevel) voorkomen.
--	--

- De toegestane bedrijfsdruk van alle op de AirBoost 100 aangesloten luchtslangen, spuitpistolen en toebehoren moet minimaal 0,4 MPa (4 bar) bedragen.
- Toestel en aangesloten slangen voor gebruik grondig controleren op beschadigingen.
- Beschadigde luchtslang direct vervangen.
- Nooit defecte luchtslang zelf repareren!
- Vermijd scherpe bochten en knikken. De kleinste buigstraal mag ongeveer 20 cm bedragen.
- Niet over luchtslang rijden, alsmede deze beschermen tegen scherpe voorwerpen en randen.
- Nooit aan de luchtslang trekken om het toestel te bewegen.
- Luchtslang niet verdraaien.
- Luchtslang niet in oplosmiddel leggen. Buitenkan alleen met een doordrenkte doek afvegen.
- Luchtslang zo leggen, dat er geen struikelgevaar bestaat.
- Alleen originele Wagner-slangen en -toebehoren met het toestel gebruiken.
- Aansluiting op het lichtnet mag uitsluitend via een speciaal voedingspunt met een aardlekbeveiliging van ≤ 30 mA.
- Alle veiligheidsstickers schoon en leesbaar houden.



Gevaar voor kortsluiting door binnendringend water!
Spuit het apparaat nooit af met een hoge-druk- of stoomreiniger.

- Voor alle onderhouds- en reparatiewerkzaamheden de stekker eruit trekken.
- Elektrische reparaties alleen door een elektricien laten uitvoeren. Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid voor een ondeskundige installatie.

2 APPARAATBESCHRIJVING

2.1 TOEPASSINGSGEBIEDEN

AirBoost 100 is een elektrische zuigercompressor zonder druktank. Deze werd speciaal ontwikkeld voor het bedrijf van een AirCoat-pistool met de SuperFinish 23 PLUS.



De AirBoost 100 is alleen geschikt voor het bedrijf van een AirCoat-pistool met **groene** luchtkap.

2.2 VOORDELEN VAN DE AIRCOAT-METHODE

Eventuele onregelmatigheden in het spuitbeeld, die bij te geringe drukinstelling bij de Airless-methode optreden, worden geëgaliseerd door de aanvullende verstuiverlucht. De scherp afgegrensde randen bij het Airless-spuiten verwervelen bij het AirCoat-spuiten. De spuitstraal is verder uitgewaaid en zachter. Het nadeel van de Airless-verstuiving bij te geringe drukinstelling zorgt hier voor het voordeel, dat de coatingmateriaaldeeltjes zich met geringere voorwaartse energie bewegen. Dat zorgt voor een gering coatingmateriaalverbruik en minder coatingmateriaalverlies.

Door het minimale gebruik van verstuiverlucht is de milieubelasting bovendien geringer dan bij het luchtspuiten.

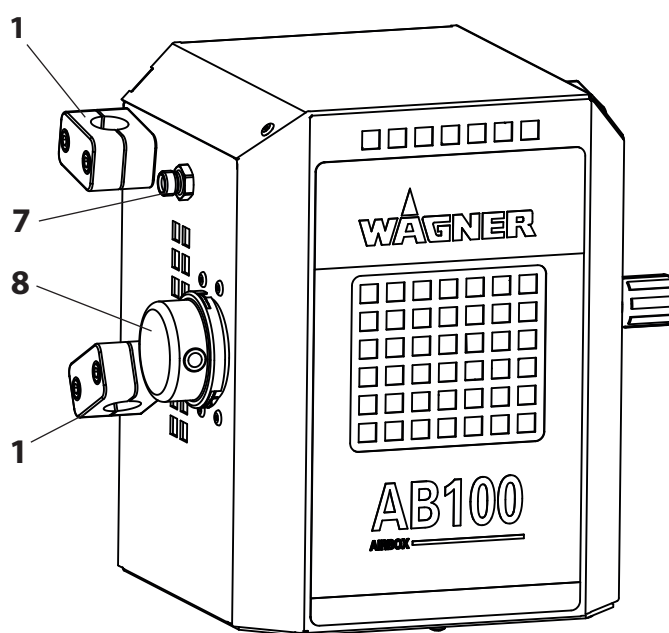
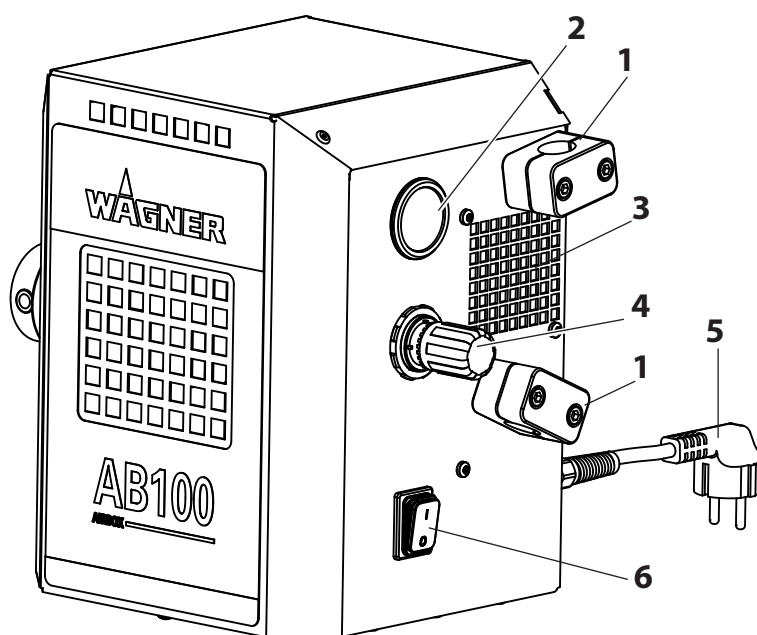
2.3 OVERZICHTEN

- 1 Bevestigingsklemmen
- 2 Drukmeter
- 3 Ventilatorrooster / ventilatorfilter
- 4 Drukregelaar
- 5 Stekker
- 6 Aan/uit-schakelaar
- 7 Luchtlangaansluiting
- 8 Luchtfilterafdekking

2.4 TECHNISCHE GEGEVENS

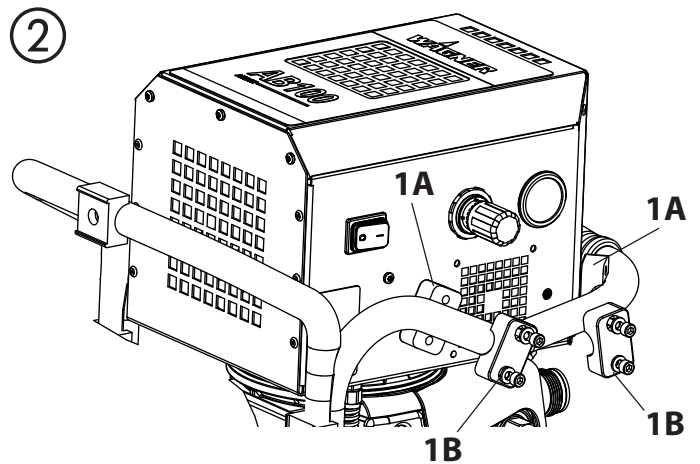
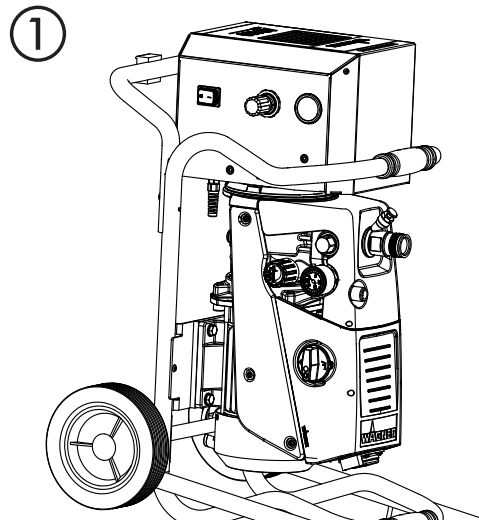
Spanning :	230 Volt ~, 50 Hz
Opnamevermogen toestel:	480 W
Max. werkdruk :	0,4 MPa (4 bar)
Aansluitkabel :	1 m lang, 3x1 mm ²
Aansluitschroefdraad persluchtlang:	G 1/4" (BSP)
Beschermingsklasse:	IP 44
Max. volumestroom:	100 nl/min
Omgevingsvoorwaarden	-5 °C tot + 40 °C
Max. geluidsdruk niveau:	65 dB (A)*
Gewicht:	13 kg
Afmetingen (b x l x h):	220 x 205 x 290 mm

*Meetlocatie: op 1 m afstand naast het apparaat en 1,60 m boven de grond, 0,4 MPa (4 bar) werkdruk, akoestisch harde ondergrond



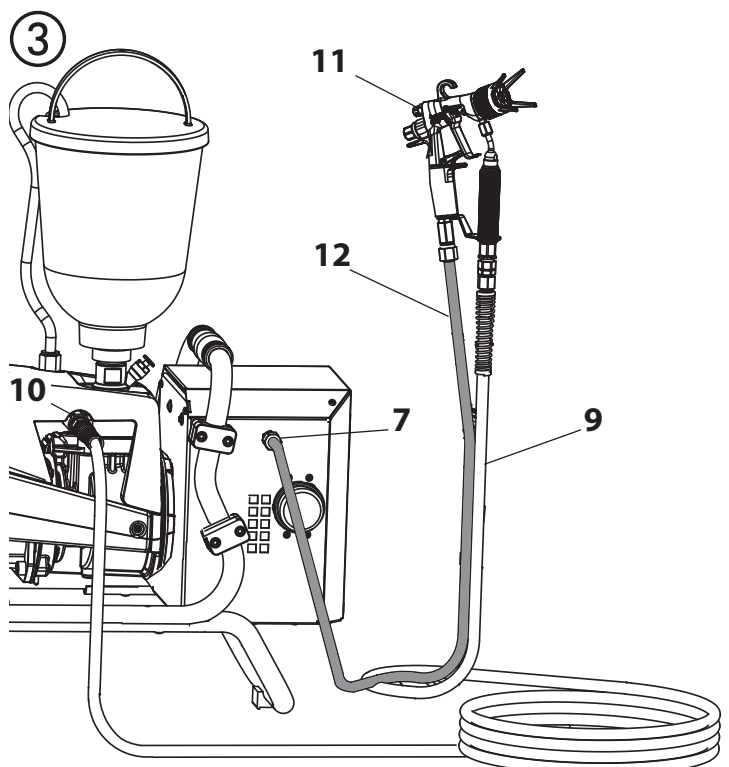
3 MONTAGE

1. Super Finish 23 Plus verticaal zetten.
2. AirBoost 100 op frontdeksel plaatsen. (afb.1)
3. Onderste deel van de bevestigingsklemmen (afb. 2, 1A) over de schroefgaten in de behuizing schuiven.
4. AirBoost 100 met het bovenste deel van de bevestigingsklemmen (afb. 2, 1B) op het onderstel van de SF 23 PLUS vastschroeven.
5. Stekker in het stopcontact aan de achterkant van de SF 23 PLUS steken.
6. Netsnoer met de bijgevoegde kabelbinders op het frame bevestigen.



4 INBEDRIJFSTELLING

1. Dubbele slang (toebehoren) monteren. Daarbij hoge-drukslang (afb. 3, 9) op de materiaaluitgang (10) van het toestel schroeven, het andere einde op het spuitpistool (11) vastschroeven en goed vastdraaien.
2. Persluchtslang (12) op de luchtslang aansluiting (7) van de AirBoost 100 schroeven. Het andere einde van de persluchtslang op het spuitpistool vastschroeven.
3. AirBoost 100 inschakelen.
4. Gewenste luchtdruk op de drukregelaar van de AirBoost instellen.
5. Gewenste materiaaldruk met de drukregelklep op de SF23 PLUS instellen.



5 ONDERHOUD



Luchtfilter regelmatig controleren.
Alle andere onderhouds- en reparatiewerkzaamheden alleen door de Wagner-service laten uitvoeren.

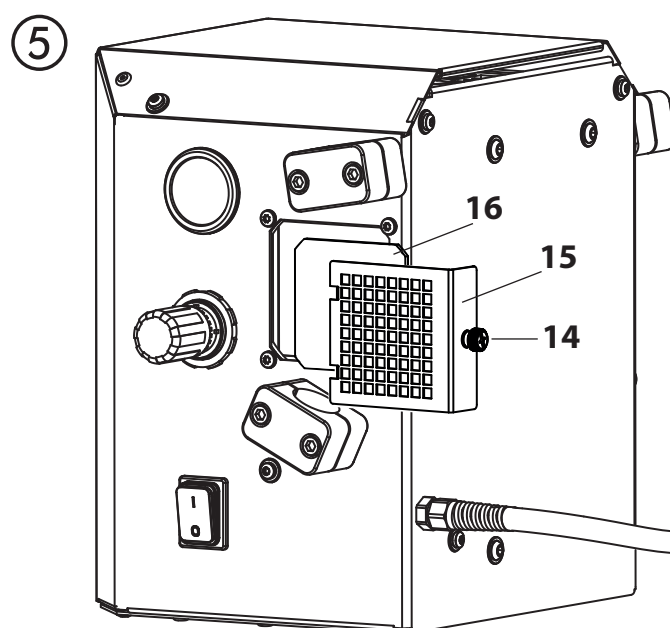
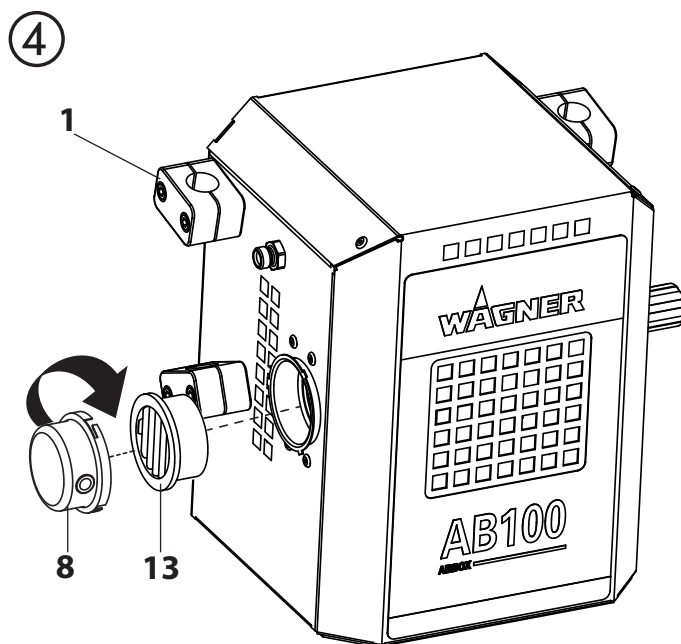
1. Luchtfilterafdekking (afb. 4, 8) verwijderen.
2. Luchtfilter (13) uittrekken en indien nodig reinigen of vervangen.
3. Luchtfilter en luchtfilterafdekking weer monteren.

Ventilator

1. Schroef (afb. 5, 14) losdraaien en ventilatorrooster (15) verwijderen.
2. Ventilatorfilter (afb. 5, 16) verwijderen, controleren en indien nodig vervangen.
3. Ventilatorfilter en ventilatorrooster weer monteren.

6 ONDERDELEN (AFB. 4 EN 5)

POS.	BESTELNR.	BENAMING
1	2351462	Bevestigingsklem incl. schroeven
13	2348863	Luchtfilter
15	2351368	Ventilatorrooster
16	2351461	Ventilatorfilter



INSPECTIE VAN HET APPARAAT

Om veiligheidsredenen raden wij u aan het apparaat indien nodig, echter minimaal één keer per 12 maanden, door een deskundige te laten controleren op een veilige werking.

Bij stilgelegde apparaten kan de controle tot aan de volgende keer in gebruik nemen worden verschoven.

Bovendien moeten ook alle (eventueel afwijkende) nationale controle- en onderhoudsvoorschriften in acht worden genomen.

Bij vragen neemt u a.u.b. contact op met de klantenservice van de firma Wagner.

BELANGRIJKE AANWIJZING M.B.T. PRODUCTAANSPRAKELIJKHEID

Op grond van een EU-verordening is de fabrikant alleen volledig aansprakelijk voor zijn product bij productfouten, als alle onderdelen van de fabrikant komen of door de fabrikant zijn vrijgegeven en als de toestellen vakkundig gemonteerd en gebruikt worden. Bij het gebruik van vreemde toebehoren en reserveonderdelen kan de aansprakelijkheid geheel of gedeeltelijk vervallen, als het gebruik van de vreemde toebehoren of vreemde reserveonderdelen tot een productfout leidt. In extreme gevallen kan het gebruik van het totale toestel verboden worden door de bevoegde instanties.

Met originele WAGNER accessoires en reserveonderdelen heeft u de zekerheid dat aan alle veiligheidsvoorschriften is voldaan.

AANWIJZING VOOR AFVOER

Conform de Europese Richtlijn 2002/96/EG betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur en de omzetting daarvan in nationaal recht, mag dit product niet met het huisvuil worden afgevoerd, maar moet het voor milieuhygiënisch verantwoord hergebruik worden afgevoerd!



Uw oude WAGNER apparaat wordt door ons of onze handelsvertegenwoordigingen teruggenomen en voor u milieuhygiënisch verantwoord afgevoerd. Neem in dat geval contact op met een van onze servicesteunpunten of handelsvertegenwoordigingen of rechtstreeks met ons.

GARANTIEVERKLARING

(Stand 01-02-2009)

1. Omvang van de garantie

Alle Wagner Professional-verfaanbrengingapparaten (hierna aangeduid als 'producten') worden zorgvuldig gecontroleerd, getest en onderworpen aan de strenge controles van de Wagner kwaliteitsborging. Wagner geeft daarom uitsluitend aan de commerciële of professionele gebruiker, die het product in de geautoriseerde speciaalzaak heeft gekocht (hierna aangeduid als 'klant'), een uitgebreidere garantie voor de op internet op www.wagner-group.com/profi-guarantee vermelde producten. De garantieclaims van de koper uit het koopcontract met de verkoper alsmede wettelijke rechten worden niet beperkt door deze garantie.

Wij geven garantie zo, dat na onze beslissing het product of afzonderlijke onderdelen hiervan vervangen of gerepareerd worden of het apparaat tegen restitutie van de aankoopprijs wordt teruggenomen. De kosten voor materiaal en werktijd worden door ons overgenomen. Vervangen producten of onderdelen worden eigendom van Wagner.

2. Garantietijd en registrering

De garantietijd bedraagt 36 maanden, bij industrieel gebruik of identieke belasting en in het bijzonder ploegenbedrijf of bij verhuur 12 maanden.

Voor op benzine en lucht aangedreven aandrijvingen geven wij eveneens 12 maanden garantie.

De garantietijd begint met de dag van levering door de geautoriseerde speciaalzaak. Beslissend is de datum op het originele aankoopbewijs.

Voor alle vanaf 01-02-2009 bij de geautoriseerde speciaalzaak gekochte producten wordt de garantietijd met 24 maanden verlengd, als de koper deze apparaten binnen 4 weken na de dag van levering door de geautoriseerde speciaalzaak in overeenstemming met de volgende bepalingen registreert.

De registratie gebeurt op internet op www.wagner-group.com/profi-guarantee.

Als bevestiging geldt het garantiecertificaat en het originele aankoopbewijs, waarop de datum van aankoop staat. Een registratie is alleen mogelijk, als de koper toestemming verleent voor het opslaan van de gegevens die hij daar moet invoeren. Door garantievergoedingen wordt de garantieperiode voor het product noch verlengd noch vernieuwd.

Na afloop van de betreffende garantieperiode kunnen claims tegen en vanuit de garantie niet meer geldend gemaakt worden.

3. Afhandeling

Als in de garantieperiode fouten in materiaal, verwerking of prestaties van het apparaat tevoorschijn komen, dan moeten garantieclaims onmiddellijk, uiterlijk echter binnen 2 weken geldend gemaakt worden.

Voor de inontvangstneming van garantieclaims is de geautoriseerde speciaalzaak, die het apparaat heeft geleverd, bevoegd. De garantieclaims kunnen echter ook bij onze in de bedieningshandleiding genoemde servicepunten geldend worden gemaakt. Het product moet samen met het originele aankoopbewijs, waarop de datum van aankoop en de productaanduiding moet staan, gratis opgestuurd of getoond worden. Voor de gebruikmaking van de garantieverlenging moet bovendien het garantiecertificaat worden bijgesloten. De kosten en het risico van verlies of beschadiging van het product op weg naar of van de instantie, die de garantieclaims in ontvangst neemt of het gerepareerde product weer levert, draagt de klant.

4. Uitsluiting van garantie

Garantieclaims kunnen niet behandeld worden

- voor onderdelen, die onderworpen zijn aan gebruiksgebonden of andere, natuurlijke slijtage, alsmede gebreken aan het product, die terug te leiden zijn naar een gebruiksgebonden of andere, natuurlijke slijtage. Hiertoe behoren vooral kabels, kleppen, pakkingen, mondstukken, cilinders, zuigers, medium vervoerende behuizingsdelen, filters, slangen, dichtingen, roteren, statoren etc.. Schade door slijtage wordt vooral veroorzaakt door schurende coatingmaterialen, zoals bijvoorbeeld dispersie, pleister, plamuur, lijm, glazuur, kwarts.
- bij fouten aan apparaten, die terug te leiden zijn naar niet-inachtneming van bedieningsinstructies, ongeschikt of verkeerd gebruik, verkeerde montage, resp. inbedrijfstelling door de koper of derden, niet-reglementair gebruik, anomale milieuomstandigheden, ongeschikte coatingmaterialen, chemische, elektrochemische of elektrische invloeden, ongeschikte bedrijfsomstandigheden, gebruik met verkeerde netspanning/- frequentie, overbelasting of gebrekkig(e) onderhoud, verzorging resp. reiniging.
- bij fouten aan het apparaat, die door gebruik van accessoire-, aanvullings-, of reserveonderdelen werden veroorzaakt, die geen originele Wagner-onderdelen zijn.
- bij producten, waarop veranderingen of aanvullingen werden aangebracht.
- bij producten met verwijderd of onleesbaar gemaakt serienummer
- bij producten, waarop door niet-geautoriseerde personen reparatiepogingen werden uitgevoerd.
- bij producten met geringe afwijkingen van de oorspronkelijke hoedanigheid, die voor waarde en gebruiksgeschiktheid van het apparaat onbelangrijk zijn.
- bij producten, die gedeeltelijk of compleet uit elkaar zijn gehaald.

5. Aanvullende regelingen

Bovenstaande garanties gelden uitsluitend voor producten die in de EU, het GOS of Australië door de geautoriseerde speciaalzaak gekocht en in het land van aankoop gebruikt worden.

Blijkt uit de controle, dat er geen garantiegeval aanwezig is, dan zijn de kosten van de reparatie voor de koper.

Deze bepalingen regelen alleen de rechtsverhouding naar ons toe. Verdergaande claims, vooral voor schade en verlies van welk soort dan ook, die door het product of het gebruik ervan ontstaan, zijn behalve in het toepassingsbereik uitgesloten van de productaansprakelijkheidswet.

Garantieclaims tegen de speciaalzaak blijven onaangetast.

Deze garantie valt onder de Duitse wet. De contracttaal is Duits. Als de betekenis van de Duitse en een buitenlandse tekst van deze garantie van elkaar afwijken, heeft de betekenis van de Duitse tekst voorrang.

J. Wagner GmbH
Division Professional Finishing
Otto Lilienthal Strasse 18
88677 Markdorf
Bondsrepubliek Duitsland

Alle wijzigingen voorbehouden · Printed in Germany

Traduzione delle istruzioni per l'uso originali

Indice

1	NORME DI SICUREZZA	32
2	DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO	32
2.1	Campo di applicazione	32
2.2	Vantaggi della procedura Aircoat	32
2.3	Figure illustrative	33
2.4	Dati tecnici	33
3	MONTAGGIO	34
4	MESSA IN SERVIZIO	34
5	MANUTENZIONE	35
6	RICAMBI	35
	Controllo dell'apparecchio	36
	Avvertenza importante sulla responsabilità civile del produttore	36
	Avvertenza sullo smaltimento	36
	Dichiarazione di garanzia	36
	Dichiarazione di conformità CE	66
	Rete di assistenza europea	68

Spiegazione dei simboli utilizzati

	Questo simbolo segnala un potenziale pericolo per Lei o per l'apparecchio. Al di sotto di tale simbolo troverà informazioni importanti che eviteranno a Lei di ferirsi e all'apparecchio di danneggiarsi.
	Indica i tipi di utilizzo e fornisce altre informazioni particolarmente utili.
	Attenzione! Superficie calda Non toccare le superfici contrassegnate da questo simbolo durante il funzionamento.

1 NORME DI SICUREZZA

Leggere attentamente il manuale d'uso e seguire le avvertenze di sicurezza prima della messa in funzione. L'AirBoost 100 è un accessorio per il SuperFinish 23 PLUS. Attenersi quindi anche alle avvertenze di sicurezza nel presente manuale d'uso. Conservare con cura il presente manuale d'uso in prossimità del dispositivo:

- Si devono rispettare le locali norme di sicurezza.
- Non dirigere il getto di aria compressa verso persone o animali!

 Pericolo	Non è consentito usare l'apparecchio in luoghi che rientrano nella normativa sulla protezione antideflagrante. L'apparecchio non è di tipo protetto contro le esplosioni. Non azionare l'apparecchio in zone a rischio di esplosione (zona 0, 1 e 2). Le zone a rischio di esplosione sono p.e. il magazzino delle vernici e le immediate vicinanze dell'oggetto da trattare. Installare l'apparecchio ad almeno 3 m dell'oggetto da trattare.
---	--

 Pericolo 	L'AirBoost 100 genera temperature molto elevate con la compressione dell'aria. Non toccare la superficie dell'alloggiamento durante il funzionamento e lasciarla raffreddare subito dopo l'uso. Non chiudere o bloccare le fessure di ventilazione del dispositivo. Evitare di imbrattare le fessure di ventilazione (ad es. con la nebulizzazione).
--	---

- La pressione di esercizio consentita in tutti i flessibili dell'aria, gli aerografi e accessori collegati all'AirBoost 100 deve ammontare ad almeno 0,4 MPa (4 bar).
- Verificare con cura la presenza di danni sul dispositivo e sui tubi flessibili collegati prima dell'uso.
- Sostituire immediatamente eventuali flessibili dell'aria danneggiati.
- Non riparare mai da soli un flessibile dell'aria difettoso!
- Evitare curve troppo strette o ad angolo vivo; raggio di curvatura minimo circa 20 cm.
- Proteggere il flessibile dell'aria dagli schiacciamenti, da oggetti taglienti e da spigoli vivi.
- Non tirare mai il flessibile dell'aria per spostare il dispositivo.
- Non distorcere il flessibile dell'aria.
- Non immergere il flessibile dell'aria in solventi. Detergere l'esterno del flessibile dell'aria solo con un panno imbevuto.
- Posizionare il flessibile dell'aria in modo da non costituire pericolo di inciampo.
- Utilizzare esclusivamente tubi flessibili e accessori originali Wagner nel dispositivo.

- Il collegamento alla rete elettrica deve essere realizzato solo tramite un punto di alimentazione a parte con interruttore di sicurezza per correnti di guasto ($INF \leq 30 \text{ mA}$).
- Mantenere tutti gli adesivi di sicurezza puliti e leggibili.

 Pericolo	Pericolo di cortocircuito dovuto alla penetrazione di acqua! Non pulire mai l'apparecchio con unità a getto liquido o a getto di vapore ad alta pressione.
--	--

- Prima di qualsiasi intervento di manutenzione e riparazione, staccare la spina di alimentazione.
- Fare eseguire le riparazioni elettriche esclusivamente da un elettricista qualificato. Non ci assumiamo nessuna responsabilità di un'installazione irregolare o scorretta.

2 DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO

2.1 CAMPO DI APPLICAZIONE

AirBoost 100 è un compressore a pistone elettrico senza serbatoio a pressione. È stato specificamente concepito per essere utilizzato con un aerografo AirCoat con SuperFinish 23 PLUS.

	L'AirBoost 100 è esclusivamente idoneo per l'utilizzo con un aerografo Aircoat con tappo dell'aria verde.
---	---

2.2 VANTAGGI DELLA PROCEDURA AIRCOAT

Eventuali irregolarità nella forma del getto che insorgono in caso di una regolazione troppo bassa della pressione nella procedura Airless, sono compensate dall'aria di nebulizzazione supplementare. I bordi ben definiti in caso di applicazione in Airless diventano irregolari in applicazione AirCoat. Il getto è più disperso e più smorzato. Lo svantaggio dell'atomizzazione airless in caso di insufficiente regolazione della pressione presenta qui il vantaggio che le particelle del prodotto verniciante avanzano con meno energia. Si ottiene in tal modo un minore consumo di prodotto verniciante e una ridotta perdita di prodotto.

Grazie all'utilizzo minimo di aria di nebulizzazione l'inquinamento ambientale è inferiore rispetto a quello dello spruzzo ad aria.

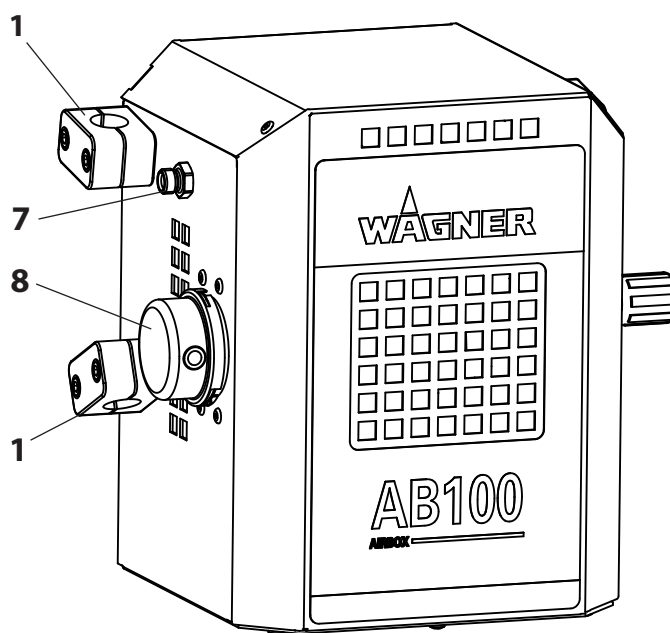
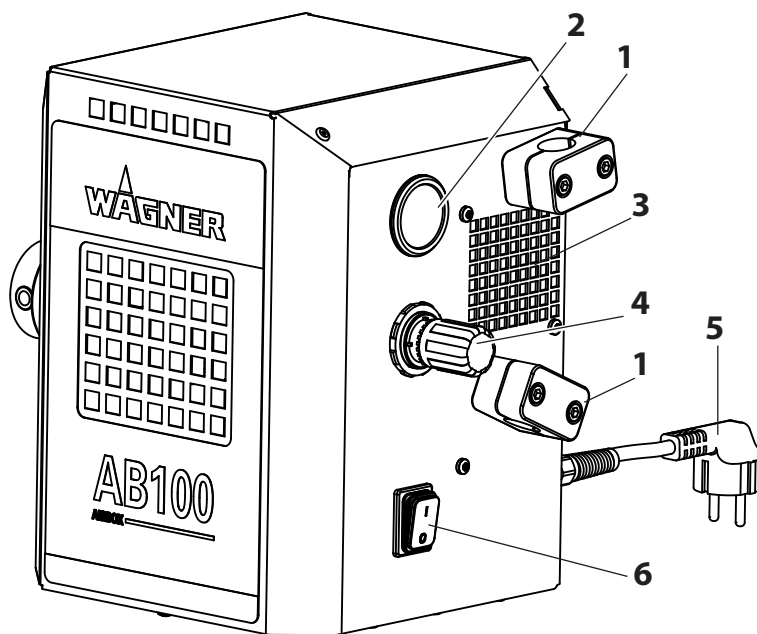
2.3 FIGURE ILLUSTRATIVE

- 1 Morsetti di fissaggio
- 2 Manometro
- 3 Griglia ventola / filtro ventola
- 4 Regolatore di pressione
- 5 Spina di alimentazione
- 6 Interruttore ON/OFF
- 7 Raccordo del flessibile dell'aria
- 8 Coperchio filtro aria

2.4 DATI TECNICI

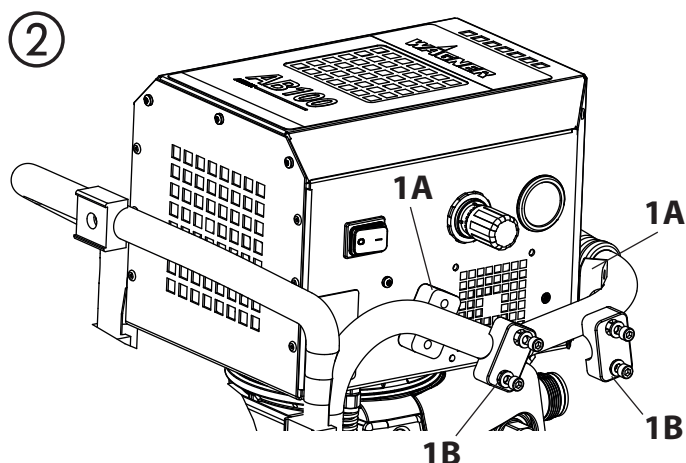
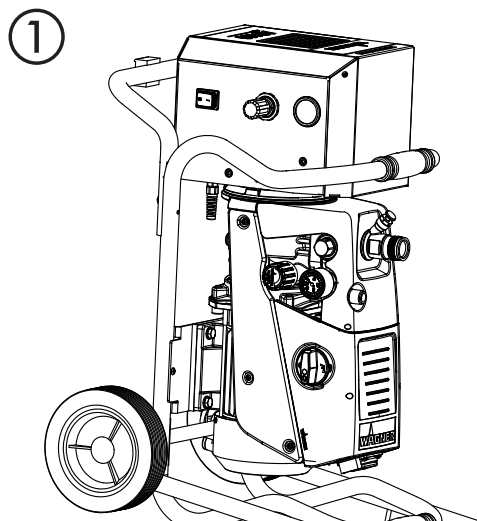
Tensione :	230 V AC, 50 Hz
Potenza assorbita apparecchio:	480 W
Pressione di esercizio max.:	0,4 MPa (4 bar)
Cavo di allacciamento dell'apparecchio :	lunghezza 1 m, 3x1 mm ²
Filettatura di raccordo flessibile dell'aria compressa:	G 1/4" (BSP)
Classe di protezione:	IP 44
Portata volumetrica max.:	100 nl/min
Condizioni ambientali:	Da -5 °C a + 40 °C
Livello di pressione acustica max.:	65 dB (A)*
Peso:	13 kg
Dimensioni (p x l x a):	220 x 205 x 290 mm

*Punto di misura: lateralmente all'apparecchio alla distanza di 1 m e ad 1,60 m dal suolo, pressione di esercizio 0,4 MPa (4 bar), suolo ad elevata impedenza acustica



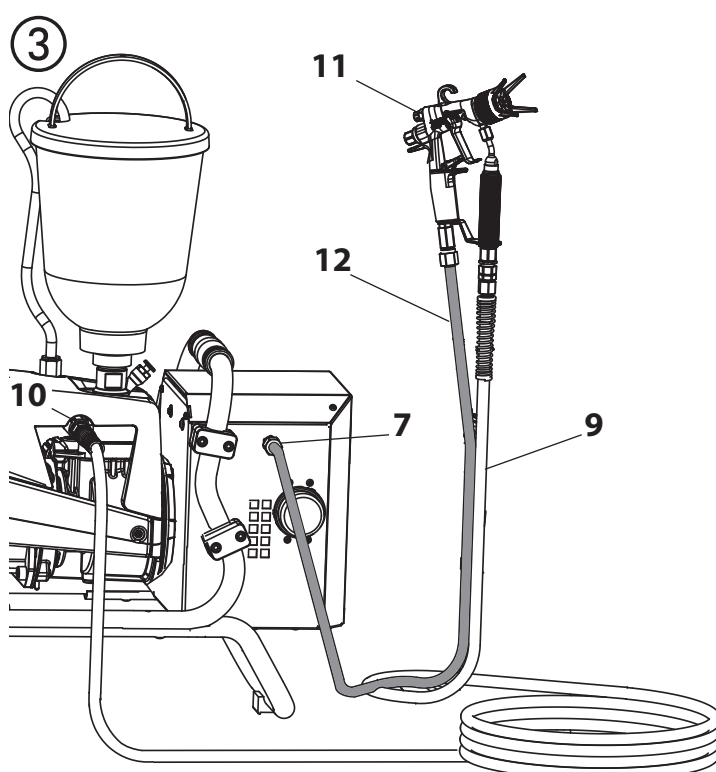
3 MONTAGGIO

1. Collocare Super Finish 23 Plus in posizione verticale.
2. Collocare AirBoost 100 sul coperchio frontale. (Fig.1)
3. Infilare la parte inferiore dei morsetti di fissaggio (Fig. 2, 1A) nei fori delle viti nell'alloggiamento.
4. Avvitare AirBoost 100 con la parte superiore dei morsetti (Fig. 2, 1B) sul telaio della SF 23 PLUS.
5. Inserire la spina di alimentazione nella presa sul retro della SF 23 PLUS.
6. Fissare i cavi di alimentazione al telaio con le fascette in dotazione.



4 MESSA IN SERVIZIO

1. Montare il doppio flessibile (accessorio). A tal scopo avvitare il flessibile ad alta pressione (Fig. 3, 9) all'uscita del materiale (10), avvitare l'altra estremità dell'aerografo (11) e serrare bene.
2. Avvitare il flessibile dell'aria compressa (12) al raccordo dell'aria compressa (7) dell'AirBoost 100. Avvitare l'altra estremità del flessibile dell'aria compressa all'aerografo.
3. Attivare l'AirBoost 100.
4. Impostare la pressione dell'aria desiderata sul regolatore di pressione dell'AirBoost.
5. Impostare la pressione del materiale desiderata con la valvola regolatrice della pressione sulla SF23 PLUS.



5 MANUTENZIONE



Controllare regolarmente il filtro dell'aria.
Fare eseguire tutti gli altri interventi di manutenzione o riparazione esclusivamente dall'assistenza Wagner.

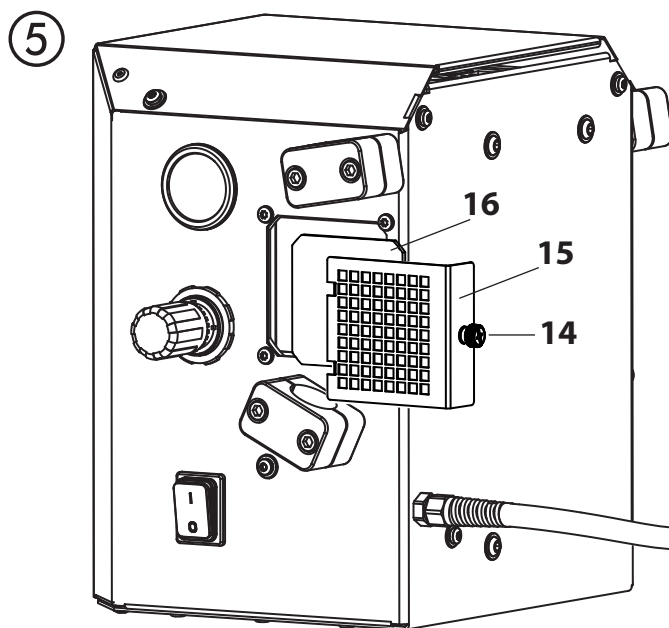
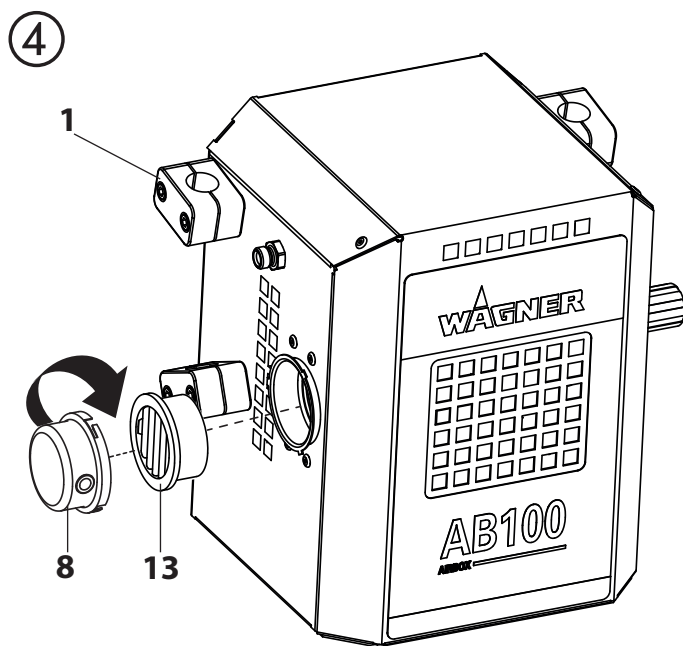
1. Rimuovere il coperchio del filtro dell'aria (Figg. 4, 8).
2. Estrarre il filtro dell'aria (13) e all'occorrenza pulirlo o sostituirlo.
3. Rimontare il filtro dell'aria e il coperchio del filtro dell'aria.

Ventilatore

1. Allentare la vite (Fig. 5, 14) e rimuovere la griglia della ventola (15).
2. Rimuovere il filtro della ventola (Fig. 5, 16), controllarlo e sostituirlo se necessario.
3. Rimontare il filtro e la griglia della ventola.

6 RICAMBI (FIG. 4 E 5)

POS.	N° ORD.	NOME
1	2351462	Morsetto di fissaggio, viti incluse
13	2348863	Filtro dell'aria
15	2351368	Griglia ventola
16	2351461	Filtro ventola



CONTROLLO DELL'APPARECCHIO

All'occorrenza, e tuttavia almeno ogni 12 mesi, per motivi di sicurezza consigliamo di far controllare da un esperto se il sicuro funzionamento futuro è garantito.

In caso di apparecchi inattivi è possibile rimandare il controllo fino alla successiva messa in funzione.

Inoltre, è necessario osservare anche tutte le disposizioni nazionali (eventualmente divergenti) sul controllo e sulla manutenzione.

Per domande rivolgersi ai centri servizio clienti della ditta Wagner.

AVVERTENZA IMPORTANTE SULLA RESPONSABILITÀ CIVILE DEL PRODUTTORE

In base a una direttiva UE, il produttore risponde illimitatamente dei difetti del prodotto soltanto se tutti i componenti sono di sua produzione o sono stati da lui approvati e se gli apparecchi sono stati montati e utilizzati correttamente. L'utilizzo di accessori e ricambi di terze parti può far decadere interamente o parzialmente la garanzia quando l'uso di tali accessori o ricambi determina un difetto del prodotto. In casi estremi, le autorità competenti possono vietare l'uso dell'intero apparecchio.

Con gli accessori ed i ricambi originali WAGNER si ha la garanzia del rispetto di tutte le norme di sicurezza.

AVVERTENZA SULLO SMALTIMENTO

Ai sensi della direttiva europea 2002/96/CE sullo smaltimento di apparecchiature elettriche e della sua attuazione in legge dello stato, questo prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti domestici, ma deve essere riciclato in maniera ecologica.



L'apparecchio WAGNER in disuso viene ritirato da noi o dalle nostre rappresentanze commerciali, le quali lo smaltiscono in modo ecologico. In questo caso rivolgersi ad uno di nostri centri di assistenza o ad una delle nostre rappresentanze commerciali o direttamente a noi.

DICHIARAZIONE DI GARANZIA

(edizione 01/02/2009)

1. Garanzia

Tutti gli apparecchi professionali Wagner di applicazione della vernice (di seguito chiamati "prodotti") sono stati accuratamente collaudati e testati e sono stati sottoposti a severissimi controlli da parte dell'assicurazione di qualità Wagner. Wagner fornisce pertanto una garanzia estesa esclusivamente all'utilizzatore industriale o professionale (di seguito chiamato "cliente") che ha acquistato il prodotto presso un rivenditore specializzato autorizzato; tale garanzia vale per i prodotti specificati in Internet alla pagina www.wagner-group.com/profi-guarantee.

Questa garanzia non limita i diritti per i vizi della cosa che possiede l'acquirente in base al contratto di acquisto né i diritti legali.

Forniamo la garanzia nella forma seguente: a nostra discrezione il prodotto - o i suoi singoli pezzi - sarà sostituito o riparato, oppure l'apparecchio sarà ritirato dietro rimborso del prezzo di acquisto. I costi per il materiale e la manodopera saranno a nostro carico. I prodotti o i pezzi sostituiti diventeranno di nostra proprietà.

2. Durata della garanzia e registrazione

Il periodo di garanzia è di 36 mesi, in caso di uso industriale o di uso che comporta pari sollecitazioni, come in particolare il funzionamento durante più turni di lavoro o il noleggio, la garanzia è di 12 mesi.

Anche per gli azionamenti che funzionano a benzina e aria forniamo 12 mesi di garanzia.

Il periodo di garanzia decorre dal giorno della consegna da parte del rivenditore specializzato autorizzato. Fa fede la data indicata sul documento di acquisto originale.

Per tutti i prodotti acquistati presso un rivenditore specializzato autorizzato a partire dallo 01/02/2009 la durata della garanzia si estende di 24 mesi se l'acquirente registra gli apparecchi, secondo le seguenti disposizioni, entro 4 settimane dal giorno della consegna da parte del rivenditore specializzato autorizzato.

La registrazione si effettua in Internet alla pagina www.wagner-group.com/profi-guarantee.

Come conferma vale il certificato di garanzia e il documento di acquisto originale da cui risulta la data dell'acquisto. La registrazione può essere effettuata solamente se l'acquirente fornisce la propria autorizzazione all'archiviazione dei dati personali che deve inserire per la registrazione.

Gli interventi in garanzia non estendono né rinnovano il termine di garanzia per il prodotto.

Allo scadere del relativo periodo di garanzia non è più possibile far valere alcun diritto di garanzia.

3. Espletamento

Se durante il periodo di garanzia appaiono difetti di materiale, di lavorazione o di prestazioni dell'apparecchio, allora si devono far valere immediatamente i diritti di garanzia, comunque non oltre un termine di 2 settimane.

Per l'espletamento della garanzia ci si può rivolgere al rivenditore specializzato autorizzato che ha consegnato l'apparecchio. I diritti di garanzia possono comunque essere fatti valere anche presso i nostri centri di assistenza riportati nel manuale d'uso. Il prodotto deve essere spedito o presentato insieme al documento di acquisto originale, che deve indicare la data di acquisto e la denominazione del prodotto. Per il ricorso al prolungamento della garanzia deve essere inoltre accluso il certificato di garanzia.

Sono a carico del cliente i costi e i rischi di perdita o danneggiamento del prodotto durante il percorso verso o da il centro che espleta i diritti di garanzia o che riconsegna il prodotto riparato.

4. Esclusione della garanzia

La garanzia non copre quanto segue:

- I pezzi che sono soggetti a naturale usura dovuta all'uso o ad altro, come pure difetti del prodotto riconducibili a naturale usura dovuta all'uso o ad altro. Questo vale in particolare per cavi, valvole, guarnizioni, ugelli, cilindri, pistoni, elementi dell'involucro che conducono il fluido, filtri, tubi flessibili, tenute, rotor, statori, ecc. I danni dovuti all'usura sono provocati in particolare da materiali di rivestimento smeriglianti, come per esempio dispersioni di colle in solventi acquosi, intonaci, mastici, colle, smalti, fondo al quarzo.
- In caso di difetti degli apparecchi dovuti al mancato rispetto delle istruzioni d'uso, utilizzo inappropriato o non corretto, montaggio sbagliato o messa in funzione errata da parte dell'acquirente o di terzi, utilizzo non conforme a quello prescritto, condizioni ambientali anomale, materiali di rivestimento non adatti, influssi chimici, elettrochimici o elettrici, condizioni di funzionamento inappropriate, funzionamento con tensione/frequenza elettrica errata, sovraccarico oppure manutenzione o pulizia insufficienti.
- In caso di difetti degli apparecchi che sono stati provocati dall'utilizzo di accessori, componenti integrativi o pezzi di ricambio che non sono pezzi originali Wagner.
- Prodotti in cui sono state effettuate modifiche o integrazioni.
- Prodotti in cui il numero di serie è stato rimosso o reso illeggibile.
- Prodotti in cui sono stati effettuati tentativi di riparazione da persone non autorizzate.
- Prodotti che si discostano lievemente dalla qualità standard di produzione e che sono irrilevanti per il valore e l'idoneità all'uso dell'apparecchio.
- Prodotti che sono stati disassemblati parzialmente o completamente.

5. Regolamenti integrativi

Le suddette garanzie valgono esclusivamente per i prodotti che sono acquistati in UE, CSI, Australia, presso un rivenditore specializzato autorizzato e che sono utilizzati all'interno del paese di riferimento.

Qualora dal controllo risulti che il danno non è coperto da garanzia, le spese di riparazione saranno a carico dell'acquirente. Le suddette disposizioni regolano in modo conclusivo il rapporto giuridico con noi instaurato. Ulteriori diritti, in particolare per danni e perdite di qualsiasi tipo risultanti dal prodotto o dal suo uso, sono esclusi, tranne quelli nel campo di applicazione della legge sulla responsabilità civile da prodotto. Rimangono intatti i diritti di garanzia per vizi della cosa nei confronti del rivenditore specializzato.

Per questa garanzia vale il diritto tedesco. La lingua del contratto è il tedesco. Nel caso in cui tra il testo in lingua tedesca e un altro testo in lingua straniera ci siano discrepanze di significato, ha la priorità il significato del testo in lingua tedesca.

J. Wagner GmbH
Division Professional Finishing
Otto Lilienthal Strasse 18
88677 Markdorf
Repubblica Federale Tedesca

Con riserva di modifiche · Stampato in Germania

Traducción del manual de instrucciones original

Índice

1	NORMAS DE SEGURIDAD	39
2	SINOPSIS DE APLICACIÓN	39
2.1	Campos de aplicación	39
2.2	Ventajas del procedimiento AirCoat	39
2.3	Cuadros explicativos	40
2.4	Datos técnicos	40
3	MONTAJE	41
4	PUESTA EN SERVICIO	41
5	MANTENIMIENTO	42
6	PIEZAS DE RECAMBIO	42

Comprobación del equipo	43
Indicación importante respecto a la garantía del producto	43
Advertencia para la eliminación de desechos	43
Declaración de garantía	43
Declaración de conformidad CE	67
Red de servicio técnico en Europa	68

Explicación de los símbolos utilizados

	Este símbolo indica un peligro potencial para usted o para el aparato. Bajo este símbolo se encuentra información importante sobre la manera de evitar lesiones y daños en el aparato.
	Identifica consejos para la aplicación y otras indicaciones especialmente útiles.
	¡Atención! Superficie caliente No tocar las superficies marcadas con este símbolo durante el funcionamiento.

1 NORMAS DE SEGURIDAD

Antes de la puesta en servicio, lea atentamente el modo de empleo y observe las advertencias de seguridad. AirBoost 100 es un accesorio para SuperFinish 23 PLUS. Por este motivo, observe también las advertencias de seguridad en este modo de empleo. Conserve el modo de empleo cuidadosamente en la proximidad del equipo.

- Obsérvense estrictamente las normas de seguridad locales.
- ¡No apunte el chorro de aire comprimido hacia personas o animales!

 Peligro	No utilizar el equipo en locales de fabricación que están bajo la ordenanza de protección contra explosión. La construcción del equipo no está protegida contra explosiones. No utilice el aparato en áreas con riesgo de explosión (zonas 0, 1 y 2). Áreas con riesgo de explosión son, por ejemplo, el lugar de almacenamiento de barnices y el entorno inmediato del objeto a recubrir. Coloque el aparato a una distancia de mín. 3 metros del objeto a recubrir.
---	--

 Peligro 	Debido a la compresión del aire, AirBoost 100 genera temperaturas muy elevadas. No toque la superficie de la carcasa durante el funcionamiento y deje que se enfríe primero después del uso. No se deben tapar o bloquear las rendijas de ventilación. Evite el ensuciamiento de las rendijas de ventilación (p. ej., por neblina de pintura).
---	--

- La presión de servicio admisible de todas las mangueras de aire, pistolas pulverizadoras y accesorios conectados al AirBoost 100 debe ser de mín. 0,4 MPa (4 bar).
- Antes del uso, examine a fondo el equipo y las mangueras conectadas para detectar eventuales defectos.
- Una manguera de aire defectuosa se tiene que sustituir inmediatamente.
- ¡No trate nunca de reparar usted mismo una manguera de aire defectuosa!
- Evitar doblarla o plegarla demasiado, radio de flexión mínimo, aprox. 20 cm.
- No pasar por encima de la manguera de aire con vehículos. Protegerla contra objetos y bordes afilados.
- No tirar nunca de la manguera de aire para desplazar el equipo.
- No torcer la manguera de aire.
- No sumergir la manguera de aire en disolventes. Limpiar el exterior únicamente con un paño empapado.
- Tender la manguera de aire de manera que no pueda representar un riesgo de tropiezo.
- Con el equipo solo se deben utilizar mangueras y accesorios originales de Wagner.

- Conexión a la red de alimentación sólo a través de un punto de alimentación especial con un dispositivo protector contra corriente defectuosa con $INF \leq 30 \text{ mA}$.
- Mantener todos los rótulos adhesivos de seguridad en estado limpio y legible.

 Peligro	¡Peligro de cortocircuito mediante agua infiltrada! No pulverizar nunca el aparato con detergente o vapor detergente de alta presión.
---	--

- Desenchufar la clavija de red antes de iniciar cualquier trabajo de mantenimiento y reparación.
- Las reparaciones eléctricas deben ser ejecutadas únicamente por un electricista cualificado. No se asume ninguna responsabilidad por la instalación inadecuada.

2 SINOPSIS DE APLICACIÓN

2.1 CAMPOS DE APLICACIÓN

AirBoost 100 es un compresor de pistón eléctrico sin depósito a presión. Fue desarrollado especialmente para el funcionamiento de una pistola AirCoat con SuperFinish 23 PLUS.

	AirBoost 100 solo es apropiado para el funcionamiento de una pistola AirCoat con caperuza de aire verde.
---	--

2.2 VENTAJAS DEL PROCEDIMIENTO AIRCOAT

El aire de atomización iguala eventuales irregularidades en el esquema de proyección que surgen en caso de un ajuste de presión demasiado bajo en el procedimiento Airless. Los bordes nítidamente delimitados en la pulverización Airless se difuminan en la pulverización AirCoat. El chorro de pulverización queda más abierto y suave. La desventaja en la pulverización Airless con un ajuste de presión demasiado bajo se convierte aquí en la ventaja de que las partículas del material de recubrimiento se mueven con una menor energía de avance. Esto reduce tanto el consumo como las pérdidas de material de recubrimiento.

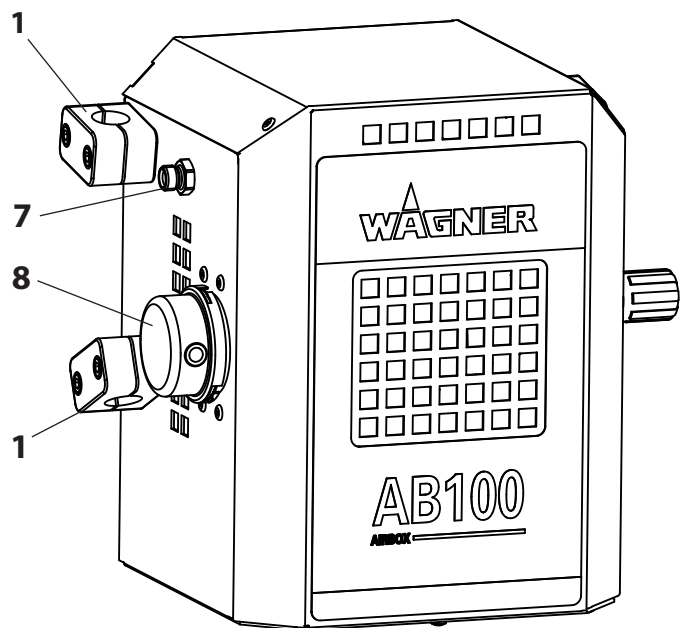
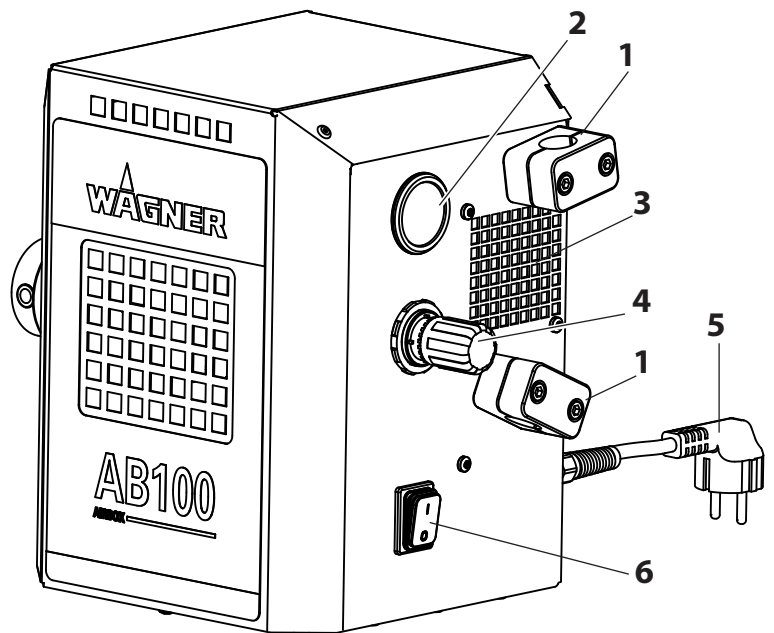
Además, el impacto ambiental es menor que en la proyección con aire debido al uso mínimo de aire de atomización.

2.3 CUADROS EXPLICATIVOS

- 1 Abrazaderas de fijación
- 2 Manómetro
- 3 Rejilla del ventilador / filtro del ventilador
- 4 Regulador de presión
- 5 Clavija de red
- 6 Interruptor ON/OFF
- 7 Conexión para la manguera de aire
- 8 Cubierta del filtro de aire

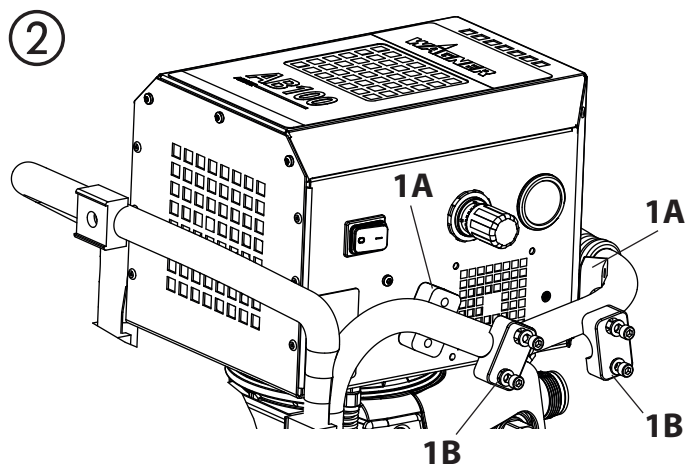
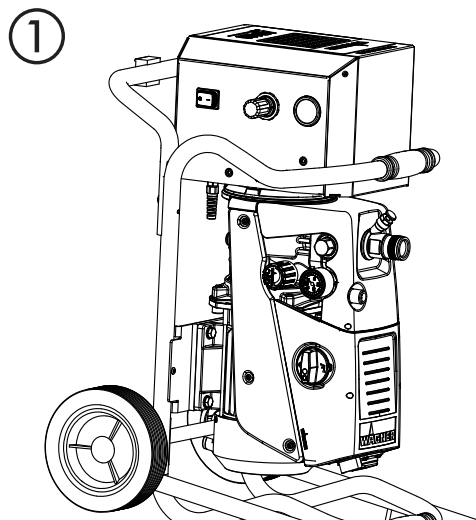
2.4 DATOS TÉCNICOS

Tensión :	230 Volt ~, 50 Hz
Capacidad de absorción aparato:	480 W
Presión de servicio máx.:	0,4 MPa (4 barios)
Cable de conexión:	1 m longitud, 3x1 mm ²
Rosca de conexión manguera de aire comprimido:	G 1/4" (BSP)
Clase de protección:	IP 44
Intensidad volumétrica máx.:	100 nl/min
Condiciones ambientales:	-5 °C a + 40 °C
Nivel de presión sonora máx.:	65 dB (A)*
Peso:	13 kg
Dimensiones (ancho x largo x alto):	220 x 205 x 290 mm
*Punto de medición: Distancia 1 m al lado del equipo y 1,60 m sobre el suelo, presión de servicio 0,4 MPa (4 barios), suelo anticústico	



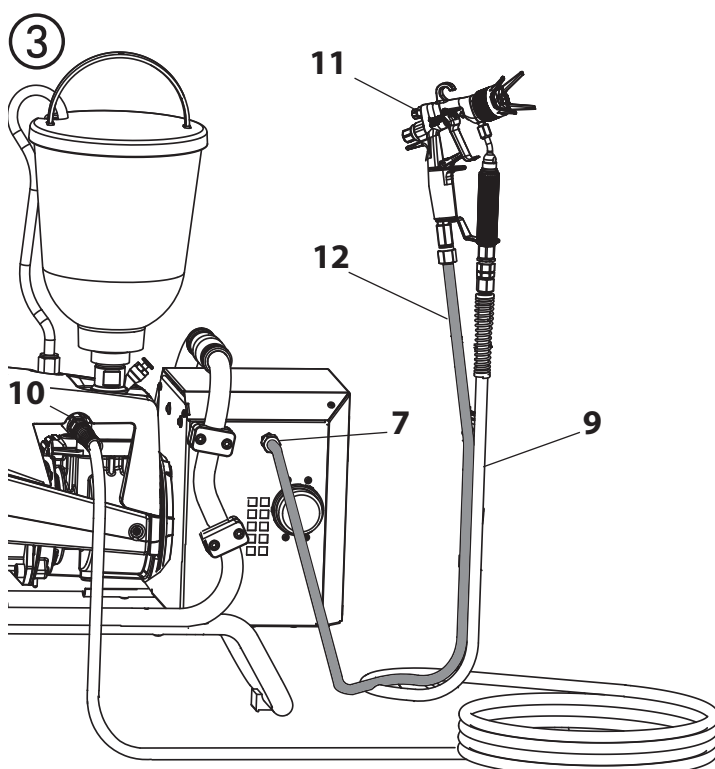
3 MONTAJE

1. Colocar el Super Finish 23 Plus en posición vertical.
2. Colocar el AirBoost 100 en la tapa frontal. (Fig.1)
3. Deslizar la parte inferior de las abrazaderas de fijación (Fig. 2, 1A) sobre los agujeros para los tornillos en la carcasa.
4. Atornillar el AirBoost 100 con la parte superior de las abrazaderas de fijación (Fig. 2, 1B) en el bastidor de la SF 23 PLUS.
5. Enchufar la clavija de red en la toma de corriente en la parte posterior de la SF 23 PLUS.
6. Fijar el cable de red con las cintas sujetacables adjuntas en el bastidor.



4 PUESTA EN SERVICIO

1. Montar la manguera doble (accesorio). Para este fin, enroscar la manguera de alta presión (Fig. 3.9) a la salida de material (10) del equipo, enroscar el otro extremo en la pistola pulverizadora (11) y apretar firmemente.
2. Enroscar la manguera de aire comprimido (12) en la conexión para manguera de aire (7) del AirBoost 100. Enroscar el otro extremo de la manguera de aire comprimido en la pistola pulverizadora.
3. Conectar el AirBoost 100.
4. Ajustar la presión del aire deseada en el regulador de presión del AirBoost.
5. Ajustar la presión del material deseada con la válvula reguladora de presión en la SF23 PLUS.



5 MANTENIMIENTO

	Comprobar regularmente el filtro de aire. Todos los demás trabajos de mantenimiento y de reparación deben ser ejecutados únicamente por el Servicio postventa Wagner.
--	--

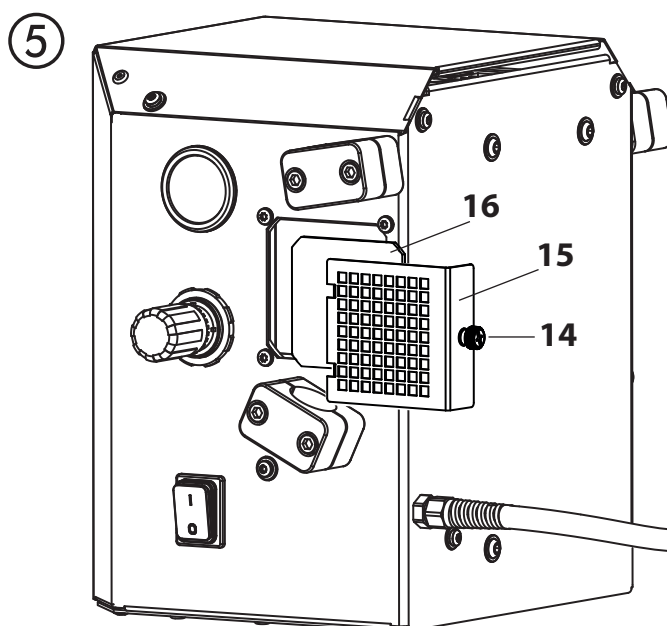
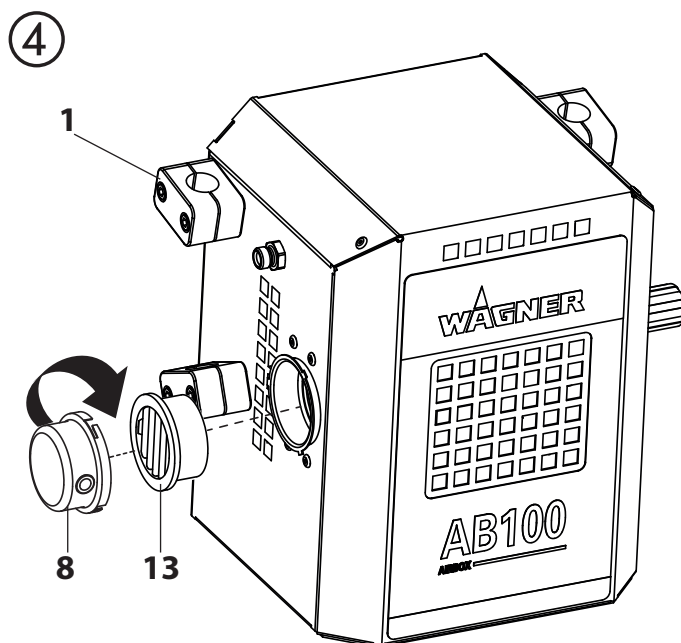
1. Quitar la cubierta del filtro de aire (Fig. 4, 8).
2. Extraer el filtro de aire (13) y limpiarlo o sustituirlo si es necesario.
3. Volver a montar el filtro de aire y la cubierta del filtro de aire.

Ventilador

1. Soltar el tornillo (Fig. 5, 14) y quitar la rejilla del ventilador (15).
2. Retirar el filtro del ventilador (Fig. 5, 16) comprobarlo y sustituirlo si es necesario.
3. Volver a montar el filtro del ventilador y la rejilla del ventilador.

6 PIEZAS DE RECAMBIO (FIG. 4 Y 5)

POS.	Nº DE PED.	DENOMINACIÓN
1	2351462	Abrazadera de fijación incl. tornillos
13	2348863	Filtro de aire
15	2351368	Rejilla del ventilador
16	2351461	Filtro del ventilador



COMPROBACIÓN DEL EQUIPO

Por motivos de seguridad le recomendamos que un experto compruebe el equipo según sea necesario pero como muy tarde cada 12 meses para verificar si se sigue garantizando un servicio seguro.

En equipos retirados del servicio la verificación se puede aplazar hasta la próxima puesta en funcionamiento.

También hay que observar todas las disposiciones de control y mantenimiento nacionales (que eventualmente pueden divergir).

En caso de preguntas diríjase al servicio de atención al cliente de Wagner.

INDICACIÓN IMPORTANTE RESPECTO A LA GARANTÍA DEL PRODUCTO

En base a un Reglamento europeo, el fabricante solo responde de forma ilimitada de su producto si todos los componentes proceden del fabricante o han sido aprobados por éste y si los aparatos son montados y utilizados correctamente. En caso de utilizar accesorios y repuestos de otros fabricantes, la responsabilidad puede quedar extinguida completa o parcialmente si el uso de los accesorios o repuestos de otros fabricantes causa un fallo en el producto. En casos extremos, las autoridades competentes pueden prohibir el uso del aparato completo.

Con los accesorios y piezas de recambio originales de WAGNER tiene usted la garantía de que todas las normas de seguridad se cumplen.

ADVERTENCIA PARA LA ELIMINACIÓN DE DESECHOS

Según la directiva europea 2002/96/CE respecto a la eliminación de equipos eléctricos viejos, y su transformación a la legislación nacional, este producto no deberá desecharse junto con la basura doméstica, sino que tiene que llevarse a un centro de eliminación de desechos acorde con el medio ambiente!



Nosotros o nuestras representaciones comerciales recibirán de vuelta su equipo WAGNER viejo para su eliminación acorde con el medio ambiente. Diríjase en este caso a una de nuestras oficinas de servicio posventa, o directamente a nosotros.

DECLARACIÓN DE GARANTÍA

(situación 01.02.2009)

1. Volumen de garantía

Todos los equipos de aplicación de pintura profesionales de Wagner (denominados en lo sucesivo como „productos“) son comprobados y ensayados cuidadosamente y están sujetos a los controles estrictos del departamento de Aseguramiento de la calidad de Wagner. En consecuencia, Wagner ofrece, únicamente para el usuario comercial o profesional que haya adquirido el producto a un distribuidor autorizado (denominado en lo sucesivo como „cliente“), una garantía amplia para los productos listados en Internet bajo www.wagner-group.com/profi-guarantee.

Esta garantía no limita las reclamaciones de responsabilidad por vicios del cliente resultantes del contrato de compraventa con el vendedor, así como los derechos legales.

Prestamos la garantía en la forma en que, según nuestro criterio, procedamos a sustituir o reparar el producto o componentes del mismo o aceptar la devolución del equipo restituyendo su precio de compra. Los costes correspondientes al material y al tiempo de trabajo serán soportados por nuestra empresa. Los productos o piezas sustituidos pasan a ser de nuestra propiedad.

2. Plazo de garantía y registro

El plazo de garantía es de 36 meses; en caso de uso industrial o una solicitud equivalente, particularmente con régimen de varios turnos o arrendamiento, se reducirá a 12 meses.

Asimismo, concedemos una garantía de 12 meses para los accionamientos que funcionen con gasolina o aire.

El plazo de garantía se inicia el día de la entrega por el distribuidor autorizado. Lo determinante es la fecha en el justificante de compra original.

Para todos los productos adquiridos al distribuidor autorizado a partir del 01.02.2009, el plazo de garantía aumenta en 24 meses si el comprador registra dichos equipos conforme a las disposiciones siguientes en un plazo de 4 semanas desde la fecha de la entrega por el distribuidor autorizado.

El registro se realiza en Internet bajo

www.wagner-group.com/profi-guarantee.

Como confirmación se considera el certificado de garantía, así como el justificante de compra del cual resulta la fecha de compra. El registro sólo es posible si el comprador declara su conformidad con el almacenamiento de sus datos a introducir allí.

La realización de prestaciones bajo garantía no alarga ni renueva el plazo de garantía para el producto.

Al finalizar el plazo de garantía ya no se podrán manifestar reclamaciones en base a la garantía.

3. Tramitación

En caso de que, durante el plazo de garantía, se detectaran defectos en el material, el acabado o el rendimiento del equipo, las reclamaciones bajo garantía se deberán manifestar sin demora, pero en plazo máximo de 2 semanas.

El distribuidor autorizado que había entregado el equipo está habilitado para recibir las reclamaciones bajo garantía. No obstante, las reclamaciones bajo garantía también se podrán manifestar en una de las delegaciones de servicio técnico indicadas en el modo de empleo. El producto se deberá enviar con porte pagado o presentar junto con el justificante de compra original que deberá contener la fecha de compra y la denominación del producto. Para solicitar la prolongación de la garantía es necesario adjuntar adicionalmente el certificado de garantía.

Los costes, así como el riesgo de pérdida o daños del producto durante el viaje de ida o vuelta al organismo que recibe las reclamaciones bajo garantía o vuelve a entregar el producto reparado correrán a cargo del cliente.

4. Exclusión de garantía

No se podrán aceptar reclamaciones bajo garantía

- para elementos sujetos a un desgaste debido al uso u otro desgaste natural, así como defectos en el producto que sean debidos a un desgaste debido al uso u otro desgaste natural. Estos elementos son, en particular, cables, válvulas, empaquetaduras, boquillas, cilindros, émbolos, partes de la caja que conduzcan el medio, filtros, mangueras, juntas, rotores, estatores, etc. Daños por desgaste son causados, en particular, por materiales de recubrimiento abrasivos, tales como dispersiones, enlucidos, masilla, adhesivos, esmaltes e imprimaciones a base de cuarzo.
- en caso de fallos en equipos que sean debidos al incumplimiento de indicaciones para el uso, un uso inadecuado o incorrecto, montaje o puesta en servicio incorrectos por el comprador o terceros, uso no conforme a lo previsto, condiciones ambientales anormales, uso de materiales de recubrimiento inadecuados, influencias químicas, electroquímicas o eléctricas, condiciones de servicio inadecuadas, uso con una tensión/frecuencia de red incorrecta, sobrecarga o falta de mantenimiento, conservación o limpieza.
- en caso de fallos en el equipo causados por el uso de accesorios, complementos o repuestos que no sean piezas originales de Wagner.
- con productos en los cuales se hayan realizado modificaciones o instalado complementos.
- con productos con el número de serie eliminado o ilegible
- con productos en los cuales se hayan realizado intentos de reparación por personas no autorizadas.
- con productos con desviaciones ligeras de las características nominales que no tengan importancia para el valor y la capacidad de uso del equipo.
- con productos que hayan sido desmontados parcialmente o por completo.

5. Regulaciones complementarias

Las citadas garantías son válidas únicamente para productos que hayan sido adquiridos en el territorio de la UE, la CEI o Australia a un distribuidor autorizado y sean utilizados dentro del país de la compra.

En caso de que resultara de nuestra comprobación que la reclamación no está cubierta por la garantía, la reparación se efectuará a cargo del comprador.

Las disposiciones anteriores regulan de forma concluyente las relaciones jurídicas con nuestra empresa. Queda excluida toda reclamación ulterior, particularmente en caso de daños y pérdidas de cualquier tipo que hayan sido causados por el producto o su uso, excepto dentro del marco de aplicación de la Ley sobre la responsabilidad por productos defectuosos.

Esta estipulación no afecta a las reclamaciones de responsabilidad por productos defectuosos frente al distribuidor.

La presente garantía se rige por el derecho alemán. El idioma contractual es el alemán. En caso de divergencia en el significado del texto alemán de esta garantía y el texto en un idioma extranjero prevalecerá el significado de la versión alemana.

J. Wagner GmbH
Division Professional Finishing
Otto Lilienthal Strasse 18
88677 Markdorf
República Federal de Alemania

Modificaciones reservadas · Impreso en Alemania

Oversættelse af den originale driftsvejledning

Indholdsfortegnelse

1	SIKKERHEDSFORSKRIFTER	46
2	BESKRIVELSE AF APPARATET	46
2.1	Anvendelsesområder	46
2.2	Fordele ved AirCoat-behandlingen	46
2.3	Enkeltkomponenter	47
2.4	Tekniske data	47
3	MONTAGE	48
4	IBRUGTAGNING	48
5	VEDLIGEHOLDELSE	49
6	RESERVEDELE	49
	Kontrol af apparatet	50
	Vigtig information vedrørende produktansvar	50
	Information om bortskaffelse	50
	Garantierklæring	50
	CE-overensstemmelseserklæring	67
	Europa – servicenetværk	68

Forklaring af de anvendte symboler

	Dette symbol gør opmærksom på en potentiel fare for dig eller apparatet. Under dette symbol finder du vigtige oplysninger om, hvordan du undgår personskader og skader på apparatet.
	Angiver gode råd ved anvendelsen samt andre særligt nyttige henvisninger.
	OBS! Varme overflader Overflader mærket med dette symbol må ikke berøres under driften.

1 SIKKERHEDSFORSKRIFTER

Læs betjeningsvejledningen nøje igennem, og læg mærke til sikkerhedsanvisningerne, inden maskinen tages i brug. AirBoost 100 er et tilbehør til SuperFinish 23 PLUS. Følg derfor også sikkerhedsanvisningerne i betjeningsvejledningen til dette apparat. Opbevar betjeningsvejledningen omhyggeligt i nærheden af apparatet:

- De lokale sikkerhedsbestemmelser skal følges.
- Ret ikke trykluftstrålen mod mennesker eller dyr!

 Advarsel	Benyt ikke apparatet på driftssteder, der er omfattet af eksplosionsbeskyttelsesdirektivet. Apparatet er ikke i en eksplosionbeskyttet udførelse. Anvend ikke apparatet i eksplosionsfarlige områder (zone 0, 1 og 2). Eksplosionsfarlige områder er f.eks. opbevaringsstedet for lak og de umiddelbare omgivelser omkring den genstand, der sprøjtelakeres. Opstil apparatet mindst 3 m fra den genstand, der skal sprøjtelakeres.
---	---

 Advarsel 	AirBoost 100 udvikler meget høje temperaturer i forbindelse med luftkomprimeringen. Berør ikke husets overflade under driften, og lad den først køle af efter brugen. Luk eller bloker ikke ventilationssprækkerne på apparatet. Undgå tilsnævning af ventilationssprækkerne (f.eks. som følge af malingståge).
--	---

- Det tilladte driftstryk for alle luftslinger, sprøjtepistoler og alt tilbehør, der er tilsluttet AirBoost 100, skal være mindst 0,4 MPa (4 bar).
- Apparatet og tilsluttede slanger skal kontrolleres grundigt for beskadigelser inden anvendelsen.
- Udskift straks en beskadiget luftslange.
- Reparer aldrig selv en defekt luftslange!
- Undgå kraftig bøjning eller skarpe knæk, mindste bøjningsradius er ca. 20 cm.
- Kør ikke over luftslangen, og beskyt den mod skarpe genstande og kanter.
- Træk aldrig i luftslangen for at flytte apparatet.
- Sno ikke luftslangen.
- Læg ikke luftslangen i opløsningsmiddel. Tør kun ydersiden med en våd klud.
- Læg luftslangen sådan, at ingen kan falde over den.
- Anvend kun originale Wagner-slanger og originalt tilbehør sammen med apparatet.
- Tilslutning til elnettet må kun ske gennem et særligt forsyningspunkt med en fejlstrømsanordning med INF = 30 mA.
- Hold alle sikkerhedsmærkater rene og læsbare.

 Advarsel	Fare for kortslutning som følge af indtrængende vand! Sprøjt aldrig apparatet med højtryks- eller damphøjtryksrenser.
--	---

- Træk netstikket ud før alle vedligeholdelses- og reparationsarbejder.
- Reparationer af det elektriske system må kun udføres af en autoriseret elektriker. Vi påtager os intet ansvar for en fagmæssigt forkert installation.

2 BESKRIVELSE AF APPARATET

2.1 ANVENDELSESOMRÅDER

AirBoost 100 er en elektrisk stempelkompressor uden tryktank. Den er udviklet specielt til drift af en AirCoat-pistol med SuperFinish 23 PLUS.

	AirBoost 100 er kun egnet til drift af en AirCoat-pistol med grøn luftkappe.
---	--

2.2 FORDELE VED AIRCOAT-BEHANDLINGEN

Den ekstra forstøvningsluft udligner eventuelle uregelmæssigheder i sprøjtebilledet, som optræder ved Airless-behandlingen i forbindelse med for lav trykindstilling. De skarpt afgrænsede rande ved Airless-sprøjtning udviskes ved AirCoat-sprøjtning. Sprøjtestrålen er mere vifteformet og blødere. Ulempen ved Airless-forstøvning ved for lav trykindstilling giver her den fordel, at coatingmaterialets partikler bevæger sig med mindre fremadrettet energi. Dette bevirker et lavere forbrug af coatingmateriale og et mindre tab af coatingmateriale.

Som følge af den minimale anvendelse af forstøvningsluft er miljøbelastningen endvidere ringere end ved luftsprøjtning.

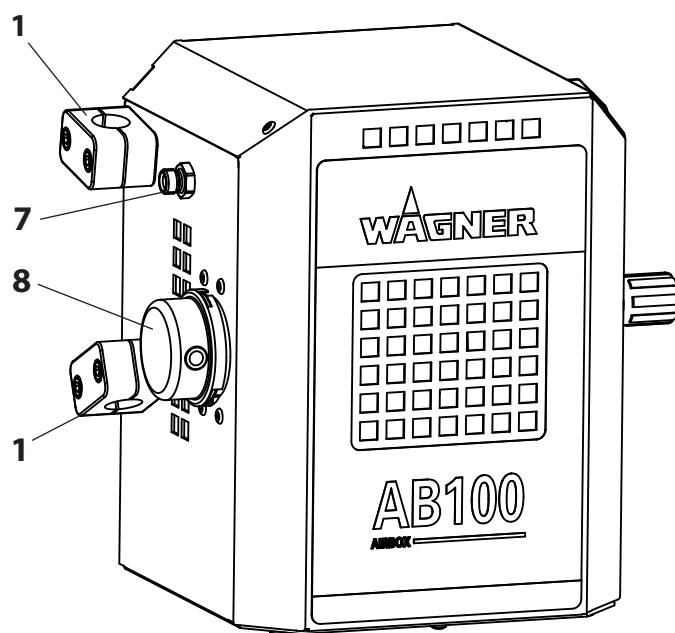
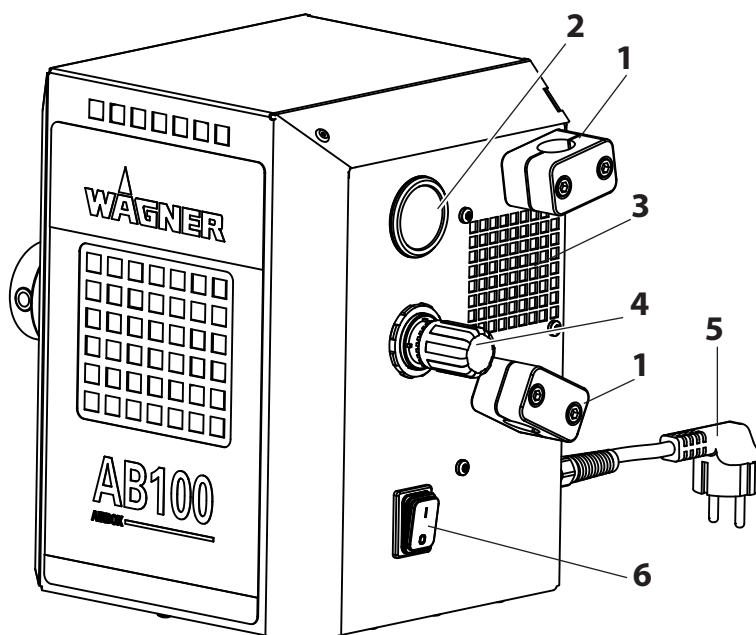
2.3 ENKELTKOMPONENTER

- 1 Fastgørelsesklemmer
- 2 Manometer
- 3 Ventilationsgitter / ventilationsfilter
- 4 Trykregulator
- 5 Netstik
- 6 Tænd/sluk-kontakt
- 7 Luftslangetilslutning
- 8 Luftfilterafdækning

2.4 TEKNISKE DATA

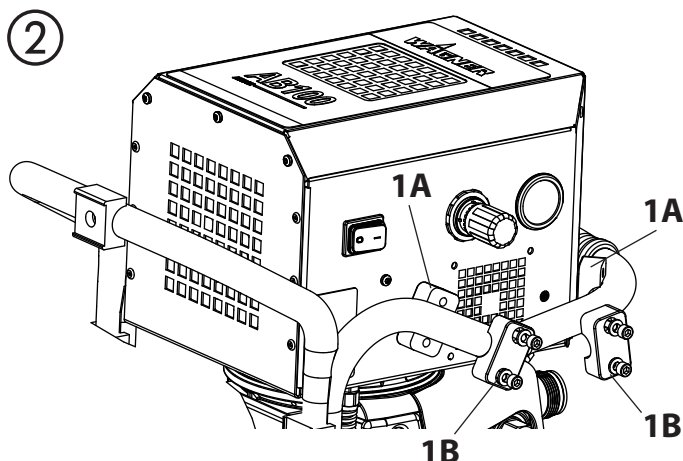
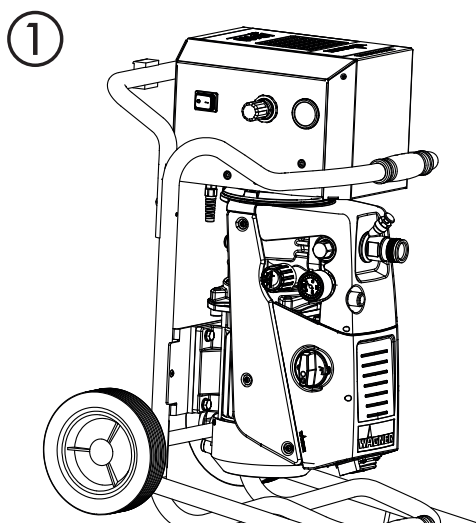
Spænding :	230 volt ~, 50 Hz
Strømforbrug apparat:	480 W
Maks. driftstryk:	0,4 MPa (4 bar)
Enhedens tilslutningsledning :	længde 1 m, 3x1 mm ²
Tilslutningsgevind trykluftslange:	G 1/4" (BSP)
Kapslingsklasse:	IP 44
Max. Volumenstrom :	100 nl/min
Miljøbetingelser	-5 °C til + 40 °C
Maks. lydtryksniveau:	65 dB (A)*
Vægt:	13 kg
Mål (b x l x h):	220 x 205 x 290 mm

*Målested: 1 m ved siden af apparatet og 1,60 m over underlaget, 0,4 MPa (4 bar) driftstryk, lydhårdt underlag



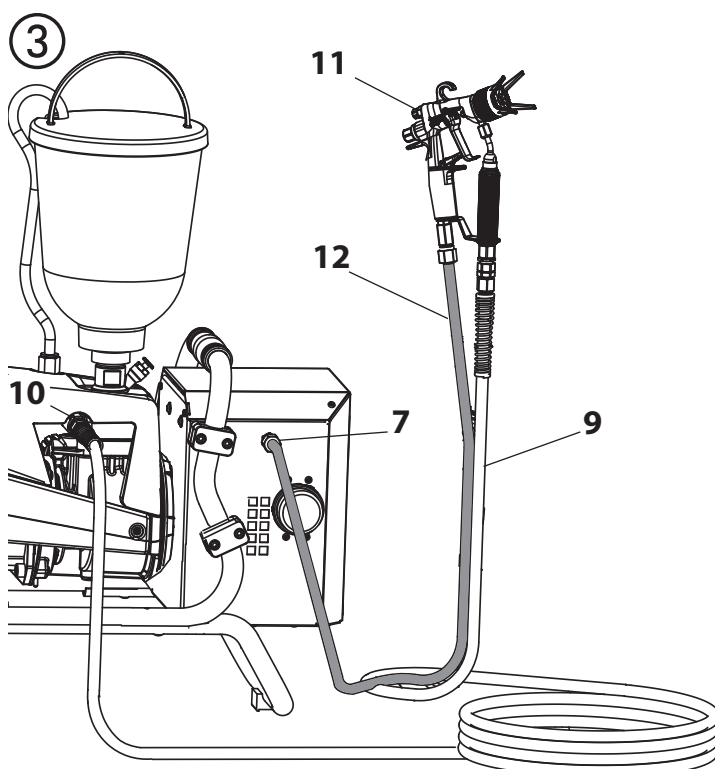
3 MONTAGE

1. Anbring Super Finish 23 Plus lodret.
2. Sæt AirBoost 100 på frontdækslet. (Fig. 1)
3. Skub den nederste del af fastgørelsesklemmerne (fig. 2, 1A) hen over skruehullerne i huset.
4. Skru AirBoost 100 fast på stellet på SF 23 PLUS med den øverste del af fastgørelsesklemmerne (fig. 2, 1B).
5. Sæt netstikket i stikdåsen på bagsiden af SF 23 PLUS.
6. Fastgør netkablet til rammen med de medfølgende kabelklips.



4 IBRUGTAGNING

1. Monter dobbeltslangen (tilbehør). Skru derefter højtrykslangen (fig. 3, 9) på apparatets materialeudgang (10), skru den anden ende på sprøjtepistolen (11), og stram forbindelserne godt.
2. Skru trykluftslangen (12) på luftslangetilslutningen (7) på AirBoost 100. Skru den anden ende af trykluftslangen på sprøjtepistolen.
3. Tænd for AirBoost 100.
4. Indstil det ønskede lufttryk på trykregulatoren på AirBoost.
5. Indstil det ønskede materialetryk med trykreguleringsventilen på SF23 PLUS.



5 VEDLIGEHOLDELSE



Kontroller regelmæssigt luftfilteret.
Lad udelukkende alle andre vedligeholdelses- og reparationsarbejder udføre af Wagner Service.

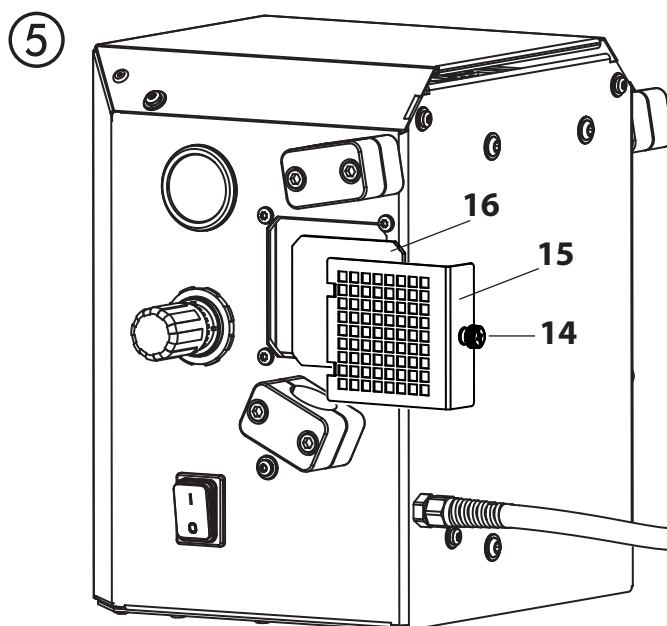
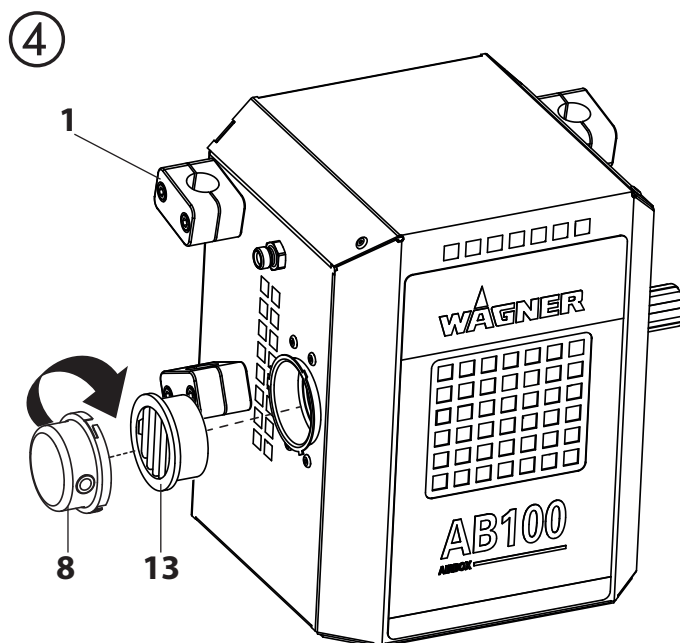
1. Fjern luftfilterafdækningen (fig. 4, 8).
2. Træk luftfilteret (13) ud, og rengør eller udskift det efter behov.
3. Monter igen luftfilter og luftfilterafdækning.

Ventilation

1. Løsn skruen (fig. 5, 14) og fjern ventilationsgitteret (15).
2. Fjern ventilationsfilteret (fig. 5, 16), kontroller det, og udskift det efter behov.
3. Monter igen ventilationsfilter og ventilationsgitter.

6 RESERVEDELE (FIG. 4 OG 5)

POS.	BESTILL.-NR.	BETEGNELSE
1	2351462	Fastgørelsesklemme inkl. skruer
13	2348863	Luftfilter
15	2351368	Ventilationsgitter
16	2351461	Ventilationsfilter



KONTROL AF APPARATET

Af sikkerhedsgrunde anbefaler vi, alt efter behov, dog mindst hver 12. måned, at lade sagkyndige kontrollere om en sikker drift af apparatet fortsat er sikret.

Ved apparater, der er taget ud af drift kan kontrollen udskydes til næste ibrugtagning.

Desuden skal alle (eventuelt afvigende) nationale kontrol- og vedligeholdelses-forskrifter også overholdes.

Ved spørgsmål bedes du henvende dig til et af firma Wagners servicesteder.

VIGTIG INFORMATION VEDRØRENDE PRODUKTANSVAR

I henhold til en EU-forordning hæfter producenten ved produktfejl kun ubegrænset for sit produkt, når alle dele kommer fra producenten eller er godkendt af denne og apparaterne monteres og anvendes korrekt. Ved anvendelse af fremmed tilbehør og fremmede reservedele kan hæftelsen helt eller delvis bortfalde, hvis anvendelsen af det fremmede tilbehør eller den fremmede reservedel fører til en produktfejl. I ekstreme tilfælde kan de ansvarlige myndigheder forbyde anvendelsen af hele apparatet.

Med originalt WAGNER-tilbehør og -reservedele er der garanti for, at alle sikkerhedsforskrifter er opfyldt.

INFORMATION OM BORTSKAFFELSE

Elektrisk og elektronisk udstyr indeholder materialer, komponenter og stoffer, der kan være skadelige for menneskers sundhed og for miljøet, hvis kasseret elektrisk og elektronisk udstyr ikke håndteres korrekt.

Elektrisk og elektronisk udstyr er mærket med nedenstående overkrydsede skraldespand. Den symboliserer, at elektrisk og elektronisk udstyr ikke må bortskaffes sammen med usorteret husholdningsaffald, men skal indsamles særskilt.

Alle kommuner har etableret indsamlingsordninger, hvor elektrisk og elektronisk udstyr gratis kan afleveres af borgerne på genbrugsstationer og andre indsamlingssteder eller bliver afhentet direkte fra husholdningerne. Nærmere information kan fås hos kommunens tekniske forvaltning.



GARANTIERKLÆRING

(Gyldig pr. 1.2.2009)

1. Garantians omfang

Alle Wagners professionelle enheder til påføring af maling (i det følgende kaldet produkter) afprøves og testes omhyggeligt og er underkastet de strenge kontroller, der gennemføres af Wagners kvalitetssikring. Wagner giver derfor udelukkende erhvervsmæssige eller professionelle brugere, som har erhvervet produktet i en autoriseret specialforretning (i det følgende kaldet kunden) en udvidet garanti på de produkter, der er anført på internettet under adressen www.wagner-group.com/profi-guarantee.

Køberens krav i henhold til købsaftalens ansvar for mangler, således som denne er indgået med sælgeren, samt lovbestemte rettigheder indskrænkes ikke af denne garanti.

Vi yder garanti i den form, at vi efter vores egen afgørelse udskifter eller reparerer produktet eller enkelte dele af det eller tager produktet retur imod tilbagebetaling af købsprisen. Omkostningerne til materialer og arbejdstid bæres af os. Erstattede produkter eller dele bliver vores ejendom.

2. Garantiperiode og registrering

Garantien løber i 36 måneder, ved industriel brug eller lignende belastning som f.eks. især ved skifteholdsdrift eller ved udløjning 12 måneder.

På benzin- og luftdrevne drivordninger giver vi ligeledes 12 måneders garanti.

Garantiperioden begynder med den dag, hvor produktet er leveret af den autoriserede specialforretning. Afgørende er datoen på den originale faktura eller kvittering.

For alle produkter, som er købt i en autoriseret specialforretning fra og med den 1.2.2009 forlænges garantiperioden med 24 måneder, når køberen inden for 4 uger efter leveringsdatoen lader disse produkter registrere gennem en autoriseret specialforretning i henhold til nedenstående bestemmelser.

Registreringen sker på internettet på adressen

www.wagner-group.com/profi-guarantee.

Som bekræftelse herpå gælder garantibeviset samt den originale faktura eller kvittering, af hvilken købsdatoen fremgår. En registrering er kun mulig, når køberen erklærer sig indforstået med lagringen af de data, der skal angives.

Garantiperioden hverken forlænges eller fornyes som følge af ydelser i henhold til garantien.

Efter udløb af den gældende garantiperiode kan der ikke mere gøres krav gældende imod os i henhold til garantien.

3. Procedure

Viser der sig inden for garantiperioden fejl i enhedens materiale, forarbejdning eller ydelse, skal garantikravet gøres gældende straks, senest dog inden for en frist på 2 uger.

Den autoriserede specialforretning, der har udleveret enheden, er bemyndiget til at modtage garantikrav. Krav i henhold til garantien kan imidlertid også gøres gældende over for de serviceværksteder, der er nævnt i betjeningsvejledningen. Produktet skal indsendes med betalt porto eller afleveres sammen med den originale faktura eller kvittering, der skal indeholde angivelse af købsdatoen og produktbetegnelsen. Hvis der gøres krav gældende i henhold til forlængelsen af garantien, skal garantibeviset også vedlægges.

Forsendelsesomkostningerne og risikoen for tab eller beskadigelse af produktet på vej til eller fra det værksted eller den forretning, der modtager garantikravet, eller som igen udleverer det reparerede produkt, bæres af kunden.

4. Bortfald af garantien

Garantikrav kan ikke tages i betragtning

- på dele, der er udsat for et brugsbetinget eller andet naturligt slid, samt mangler ved produktet, som kan føres tilbage til et brugsbetinget eller andet naturligt slid. Herunder hører især kabler, pakninger, dyser, cylindre, stempler, dele af huset, gennem hvilke mediet føres, filtre, slanger, tætninger, rotor, statorer etc. Skader som følge af slid forårsages især af slibende påføringsmaterialer som f.eks. dispersioner, puds, spartelmasse, klæbestoffer, glasurer og kvartsgrunder.
- Ved fejl på enheder, der skyldes køberens eller tredjemands manglende overholdelse af anvisninger om betjeningen, uegnet eller ukyndig anvendelse, forkert montering eller idriftsættelse, ikke-bestemmelsesmæssig brug, unormale miljøbetingelser, uegnet påføringsmateriale, kemisk, elektrokemisk eller elektrisk indflydelse, unormale driftsbetingelser, drift med forkert netspænding eller netfrekvens, overbelastning eller manglende vedligeholdelse, pleje eller rengøring
- Ved fejl på enheden, som skyldes anvendelsen af tilbehør, ekstraudstyr eller reservedele, som ikke er originaldele fra Wagner
- For produkter, på hvilke der er foretaget ændringer eller påmonteret udvidelser.
- For produkter, hvis serienummer er fjernet eller gjort ulæseligt
- For produkter, som er forsøgt repareret af uautoriserede personer.
- For produkter med ubetydelige afvigelser fra de nominelle tilstand, som er uvæsentlige for enhedens værdi og anvendelighed.
- For produkter, der er blevet helt eller delvis adskilt

5. Supplerende bestemmelser

Ovenstående garantier gælder udelukkende for produkter, som købes i autoriserede specialforretninger i EU, SNG og Australien, og som anvendes i købslandet.

Hvis det ved nærmere undersøgelse viser sig, at garantien ikke dækker den foreliggende fejl, foretages reparation på købers regning.

Ovenstående bestemmelser udgør en definitiv fastlæggelse af retsforholdet til os. Videregående krav, specielt på grundlag

af skader og tab ligegyldigt af hvilken art, der forårsages af produktet eller som følge af brugen af dette, er udelukkede, undtagen for så vidt de er omfattet af produktansvarslovens gyldighedsområde.

Krav imod specialforretningen som følge af dennes ansvar for mangler berøres ikke af denne garanti.

For denne garanti gælder tysk ret. Aftalesproget er tysk. I tilfælde af, at betydningen af den tyske og en udenlandsk tekst med disse garantibestemmelser afviger fra hinanden, gælder betydningen af den tyske tekst.

J. Wagner GmbH
Division Professional Finishing
Otto Lilienthal Strasse 18
88677 Markdorf
Forbundsrepublikken Tyskland

Ret til ændringer forbeholdes · Printed in Germany

Översättning av original-driftsinstruktionen

Innehållsförteckning

1	SÄKERHETSFÖRESKRIFTER	53
2	AGGREGATBESKRIVNING	53
2.1	Användningsområden	53
2.2	Fördelar med AirCoat-metoden	53
2.3	Bilder på aggregatet	54
2.4	Tekniska data	54
3	HOPSÄTTNING	55
4	IDRIFTTAGNING	55
5	UNDERHÅLL	56
6	RESERVDELAR	56

Kontroll av aggregatet	57
Anvisningar om produktansvaret	57
Skrotningsanvisningar	57
Garantiföreskrifter	57
Försäkran om överensstämmelse med CE-direktiv	67
Europa – servicenät	68

Förklaring av använda symboler

	Denna symbol varnar för en möjlig fara för dig och apparaten. Under denna symbol finns viktig information om hur man undviker skador på person och apparat.
	Anger användningstips och andra speciellt användbara anvisningar.
	OBS! Heta ytor Rör inte vid ytor som är betecknade med denna symbol under drift.

1 SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

Läs noga igenom bruksanvisningen före idrifttagning och beakta särskilt säkerhetsanvisningarna. AirBoost 100 är ett tillbehör till SuperFinish 23 PLUS. Läs därför även säkerhetsanvisningarna i denna bruksanvisning. Förvara bruksanvisningen i närheten av maskinen:

- Alla lagstadgade regler och säkerhetskrav måste följas.
- Rikta inte tryckluftsstrålen mot människor eller djur!

 Fara	Aggregatet får inte användas på arbetsplatser som går under explosionsskyddsförordningen. Aggregatet har inte ett explosionsskyddat utförande. Använd inte maskinen i explosionsfarliga områden (zon 0, 1 och 2). Explosionsfarliga områden är t.ex. förvaringsutrymmen för lacker och i omgivningen runt föremålet som ska sprutas. Placera maskinen minst 3 m från föremålet som ska sprutas.
--	--

 Fara 	AirBoost 100 blir mycket varm på grund av kompressorns drift. Rör inte vid höljets yta under drift och låt den först svalna efter användning. Förslut inte och blockera inte ventilationspringorna på maskinen. Förhindra smuts i ventilationsspringorna (t.ex. färgdimma).
--	--

- Tillåtet arbetstryck för alla luftslangar, sprutpistoler och tillbehör som är anslutna till AirBoost 100 måste vara minst 0,4 MPa (4 bar).
- Kontrollera noga maskinen och anslutna slangar före skador före användning.
- Byt genast skadad luftslang.
- Reparera aldrig själv en defekt luftslang!
- Undvik att böja eller vika den skarpt, minsta tillåtna böjningsradie uppgår till ungefär 20 cm.
- Kör inte över luftslangen och skydda den mot vassa föremål och kanter.
- Dra aldrig i luftslangen för att flytta maskinen.
- Vrid inte på luftslangen.
- Lägg inte luftslangen i lösningsmedel. Torka bara av utsidan med en våt trasa.
- Dra luftslangen så att det inte är risk att snubbla över den.
- Använd endast Wagner originalslangar och originaltillbehör till maskinen.
- Anslutning till nätet får endast ske via en separat matningspunkt med en jordfelsbrytare med $INF \leq 30 \text{ mA}$.
- Håll alla säkerhetsdekalerna rena och läsliga.

 Fara	Risk för kortslutning genom inträngande vatten! Spruta aldrig av aggregatet med högtryckstvätt eller ångtvätt.
--	--

- Dra ut elkontakten före alla underhålls- och reparationsarbeten.
- Låt endast behörig elektriker utföra elektriska reparationer. Vi tar inget ansvar för felaktigt utförd installation.

2 AGGREGATBESKRIVNING

2.1 ANVÄNDNINGSSOMRÅDEN

AirBoost 100 är en elektrisk kolvkompressor utan trycktank. Den har utvecklats speciellt för drift av en AirCoat-pistol med SuperFinish 23 PLUS.

	AirBoost 100 är endast avsedd för drift av en AirCoat-pistol ned grön luftkåpa.
---	---

2.2 FÖRDELAR MED AIRCOAT-METODEN

Eventuella ojämnheter i sprutmönstret, som uppkommer vid för lågt inställt tryck vid Airless-metoden, jämnas ut av den extra finfördelningsluften. De skarpt avgränsade ränderna vid Airless-sprutmålning försvinner vid AirCoat-sprutmålning. Sprutstrålen är bredare och mjukare. Nackdelen med Airless-finfördelningen vid för lågt inställt tryck ger här fördelen att beläggingsmaterialets partiklar rör sig med mycket låg framåtenergi. Detta ger lägre förbrukning och förlust av beläggingsmaterialet.

Genom minimal användning av finfördelningsluft är dessutom miljöpåverkan lägre än vid luftsprutning.

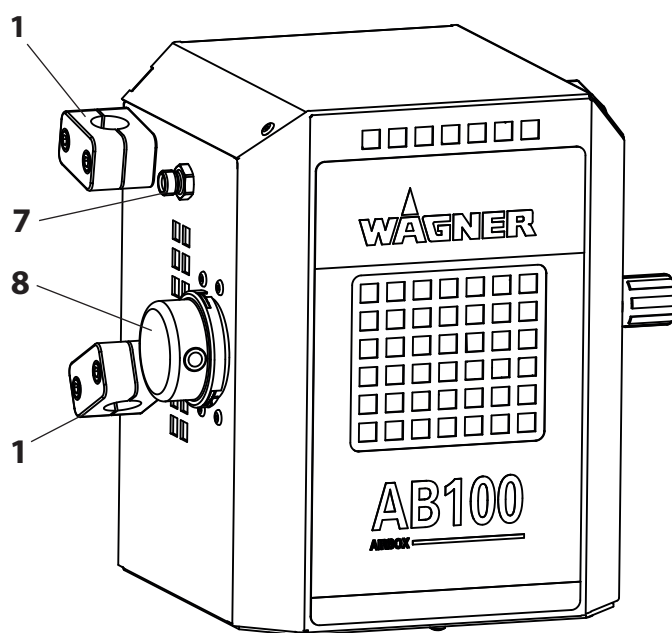
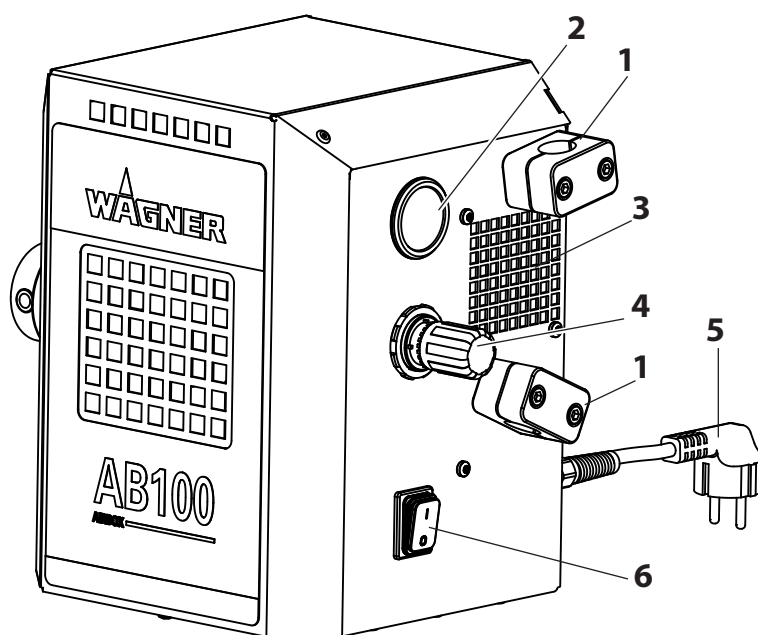
2.3 BILDER PÅ AGGREGATET

- 1 Fastsättningsklämmor
- 2 Manometer
- 3 Fläktgaller/fläktfilter
- 4 Tryckregulator
- 5 Elkontakt
- 6 Huvudbrytare
- 7 Luftslangsanslutning
- 8 Luftfilterkåpa

2.4 TEKNISKA DATA

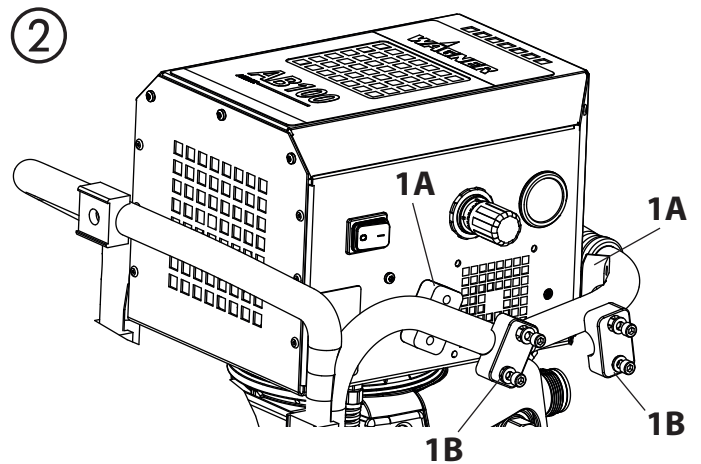
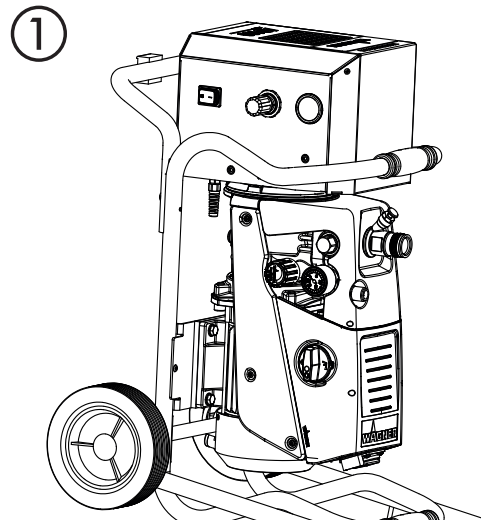
Spänning :	230 Volt ~, 50 Hz
Maskinens ineffekt:	480 W
Max drifttryck:	0,4 MPa (4 bar)
Aggregatanslutningsledning:	1 m lång, 3x1 mm ²
Anslutningsgänga tryckluftsslang:	G 1/4" (BSP)
Skyddsklass:	IP 44
Max volymström:	100 nl/min
Omgivningsvillkor:	-5 °C till + 40 °C
Max ljudtrycksnivå:	65 dB (A)*
Vikt:	13 kg
Mått (b x l x h):	220 x 205 x 290 mm

*Mätplats: På ett avstånd av 1 m vid sidan om aggregatet och 1,60 m över golv, 0,4 MPa(4 bar) drifttryck, bullerreflekterande golv



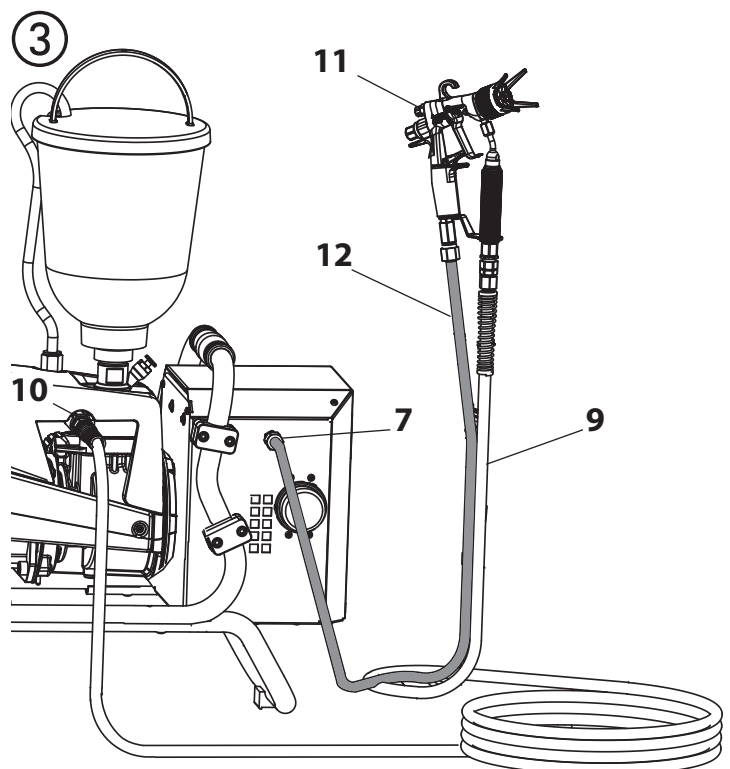
3 HOPS ÄTTNING

1. Ställ in Super Finish 23 Plus lodrätt.
2. sätt på AirBoost 100 på frontkåpan. (Bild 1)
3. Skjut över den nedre delen av fastsättningsklämmorna (Bild 2, 1A) över skruvhålen i höljet.
4. Skruva fast AirBoost 100 med den övre delen av fastsättningsklämmorna (Bild 2, 1B) på stativet till SF 23 PLUS.
5. Sätt i elkontakten i uttaget på baksidan av SFF 23 PLUS.
6. Fäst elkabeln med medföljande buntband på ramen.



4 IDRIFTTAGNING

1. Montera dubbelslangen (tillbehör). Skruva fast högtrycks-slangen (Bild 3, 9) på maskinens materialutgång (10), den andra änden på sprutpistolen (11) och dra åt väl.
2. Skruva fast tryckluftsslangen (12) på luftslanganslutningen (7) på AirBoost 100. Skruva fast den andra änden på tryckluftsslangen på sprutpistolen.
3. Starta AirBoost 100.
4. Ställ in önskat lufttryck på AirBoost tryckregulator.
5. Ställ in önskat materialtryck med tryckreglerventilen på SF23 PLUS.



5 UNDERHÅLL



Kontrollera luftfiltret regelbundet.
Låt endast Wagner Service utföra allt annat underhålls- och reparationsarbete.

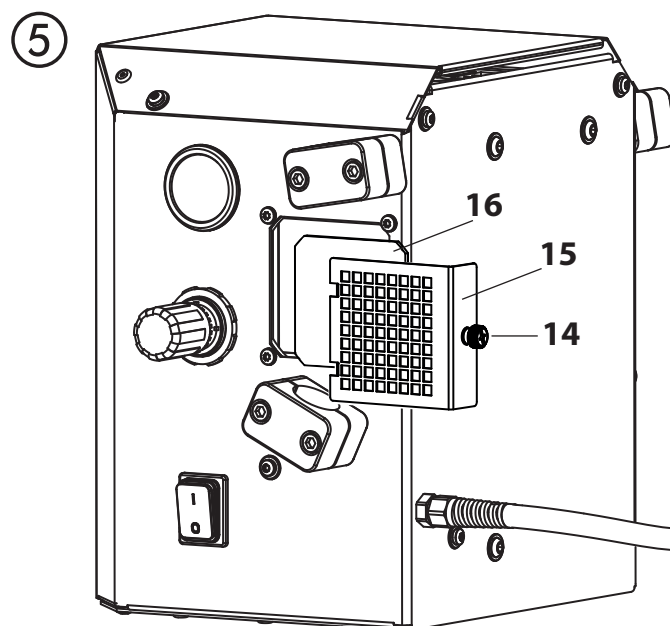
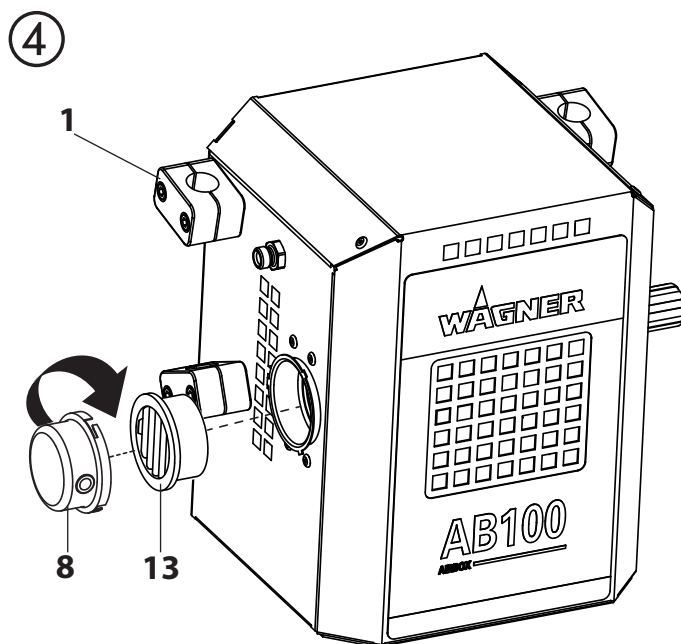
1. Ta av luftfilterkåpan (Bild 4, 8).
2. Ta ut luftfiltret (13) och rengör eller byt vid behov.
3. Montera åter luftfilter och luftfilterkåpa.

Fläkt

1. Lossa skruvarna (Bild 5, 14) och ta av fläktgallret (15).
2. Ta av, kontrollera och byt vid behov fläktfiltret (Bild 5, 16).
3. Montera åter fläktfilter och fläktgaller.

6 RESERVDELAR (BILD 4 OCH 5)

POS.	BEST.-NR.	BENÄMNING
1	2351462	Fastsättningsklämma inkl. skruvar
13	2348863	Luftfilter
15	2351368	Fläktgaller
16	2351461	Fläktfilter



KONTROLL AV AGGREGATET

Av säkerhetsskäl rekommenderar vi att du låter experter kontrollera utrustningen vid behov, dock minst var 12:e månad, för att garantera säker drift.

Om utrustningen har tagits ur drift är det tillräckligt om denna kontroll utförs inför nästa driftstart.

Dessutom måste samtliga (ev. avvikande) nationella provnings- och underhållsföreskrifter beaktas.

Om någonting är oklart kan du gärna kontakta Wagners kundtjänst.

ANVISNINGAR OM PRODUKTANSVARET

Enligt ett EU-direktiv ansvarar tillverkaren endast för sin produkt vid produktfel om alla delarna kommer från tillverkaren eller om dessa har godkänts av tillverkaren och monterats korrekt och används korrekt på maskinen. Vid användning av tillbehör eller reservdelar från annan tillverkare kan ansvaret bortfalla helt eller delvis, om användningen av tillbehör eller reservdelar från annan tillverkare orsakar fel på produkten. I extrema fall kan användningen av hela maskinen förbjudas av behörig myndighet.

Med original WAGNER-tillbehör är du garanterad att alla säkerhetsföreskrifter är uppfyllda.

SKROTNINGSANVISNINGAR

Enligt EG-direktiv 2002/96/EG för skrotning av förbrukade elartiklar och dess motsvarighet i nationell miljölagstiftning, får denna produkt inte kastas i hushållssoporna utan måste lämnas för miljöriktig återvinning enligt gällande lagstiftning.



En skrotad produkt från WAGNER återtas av oss eller våra representanter och skrotas på ett miljöriktigt sätt. Ta i ett sådant fall kontakt med någon av våra serviceverkstäder, någon av våra representanter eller direkt med oss.

GARANTIFÖRESKRIFTER

(Datum 1/2 2009)

1. Garantins omfattning

Alla Wagner proffs-färgsprutor (nedan kallade produkter) kontrolleras och testas noga och genomgår Wagners stränga kvalitetssäkringskontroller. Wagner lämnar därför en utökad garanti exklusivt till yrkesmässiga användare som har köpt produkten i auktoriserad fackhandel (nedan kallad "kund") för de på produkter som listas på Internet under www.wagner-group.com/profi-guarantee.

Köparens garantianspråk från köpeavtalet med säljaren samt lagstadgade rättigheter begränsas inte av denna garanti.

Vi lämnar garanti i den form, att efter vårt beslut byts eller repareras produkten eller enskilda delar härav eller så tas maskinen tillbaka mot ersättning motsvarande inköpspriset. Kostnaderna för material och arbetstid tillkommer oss. Utbytta produkter eller delar blir härmed vår egendom.

2. Garantitid och registrering

Garantitiden uppgår till 36 månader, vid industriell användning eller likvärdig påfrestning t.ex. skiftarbete eller vid uthyrning uppgår garantitiden till 12 månader.

För bensin- och luftdrivna drivanordningar lämnar vi likaså 12 månaders garanti.

Garantitiden startar vid dagen för leverans från den auktoriserade fackhandeln. Datum på originalkvittot är avgörande.

För alla produkter som köpts hos auktoriserad fackhandel efter den 1/2 2009 förlängs garantitiden till 24 månader när köparen registrerar produkten inom fyra veckor efter leverans från auktoriserade fackhandel i enlighet med följande bestämmelser.

Registreringen sker på Internet på www.wagner-group.com/profi-guarantee. Som bekräftelse gäller garanticertifikatet samt originalkvittot som visar datum för köpet. Det är endast möjligt att registrera när köparen bekräftar att han samtycker genom att spara inmatade data.

Genom att lämna garanti varken förlängs eller förnyas garantitiden för produkten.

Efter att gällande garantitid har gått kan inte några anspråk göras gällande på garantin.

3. Avveckling

Om fel på material, bearbetning eller funktion visar sig inom garantitiden ska garantianspråk omgående göras gällande, dock senast inom en tidsperiod på 2 veckor.

Den auktoriserade fackhandeln som har levererat maskinen är berättigad att ta emot garantianspråk. Garantianspråk kan även göras gällande hos våra serviceställen som nämns i bruksanvisningen. Produkten måste skickas in eller lämnas in tillsammans med originalkvittot, med uppgift om inköpsdatum och produktbeteckning. För att kunna utnyttja den för-

längda garantin måste dessutom garanticertifikatet bifogas. Kunden bär ansvaret för kostnader samt riskerna för förlust eller skada på produkten under transport eller på platsen som tar emot garantianspråk eller åter utlevererar den reparerade produkten.

4. Garantin gäller inte

Garantianspråk kan inte beaktas

- för delar, som genomgår ett naturligt slitage, beroende på användning eller övrigt, eller defekter på produkten som kan återföras på slitage vid användning eller övrigt naturligt slitage. Härill räknas särskilt kablar, ventiler, packningar, munstycken, cylindrar, kolvar, mediumledande delar, filter, slangar, packningar, rotoror, statorer, etc. Skador på grund av slitage orsakas särskilt av slipande beläggningsmedel, som t.ex. dispersioner, puts, spackel, lim, glasyrer, kvartsgrund.
- vid fel som kan återföras på att inte anvisningarna i bruksanvisningen har beaktats, olämplig eller felaktig användning, felaktig montering resp. idriftsättning som utförts av köparen eller tredje part, icke korrekt användning, onormala miljöförhållanden, olämpliga beläggningsmedel, kemisk, elektrokemisk eller elektrisk påverkan, icke relevanta driftsförhållanden, drift med fel nätspänning/-frekvens, överbelastning eller bristande underhåll eller vård samt rengöring.
- vid fel som har orsakats genom att använda tillbehörs-, tilläggs- eller reservdelar som inte är Wagner originaldelar.
- för produkter, på vilka förändringar eller utbyggnader har genomförts.
- för produkter med avlägsnat eller oläsbart serienummer
- för produkter, på vilka icke auktoriserade personer har utfört försök till reparatin.
- för år produkter med smärre avvikelser från bör-beskaftenheten, som är obetydliga för värdet och användarfunktionerna.
- för produkter som har tagits isär helt eller delvis.

5. Kompletterande bestämmelser

Ovan nämnda garantier gäller uteslutande för produkter, som har inhandlats i EU, GUS, Australien av auktoriserad fackhandel och används inom referenslandet.

Om det vid närmare undersökning visar sig att garantin inte täcker det aktuella felet genomförs reparationen på kundens räkning.

De ovan nämnda bestämmelserna reglerar avslutningsvis rättsförhållandena. Fortsatta krav, särskilt på skador och förluster oavsett typ, som har uppstått på grund av produkten eller på grund av dess användning utesluts även under användningsområdet för produktionsansvarslagarna.

Krav på fel gentemot fackhandeln berörs inte.

För dessa garantier gäller tysk lag. Avtalet är skrivet på tyska. Om betydelsen av de tyska och utländska texterna avviker från varandra är den tyska texten gällande.

J. Wagner GmbH
Division Professional Finishing
Otto Lilienthal Strasse 18
88677 Markdorf
Föbundsrepubliken Tyskland

Tradução do manual de instruções de serviço original

Índice

1	NORMAS DE SEGURANÇA	60
2	DESCRIÇÃO DO APARELHO	60
2.1	Áreas de aplicação	60
2.2	Vantagens do processo AirCoat	60
2.3	Esquema explicativo	61
2.4	Dados técnicos	61
3	MONTAGEM	62
4	COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO	62
5	MANUTENÇÃO	63
6	PEÇAS SOBRESSALENTES	63
	Verificação do aparelho	64
	Conselhos importantes sobre a responsabilidade do produto	64
	Observação sobre a inutilização/eliminação	64
	Declaração de garantia	64
	Declaração de conformidade CE	67
	Rede de assistência na Europa	68

Explicação dos símbolos utilizados

	Este símbolo indica um potencial perigo para si e/ou para o aparelho. Nas secções indicadas por este símbolo encontrará informações sobre como poderá evitar lesões e danos no aparelho.
	Identifica conselhos de utilização e outras indicações especialmente úteis.
	Atenção! Superfície quente Não tocar nas superfícies assinaladas com este símbolo durante o funcionamento

1 NORMAS DE SEGURANÇA

Antes da colocação em funcionamento, leia atentamente as Instruções e observe os conselhos de segurança. A AirBoost 100 é um acessório para a SuperFinish 23 PLUS. Por isso, observe também os conselhos de segurança dessas Instruções de Utilização. Conserve as Instruções de Utilização cuidadosamente junto ao aparelho:

- Devem ser respeitadas todas as normativas de segurança vigentes em cada país.
- Não dirigir o jato de ar comprimido para pessoas ou animais!

 Perigo	Não utilize o aparelho em locais de trabalho que estejam abrangidos por normas de protecção anti-explosão. O aparelho não está protegido contra explosões. Não operar o aparelho em áreas sujeitas a explosões (zona 0, 1 e 2). Áreas sujeitas a explosões são p. ex. o armazém de tintas e a proximidade do objeto a pulverizar. Colocar o aparelho a, pelo menos, 3 m do objeto a pulverizar.
---	---

 Perigo 	Devido à compressão de ar, a AirBoost 100 produz temperaturas muito elevadas. Não tocar na superfície da carcaça durante o funcionamento e, após a utilização, deixar primeiro arrefecer. Não fechar nem bloquear as fendas de ventilação no aparelho. Evitar a sujidade das fendas de ventilação (p.ex. devido a neblina de tinta).
--	--

- A pressão de funcionamento autorizada de todas as mangueiras de ar, pistolas de pulverização e acessórios ligados à AirBoost 100, deve ser pelo menos 0,4 MPa (4 bar).
- Verificar muito bem o aparelho e as mangueiras ligadas quanto a danos antes da utilização.
- Substituir imediatamente a mangueira de ar danificada.
- Nunca reparar por si próprio a mangueira de ar danificada!
- Evitar dobrar muito, menor raio de dobragem de aproximadamente 20 cm.
- Não circular sobre a mangueira de ar e protegê-la de objetos pontiagudos e de esquinas.
- Nunca puxar pela mangueira de ar para mover o aparelho.
- Não torcer a mangueira de ar.
- Não mergulhar a mangueira de ar num solvente. Limpar o lado exterior somente com um pano umedecido.
- Colocar a mangueira de ar de forma que não represente perigo de se tropeçar.
- Utilizar somente mangueiras e acessórios Wagner originais com o aparelho.

- A ligação à corrente eléctrica apenas pode ser realizada através de um ponto de alimentação especial através de uma instalação de protecção anti-erro com INF ≤ 30 mA.
- Manter limpos e legíveis todos os autocolantes de segurança.

 Perigo	Perigo de curto-circuito por penetração na água! Nunca pulverize o aparelho com um limpador de alta pressão ou de vapor de alta de pressão.
--	---

- Antes de todos os trabalhos de manutenção e reparação, puxar a ficha de rede.
- Solicitar a realização de reparações eléctricas somente por um electricista. Não se assume qualquer responsabilidade por uma instalação incorrecta.

2 DESCRIÇÃO DO APARELHO

2.1 ÁREAS DE APLICAÇÃO

A AirBoost 100 é um compressor eléctrico de êmbolo sem reservatório sob pressão. Foi desenvolvido especialmente para o funcionamento de uma pistola AirCoat com a SuperFinish 23 PLUS.

	A AirBoost 100 é adequada somente para o funcionamento de uma pistola AirCoat com capa de ar verde
---	--

2.2 VANTAGENS DO PROCESSO AIRCOAT

Eventuais irregularidades no padrão de pulverização, que surtem com um baixo ajuste de pressão no processo Airless, são niveladas pelo ar de pulverização adicional. Na pulverização Airless, as bordas ficam bem definidas e na pulverização AirCoat é feito um redemoinho. O jato de pulverização fica mais disperso e suave. A desvantagem da pulverização Airless com ajuste de pressão muito reduzido traz neste caso a vantagem de as partículas do material de revestimento se moverem com reduzida energia de avanço. Tal resulta num baixo consumo de material de revestimento e menor perda de material de revestimento.

Além disso, devido à utilização mínima de ar de pulverização também a poluição ambiental é menor do que na pulverização de ar.

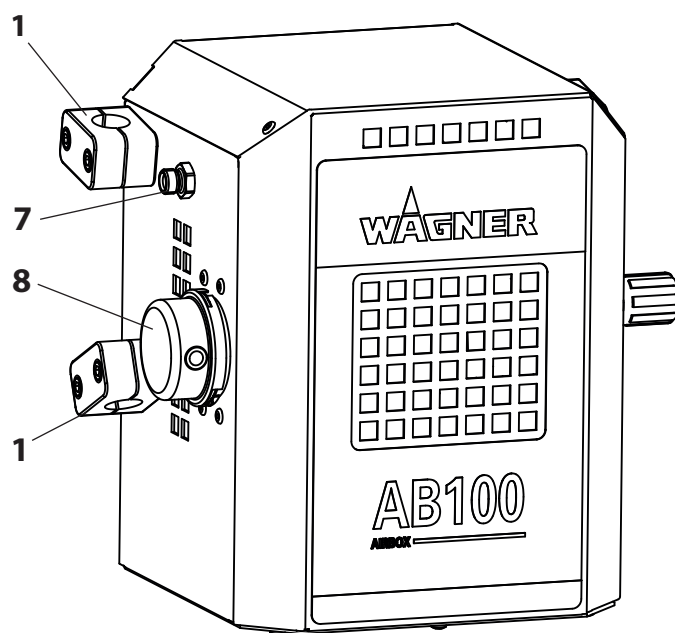
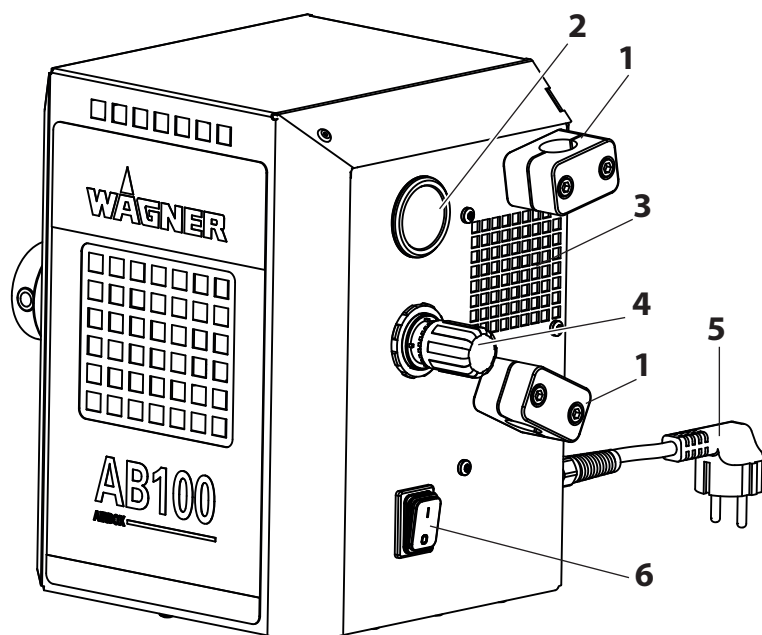
2.3 ESQUEMA EXPLICATIVO

- 1 Grampos de fixação
- 2 Manómetro
- 3 Grade do ventilador / filtro do ventilador
- 4 Regulador de pressão
- 5 Ficha de rede
- 6 Interruptor principal
- 7 Ligação de mangueira de ar
- 8 Cobertura do filtro de ar

2.4 DADOS TÉCNICOS

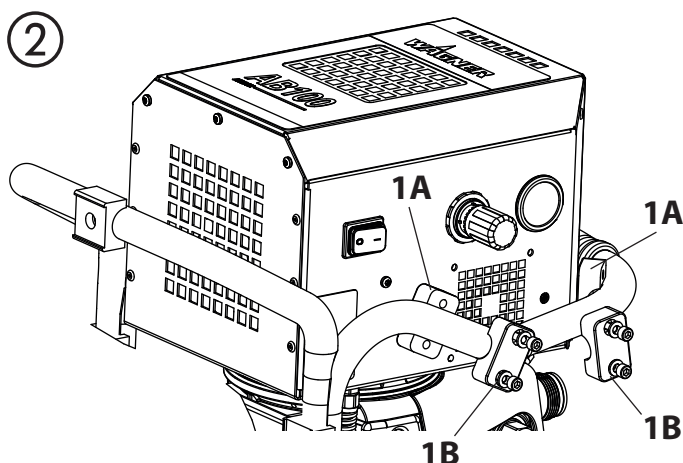
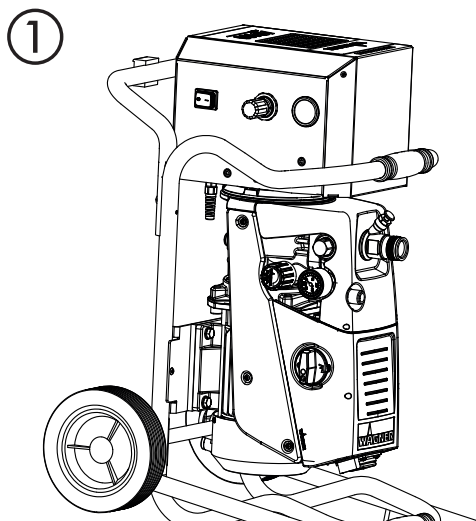
Tensão :	230 Volt ~, 50 Hz
Capacidade do aparelho:	480 W
Pressão máx. de funcionamento :	0,4 MPa (4 bar)
Cabo de ligação do aparelho :	1 m de comprimento, 3x1 mm ²
Rosca de ligação da mangueira de ar comprimido:	G 1/4" (BSP)
Tipo de protecção:	IP 44
Débito volúmico máx.:	100 nl/min
Condições ambientais:	-5 °C até + 40 °C
Nível máx. de pressão acústica:	65 dB (A)*
Peso:	13 kg
Dimensões (l x c x a):	220 x 205 x 290 mm

*Local de medição: 1 m de distância, lateralmente ao aparelho e 1,60 m acima do pavimento, 0,4 MPa (4 bar) de pressão de funcionamento, pavimento reverberante



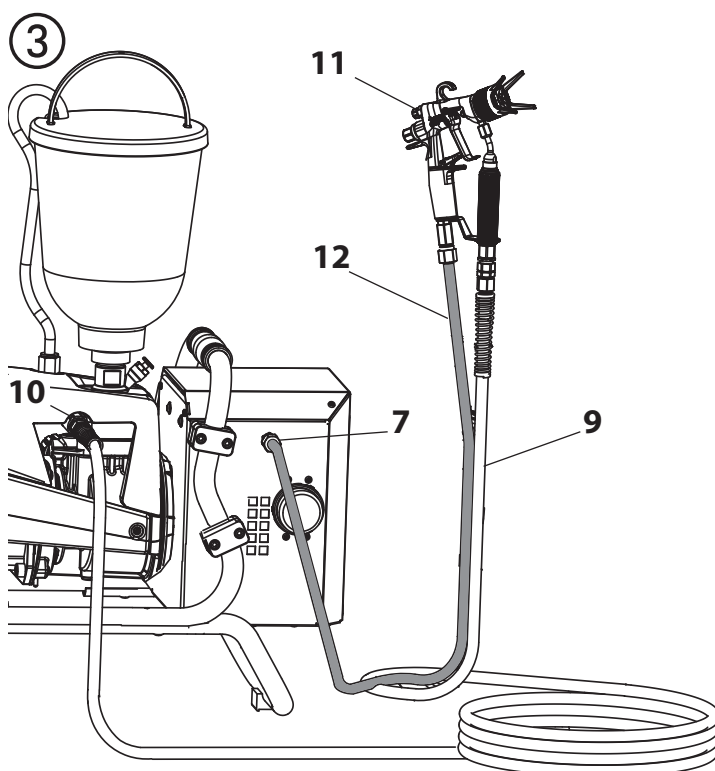
3 MONTAGEM

1. Colocar a Super Finish 23 Plus em posição vertical.
2. Colocar a AirBoost 100 sobre a tampa dianteira. (Fig.1)
3. Empurrar a parte inferior dos grampos de fixação (Fig. 2, 1A) para cima dos furos de parafuso situados na carcaça.
4. Aparafusar a AirBoost 100 bem apertada com a parte superior dos grampos de fixação (Fig. 2, 1B) na armação da SF 23 PLUS.
5. Inserir a ficha de rede na tomada situada na parte traseira da SF 23 PLUS.
6. Fixar o cabo de rede com as abraçadeiras de cabos anexas no chassi.



4 COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO

1. Montar a mangueira dupla (acessório). Para tal, aparafusar a mangueira de alta pressão (Fig. 3, 9) na saída de material (10) do aparelho, aparafusar a outra extremidade na pistola de pulverização (11) e apertar bem.
2. Aparafusar a mangueira de ar comprimido (12) na ligação da mangueira de ar (7) da AirBoost 100. Aparafusar a outra extremidade da mangueira de ar comprimido na pistola de pulverização.
3. Ligar a AirBoost 100.
4. Ajustar a pressão de ar pretendida no regulador de pressão da AirBoost.
5. Ajustar a pressão de material com a válvula reguladora de pressão na SF23 PLUS.



5 MANUTENÇÃO



Verificar o filtro de ar com regularidade. Solicitar a realização de todos os outros trabalhos de manutenção e reparação somente à Assistência Técnica da Wagner.

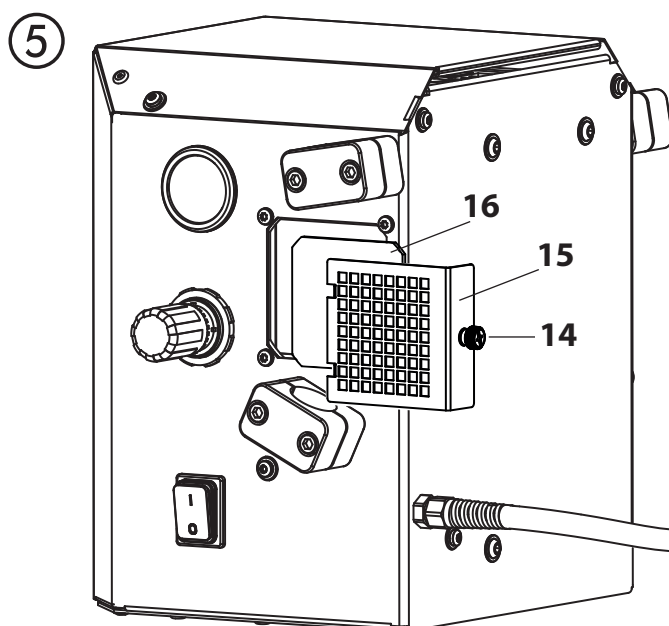
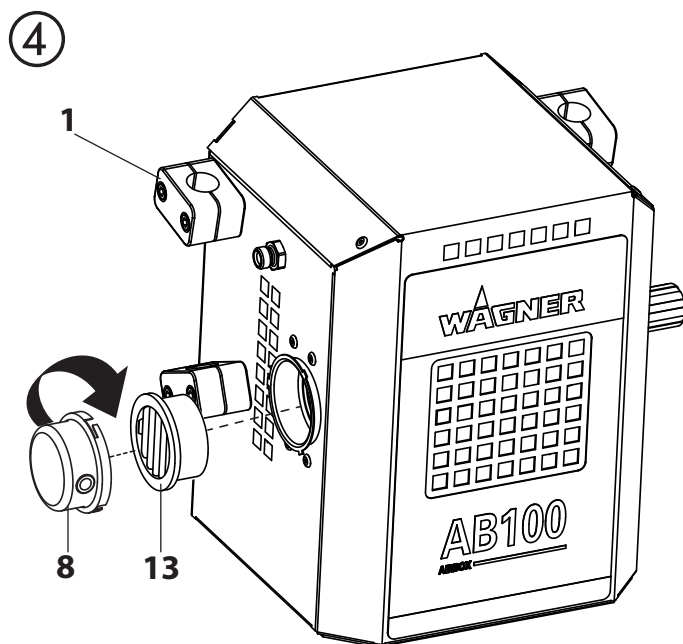
1. Retirar a cobertura do filtro de ar (Fig. 4, 8).
2. Puxar o filtro de ar (13) para fora e, se necessário, limpar ou substituir.
3. Montar novamente o filtro de ar e a cobertura do filtro de ar.

Ventilador

1. Desapertar o parafuso (Fig. 5, 14) e retirar a grade do ventilador (15).
2. Retirar o filtro do ventilador (Fig. 5, 16), verificar e, se necessário, substituir.
3. Montar novamente o filtro do ventilador e a grade do ventilador.

6 PEÇAS SOBRESSALENTES (FIG. 4 E 5)

POS.	Nº DE ENCOMENDA	DESIGNAÇÃO
1	2351462	Grampo de fixação incluindo parafusos
13	2348863	Filtro de ar
15	2351368	Grade do ventilador
16	2351461	Filtro do ventilador



VERIFICAÇÃO DO APARELHO

Por razões de segurança, recomendamos que o aparelho seja revisto por um técnico qualificado sempre que tal o justifique - ou no mínimo cada 12 meses -, de modo a garantir a continuação de uso sem risco.

Nos aparelhos fora de serviço, a revisão pode ser adiada até à próxima colocação em funcionamento. No entanto, devem ser cumpridos também todos os regulamentos nacionais de inspecção e manutenção (eventualmente diferentes).

Se necessitar mais esclarecimentos, dirija-se aos serviços de apoio ao cliente da Wagner.

CONSELHOS IMPORTANTES SOBRE A RESPONSABILIDADE DO PRODUTO

De acordo com a entrada em vigor de um regulamento CE, o fabricante só se responsabiliza pelo seu produto de forma ilimitada no caso de todas as peças serem genuínas ou fornecidas por ele, e se os aparelhos forem corretamente montados e operados. A utilização de acessórios e de peças sobressalentes de outros fabricantes pode anular, total ou parcialmente, a responsabilidade quando a utilização de acessórios ou de peças sobressalentes de outros fabricantes conduzir a uma falha do produto. em casos extremos, a utilização do aparelho poderá ser proibida pelas autoridades competentes.

Apenas a utilização de acessórios e peças sobressalentes originais da WAGNER garante a observância de todas as normas de segurança.

OBSERVAÇÃO SOBRE A INUTILIZAÇÃO/ELIMINAÇÃO

Nos termos da Directiva europeia 2002/96/CE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e da sua transposição para o direito nacional, este produto não deve ser eliminado no lixo doméstico, mas deve ser reencaminhado para reciclagem!.



O seu antigo aparelho da Wagner poderá ser entregue para eliminação e reciclagem nas nossas instalações ou junto de um dos nossos representantes. Para o efeito, dirija-se a um serviço de assistência, a um dos nossos representantes ou directamente a nós.

DECLARAÇÃO DE GARANTIA

(Edição de 01.02.2009)

1. Âmbito da garantia

Todos os aparelhos profissionais de aplicação de tinta da Wagner (seguidamente designados de Produtos) são cuidadosamente verificados, testados e estão sujeitos a rigorosos controlos de qualidade realizados pela Wagner. Por conseguinte, a Wagner atribui exclusivamente ao utilizador comercial ou profissional, que tenha adquirido o produto num revendedor autorizado (seguidamente designado de "Cliente"), uma garantia alargada para os produtos indicados na Internet em www.wagner-group.com/profi-guarantee.

As reclamações do comprador ao abrigo da garantia por defeito decorrentes de contrato de compra junto do vendedor, bem como todos os direitos legais não são limitados pela presente garantia.

A garantia é prestada sendo que será decisão nossa optar pela substituição ou reparação do produto ou de peças individuais ou ainda pela aceitação da devolução do produto contra o reembolso do valor de compra pago pelo comprador. Os custos de material e de mão-de-obra serão suportados por nós. Os produtos ou peças substituídos passarão a ser propriedade nossa.

2. Período de garantia e registo

O período de garantia é de 36 meses, no caso de utilização industrial ou de utilização intensiva, tal como, em especial, no caso de funcionamento por turnos ou de 12 meses no caso de aluguer.

No caso de aparelhos operados a gasolina ou pneumáticos, a garantia é igualmente de 12 meses.

O período de garantia inicia-se no dia da entrega do aparelho pelo revendedor autorizado. Para o efeito, considera-se a data da factura original da compra.

O período de garantia será prolongado 24 meses para todos os produtos adquiridos a partir de 01.02.2009 junto de um revendedor autorizado, no caso de o comprador desses aparelhos proceder ao respectivo registo a realizar no prazo de 4 semanas a contar a partir do dia da entrega junto do revendedor autorizado e nos termos das disposições que se seguem.

O registo realiza-se na Internet em www.wagner-group.com/profi-guarantee. Como comprovativo é válido o certificado de garantia, bem como a factura original da compra, ambas indicando a data da compra. O registo só é possível quando o comprador declarar a sua concordância com a retenção dos seus dados que aí deverão ser introduzidos.

As prestações no âmbito da garantia não prolongam nem renovam o período de garantia do produto.

Depois de decorrido o respectivo período de garantia não poderão ser apresentadas reclamações no âmbito da garantia.

3. Procedimento

Se, no decurso do período de garantia, se verificarem defeitos de material, de fabrico ou do desempenho do aparelho, deverão as reclamações verificar-se num prazo máximo de 2 semanas.

O revendedor autorizado que forneceu o aparelho é a entidade responsável pela recepção das reclamações no âmbito da garantia. No entanto, as reclamações no âmbito da garantia também podem ser apresentadas num dos nossos centros de assistência a clientes indicados nas instruções de utilização. O produto tem de ser enviado ou apresentado em conjunto com a factura original de compra que inclui a data de compra e a designação do produto. Para a apresentação de um pedido de prolongamento da garantia deverá ainda anexar-se o certificado de garantia.

Os custos bem como o risco de perda ou de danos do produto durante o transporte de e para o centro que assegura a aplicação da garantia ou que entrega novamente o produto reparado, são assumidos pelo cliente.

4. Exclusões da garantia

As reclamações no âmbito da garantia não podem ser consideradas

- no caso de peças sujeitas a um desgaste natural decorrente da utilização ou outra circunstância, bem como falhas do produto cujas causas possam ser imputadas a desgaste natural decorrente da utilização ou outra circunstância. Aqui incluem-se, em especial, cabos, válvulas, embalagens, agulhetas, cilindro, êmbolos, peças da estrutura de transmissão de produtos, filtro, tubos, vedações, rotores, estatores, etc.. Os danos decorrentes de desgaste são principalmente provocados por materiais de revestimento abrasivos, como por exemplo tintas de dispersão, materiais de reboco, enchimentos, colas, vernizes, bases de quartzo.
- no caso de falhas em aparelhos decorrentes da não observância dos conselhos de utilização, utilização inadequada ou incorrecta, montagem incorrecta, reparação por parte do vendedor ou de terceiros, uma utilização que não esteja de acordo com as instruções, condições ambientais anómalas, materiais de revestimento inadequados, influências químicas, electroquímicas ou eléctricas, condições de utilização tecnicamente inapropriadas, funcionamento com a tensão/frequência de corrente errada, sobrecarga ou manutenção ou conservação e/ou limpeza inadequadas.
- no caso de falhas em aparelhos decorrentes da utilização de acessórios, peças complementares ou peças sobressalentes que não sejam originais da Wagner.
- no caso de produtos, nos quais tenham sido realizadas alterações ou correcções.
- no caso de produtos aos quais o número de série tenha sido removido ou este esteja ilegível
- no caso de produtos, nos quais tenham sido realizadas tentativas de reparação por pessoas não autorizadas.
- no caso de produtos com desvios mínimos às características nominais que não influenciem ou apenas influenciem ligeiramente o valor e a utilidade do aparelho.
- no caso de produtos, que tenham sido parcial ou

completamente desmontados.

5. Disposições complementares

As garantias acima indicadas são exclusivamente válidas para produtos adquiridos a um revendedor autorizado da UE, CEI, Austrália e utilizados no seio do respectivo país.

Se a verificação indicar que a garantia não é aplicável, a reparação será por conta do cliente.

As presentes disposições regulamentam integralmente as relações jurídicas com a Wagner. Outras reclamações, em especial por danos e perdas, seja qual for a sua forma, decorrentes do produto ou da sua utilização, estão excluídas excepto as abrangidas pelo âmbito de aplicação da legislação em vigor em matéria de responsabilidade pelos produtos.

As reclamações por defeitos dos produtos realizadas junto dos revendedores mantêm-se inalteradas.

Esta garantia rege-se pelo direito alemão. A língua de contrato é o alemão. Em caso de divergência entre o significado da versão alemã e a versão estrangeira deste texto, prevalece o significado da versão alemã do texto.

J. Wagner GmbH
Division Professional Finishing
Otto Lilienthal Strasse 18
88677 Markdorf
República Federal da Alemanha

Reservado o direito de alterações · Printed in Germany

(D)

(GB)

(F)

(I)

CE Konformitätserklärung

CE Declaration of conformity

CE Déclaration de conformité

CE Dichiarazione di conformità

Hiermit erklären wir, daß die Bauart vom Luft - Kompressorkasten

Herewith we declare that the supplied version of Air compressor unit

Par la présente, nous déclarons, que le type de Compresseur d'air

Si dichiara che il modello Impianto per la verniciatura a spruzzo ad Compressore d'aria

Wagner AirBoost

AB-100 1~ 230V/50Hz

folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht:

complies with the following provisions applying to it:

correspond aux dispositions pertinentes suivantes:

é conforme alle segenti disposizioni pertinenti:

2006/42 EG, 2004/108 EG

2006/42 EC, 2004/108 EC

2006/42 CE, 2004/108 CE

2006/42 CE, 2004/108 CE

Angewendete harmonisierte Normen, insbesondere:

Applied harmonized standards, in particular:

Normes harmonisées utilisées, notamment:

Norme armonizzate applicate, in particolare:

DIN EN ISO 12100: 2011-03, DIN EN 60204-1:2007-6,

DIN EN 61000-6-1:2007-10, DIN EN 61000-6-3:2011-09, DIN EN 61000-3-2 :2010-03, DIN EN 61000-3-3:2014-03

Angewendete nationale technische Spezifikationen, insbesondere:

Applied national technical standards and specifications, in particular:

Normes et specifications techniques nationales qui ont été utilisées, notamment:

Gebruikte nationale technische normen en specificaties, in het bijzonder:

Th. Jeltsch

J. Ulbrich

Markdorf, 22.08.2014
Location, Date

Senior Vice President
Global Product Strategy & Planning

Vice President Engineering

Hr. T. Jeltsch (Mr.)

Hr. J. Ulbrich (Mr.)
Dokumentationsverantwortlicher
Responsible person for documents
Responsable de la documentation
Responsabile della documentazione

Wagner-Nr. 2351068



J. Wagner GmbH Otto Lilienthal-Str.18 D-88677 Markdorf

(NL)

 Konformiteitsverklaring

hiermede verklaren wij, dat de in de handel gebrachte machine
Luchtcompressor

(DK)

 Konformitetserklæring

Hermed erklæres, at produkttypen
Air kompressor

(S)

 Försäkrän

Härmed intygar vi att
Air kompressor

(E)

 Declaración de conformidad

por la presente, declaramos que la
Compresor de aire

(P)

 Declaração de conformidade

Com a presente, declaramos que o
Compressor de ar

Wagner AirBoost

AB-100 1~ 230V/50Hz

voldoet aan de eisen van de in het vervolg genoemde bepalingen:	er i overensstemmelse med følgende bestemmelser:	är konstruerad enligt följande gällande bestämmelser:	satisface las disposiciones pertinentes siquientes:	está em conformidade com as disposições pertinentes, a saber:
2006/42 EG, 2004/108 EG	2006/42 EF, 2004/108 EF	2006/42 EC, 2004/108 EC	2006/42 CE, 2004/108 CE	2006/42 CE, 2004/108 CE
Gebruikte geharmoniseerde normen, in het bijzondere:	Harmoniserede standarder, der blev anvendt, i saerdeleshed:	Tillämpade harmoniserade standarder, i synnerhet:	Normas armonizadas utilizadas, particularmente:	Normas harmonizadas utilizadas, em particular:

DIN EN ISO 12100: 2011-03, DIN EN 60204-1: 2007-6,

DIN EN 61000-6-1:2007-10, EIN EN 61000-6-3:2011-09, DIN EN 61000-3-2: 2010-03, DIN EN 61000-3-3: 2014-03

Norme e specificazioni tecniche nazionali applicate, in particolare:	Normas y especificaciones técnicas nacionales que se utilizaron, particularmente:	Nationale standarder og tekniske specificationer, der blev anvendt, i saerdeleshed:	Normas e especificações nacionais utilizadas, em particular:	Tillämpade nationella, tekniska specifikationer, i synnerhet:
--	---	---	--	---

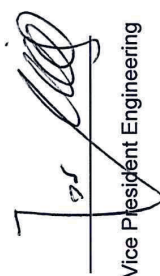
Markdorf, 22.08.2014

Location, Date

Signature

Senior Vice President
Global Product Strategy & Planning

Hr. T. Jeltsch (Mr.)



Vice President Engineering

Hr. J. Ulbrich (Mr.)
Documentatieverantwoordelijke
Documentationsansvarlig
Dokumentationsansvarig
Responsable de la documentación
Responsável pela documentação

Wagner-Nr. 2351068

**EUROPA-SERVICENETZ / EUROPEAN SERVICE NETWORK / RÉSEAU DE SERVICE APRÈS-VENTE EN EUROPE
RETE DI ASSISTENZA EUROPEA / EUROPA – SERVICENETWERK**

- | | | |
|---|---|--|
| A J. Wagner Ges.m.b.H.
Ottogasse 2/20
2333 Leopoldsdorf
Österreich
Tel. +43/ 2235 / 44 158
Telefax +43/ 2235 / 44 163
office@wagner-group.at | DK Wagner Spraytech
Scandinavia A/S
Helgeshøj Allé 28
2630 Taastrup
Denmark
Tel. +45/43/ 27 18 18
Telefax +45/43/ 43 05 28
wagner@wagner-group.dk | GB Wagner Spraytech (UK) Limited
The Coach House
2 Main Road
Middleton Cheney OX17 2ND
Great Britain
UK-Helpline 01295 714200
Fax 01295 710100
enquiries@wagnerspraytech.co.uk |
| B WSB Finishing Equipment
Veilinglaan 56-58
1861 Meise-Wolvertem
Belgium
Tel. +32/2/269 46 75
Telefax +32/2/269 78 45
info@wagner-wsb.nl | E Wagner Spraytech Iberica S.A.
P.O. Box 132, Crta. N-340
08750 Molins de Rey
Barcelona / Espania
Tel. +34/93/6800028
Telefax +34/93/66800555
info@wagnerspain.com | I Wagner colora Srl
Via Italia 34
20060 Gessate – MI
Italia
Tel. 02.959292.1
Telefax 02.95780187
info@wagnercolora.com |
| CH Wagner International AG
Industriestrasse 22
9450 Altstätten
Schweiz
Tel. +41/71 / 7 57 22 11
Telefax +41/71 / 7 57 22 22
wagner@wagner-group.ch | F Wagner France S.a.r.l
12 Avenue des Tropiques
Z.A. de Courtaboeuf
91978 Les Ulis Cedex
France
Tel. 0 825 011 111
Telefax +33 (0) 1 69 81 72 57
division.batiment@wagner-france.fr | NL WSB Finishing Equipment BV
De Heldinnenlaan 200,
3543 MB Utrecht
Netherlands
Tel. +31/ 30/241 41 55
Telefax +31/ 30/241 17 87
info@wagner-wsb.nl |
| D J. Wagner GmbH
Otto-Lilienthal-Straße 18
D-88677 Markdorf
Postfach 11 20
D-88669 Markdorf
Deutschland
Tel.: +49 / 75 44 / 505 -1664
Fax: +49 / 75 44 / 505 -1155
wagner@wagner-group.com
www.wagner-group.com | CZ Wagner, spol. s r.o.
Nedasovská str. 345
155 21 Praha 5 -Zlčín
Czechia
Tel. +42/ 2 / 579 50 412
Telefax +42/ 2 / 579 51 052
info@wagner.cz | S Wagner Spraytech
Scandinavia A/S
Helgeshøj Allé 28
2630 Taastrup
Denmark
Tel. +45/43/ 21 18 18
Telefax +45/43/ 43 05 28
wagner@wagner-group.dk |

www.wagner-group.com